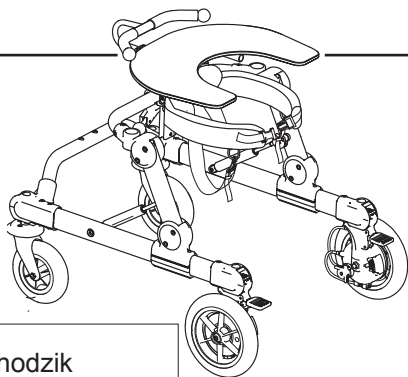


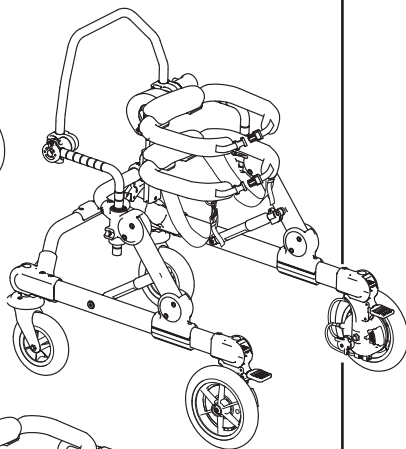
GRILLO

chodzik rehabilitacyjny przedni i tylny
rozmiar mini

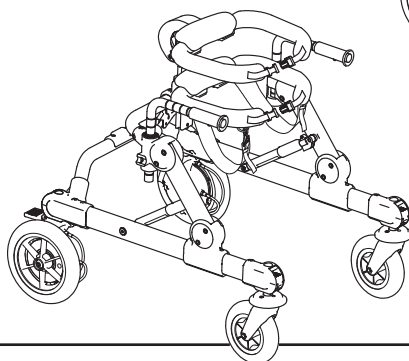
POLACCO - Cod.220357 - 21.02.22



chodzik
rehabilitacyjny przedni



chodzik
rehabilitacyjny tylny



INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

ORMESA®

• MADE IN ITALY SINCE 1980 •



Firma **ORMESA s.r.l.** dziękuje Państwu za zaufani, którym obdarzyli ją Państwo wybierając w wyborze chodzika inwalidzkiego **GRILLO mini**.

GRILLO mini jest wyrobem medycznym zaprojektowanym I wyprodukowanym przez firmę ORMESA srl.

Firma ORMESA s.r.l. zaleca uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, ponieważ zrozumienie jej treści jest bardzo ważne. Pomoże ona nie tylko szybko i skutecznie zapoznać się z urządzeniem, ale również dostarczy praktycznych wskazówek na temat jego bezpiecznego stosowania i utrzymania idealnej sprawności.

W razie konieczności uzyskania dodatkowych informacji lub wyjaśnień prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą, który udzieli Państwu wszelkiej pomocy lub bezpośrednio z firmą ORMESA s.r.l.: tel. 0742 22927, fax 0742 22637, e-mail info@ormesa.com

Zespół Ormesa

Dyrektor naczelny



TREŚĆ INSTRUKCJI

OSTRZEŻENIA	4
NIEKTÓRE PRZYKŁADY NIEDOZWOLONEGO UŻYTKOWANIA GRILLO mini	6
ETYKIETY I TABLICZKI	6
GWARANCJA	7
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU	7
CO TO JEST GRILLO mini I DO CZEGO SŁUŻY	8
JAK DZIAŁA GRILLO mini	8
JAK JEST ZBUDOWANY GRILLO mini	10
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	12
JAK UŻYWAĆ GRILLO mini	15
RAMA: REGULACJA WYSOKOŚCI	15
HAMULEC POSTOJOWY	16
AKTYWACJA REGULOWANEGO HAMOWANIA	17
AKTYWACJA MECHANIZMU UNIEMOŻLIWIĄJĄCEGO COFANIE SIĘ	18
OBEJMA BIODROWA: REGULACJA WYSOKOŚCI	19
OBEJMA PIERSIOWA: REGULACJA WYSOKOŚCI, NACHYLENIA I KIERUNKU PRZEDNIO- TYLNEGO.....	20
OBEJMA BIODROWA I PIERSIOWA: REGULACJA OBWODU.....	21
BLOKADY KIERUNKOWE KÓŁEK PRZEDNICH	22
ZMIANA GRILLO mini z PRZEDNIEGO na TYLNY i ODWROTNIE	23
SZELKI PODTRZYMUJĄCE: REGULACJA i MONTAŻ.....	28
STOLIK: REGULACJA WYSOKOŚCI, NACHYLENIA i KIERUNKU PRZEDNIO-TYLNEGO(w GRILLO mini PRZEDNIM PTM)	30
KIEROWNICA: REGULACJA WYSOKOŚCI, NACHYLENIA i KIERUNKU PRZEDNIO- TYLNEGO (w GRILLO mini PRZEDNIM PTM).....	31



KIEROWNICA: REGULACJA WYSOKOŚCI, NACHYLENIA i KIERUNKU PRZEDNIO- TYLNEGO (w GRILLO mini PRZEDNIM PT)	32
RĄCZKI: REGULACJA WYSOKOŚCI I SZEROKOŚCI (w GRILLO mini PRZEDNIM PT i TYLNYM PT)	33
WYSUWANE RĄCZKI (w GRILLO mini TYLNYM PT)	34
MONTAŻ I REGULACJA DODATKOWYCH ELEMENTÓW	35
PODPÓRKI NA PRZEDRAMIONA	35
PASKI NA PRZEDRAMIONA	37
SEPARATOR GRILLO mini	38
DODATKOWY UCHWYT POPYCHANIA dla OSOBY ASYSTUJĄCEJ	40
RĄCZKI (do GRILLO PRZEDNIEGO PTM)	42
PAS do STOLIKA (do GRILLO PRZEDNIEGO PTM)	44
ERGONOMICZNE SIODŁO	45
KONSERWACJA	48
1. KONSERWACJA ZWYKŁA (co miesiąc)	48
2. KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA (co dwa lata)	50
3. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA (lub naprawcza)	51
CZYSZCZENIE, DEZYNFEKCJA, ODKAŻANIE	52
INFORMACJE	52
OSTRZEŻENIA	52
PROCEDURA	53
SERWIS OBSŁUGI KLIENTA I CZĘŚCI ZAMIENNE	55
OKRES EKSPLOATACJI I WARUNKU DO PONOWNEGO UŻYCIA, PRZEKAZANIA NOWEMU UŻYTKOWNIKOWI	56



OSTRZEŻENIA

- **Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję** ponieważ została ona zredagowana z myślą o Państwie bezpieczeństwa i zawiera niezbędne informacje gwarantujące prawidłowe użytkowanie i utrzymanie produktu. Instrukcja obsługi i konserwacji jest nieodłączną częścią produktu i należy ją przechować do konsultacji w przyszłości.
- **Instrukcja jest skierowana do Sprzedawców, Wykwalifikowanych Techników, Osób Sprawujących bezpośrednią opiekę i Użytkowników produktu;** dostarcza informacji na temat prawidłowego korzystania z produktu, a zawarte w niej wskazówki należy dołączyć do wytycznych dotyczących produktu rehabilitacyjne.
- Instrukcja przedstawia stan techniczny produktu w momencie wprowadzenia go na rynek. **Firma ORMESA s.r.l. zastrzega sobie prawo do nanoszenia wszelkich zmian na produkcie i w jego instrukcji,** wynikających z nabytego doświadczenia, zaleceń technicznych lub zmiany przepisów, bez obowiązku aktualizacji wyprodukowanych wcześniej urządzeń oraz ich instrukcji.
- **Użytkowanie produktu i jego akcesoriów musi być kontrolowane przez wykwalifikowany personel,** zgodnie z obowiązującymi przepisami i rozporządzeniami.
- **GRILLO mini może być stosowany wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z zasadami i wskazówkami przedstawionymi w niniejszej instrukcji.**
- **Szkolenie na temat użytkowania GRILLO mini należy przeprowadzić w zakładzie rehabilitacyjnym, przy pomocy kompetentnego personelu.**
- **Urządzenie musi być stosowane przez osoby o wzroście i wadze, zgodnymi z jego przeznaczeniem,** które wskazano w paragrafie „DANE TECHNICZNE”
- **Zawsze wymagać oryginalnych części zamiennych, aby nie utracić gwarancji.**
- **Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie regulowane części są dobrze zablokowane.**
- **Zawsze włączaj hamulce podczas postoju, nawet na płaskim terenie.**
- **Zawsze włączaj hamulce przed regulacją jakiegokolwiek komponentu.**



- **Zawsze sprawdzać, czy w polu działania GRILLO mini nie ma przeszkód, które mogłyby doprowadzić do jego wywrócenia** takich, jak dywany, schodki lub różne przedmioty leżące na podłodze. **Zdjąć z mebli bibeloty lub przedmioty,** które podczas użytkowania GRILLO mini (0) mogłyby przypadkowo upaść.



- **Zwrócić uwagę na niebezpieczne punkty w strefie użytkowania urządzenia.** Unikać obszarów w pobliżu niezabezpieczonych sztucznych lub naturalnych zbiorników lub cieków wodnych.



- **Podczas postoju zawsze zablokować hamulce,** nawet na równym terenie; zablokować je również przed rozpoczęciem regulacji



- **Zawsze, przed każdym użyciem, sprawdzić skuteczne zablokowanie akcesoriów i zielonych dźwigni regulacyjnych**



- **Zawsze, przed każdym użyciem sprawdzić skuteczność hamulców, zużycie kółka, skuteczne zablokowanie zielonych dźwigni regulacyjnych oraz ogólnie wszystkie części, które z upływem czasu i w zależności od użytku mogły się poluzować. W przypadku wykrycia utraty skuteczności, zwrócić się do WARSZTATU ORTOPEDYCZNEGO stosując się do wskazówek dotyczących konserwacji na stronach 48-49-50-51-52-53-54-55.**



GRILLO mini JEST MECHANICZNYM WYROBEM MEDYCZNYM:



PRZEPROWADZAĆ czynności okresowej **KONSERWACJI I CZYSZCZENIE** zgodnie ze wskazówkami z rozdziału „konservacja” na str. 48-49-50-51-52-53-54-55 i poddawać urządzenie **PRZEGLĄDOM** w wskazanych **TERMINACH** w celu określenia jego funkcjonalności i integralności; niezastosowanie się do zalecenia grozi utratą gwarancji i oznakowania €€



interwencji **NAPRAWCZE** produktu inne niż wskazane w konserwacji zwyczajnej na str. 48-49-50-51-52-53-54-55. instrukcji, muszą być **PRZEPROWADZONE PRZEZ WARSZTAT ORTOPEDYCZNY**; niezastosowanie się do zalecenia grozi utratą gwarancji i oznakowania €€



zabrania się dokonywania wszelkich ZMIAN na produkcie. Zwrócić się wyłącznie do firmy Ormesa; niezastosowanie się do takiego zalecenia grozi utratą gwarancji i oznakowania €€



NIE wolno wymieniać części NA NIEORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE. Zwrócić się wyłącznie do firmy Ormesa; niezastosowanie się do takiego zalecenia grozi utratą gwarancji i oznakowania €€



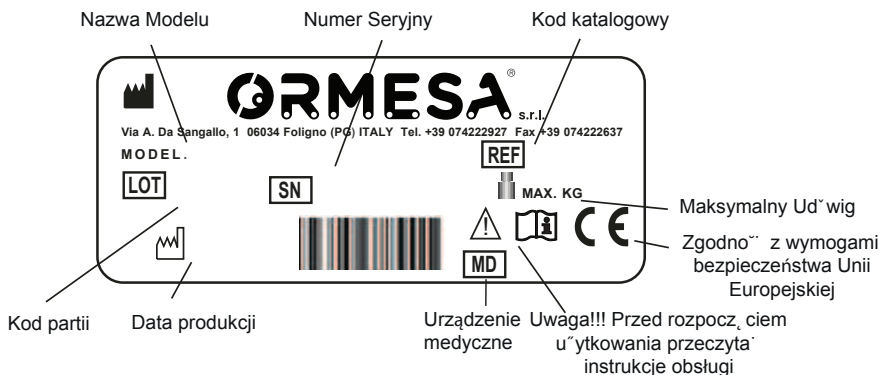
W razie **WĄTPLIWOŚCI** odnośnie **BEZPIECZEŃSTWA** produktu lub **USZKODZENIA** części i komponentów, należy **NATYCHMIAST PRZERWAĆ JEGO UŻYTKOWANIE I SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z WARSZTATEM ORTOPEDYCZNYM** lub firmą **ORMESA**



NIEKTÓRE PRZYKŁADY NIEDOZWOLONEGO UŻYTKOWANIA GRILLO mini

- NIE WOLNO UŻYWAĆ GRILLO mini BEZ STAŁEJ OBECNOŚCI WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU LUB CZŁONKA RODZINY PACJENTA
- NIE WYKONYWAĆ CZYNNOŚCI LUB MANEWRÓW, JEŻELI NIE JEST SIĘ PEWNYM ICH SKUTKÓW; W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z NAJBLIŻSZYM SERWISEM TECHNICZNYM LUB BEZPOŚREDNIO Z PRODUCENTEM
- NIE STOSOWAĆ URZĄDZENIA U PACJENTÓW, KTÓRYCH WYMIARY WYKRACZAJĄ POZA WSKAZANE
- PODCZAS ZAKŁADANIA KOMPONENTÓW I/LUB AKCESORIÓW DOKŁADNIE STOSOWAĆ SIĘ DO WSKAZÓWEK MONTAŻOWYCH WSKAZANYCH W INSTRUKCJI
- NIE USTAWIAĆ KOMPONENTÓW NA POZYCJACH EKSTREMALNYCH, ABY NIE WPLYNAĆ NA STABILNOŚĆ I BEZPIECZEŃSTWO URZĄDZENIA
- NIE UŻYWAĆ GRILLO mini NA NIEREGULARNYM TERENIE, DUŻYCH NACHYLENIACH I SCHODACH
- NIE POZWOLIĆ OBCYM OSOBOM NA UŻYTKOWANIE GRILLO mini, NAWET DLA ZABAWY
- NIGDY NIE PARKOWAĆ CHODZIKA REHABILITACYJNEGO NA POCHYŁYM TERENIE
- NIE PODNOSIĆ CHODZIKA REHABILITACYJNEGO WRAZ Z PACJENTEM W CELU JEGO PRZENIESIENIA
- ABY ZAGWARANTOWAĆ STABILNOŚĆ I BEZPIECZEŃSTWO PRODUKTU, UNIKAĆ DUŻEJ PRĘDKOŚCI ZWŁASZCZA NA NIERÓWNYCH TERENACH
- NIE UŻYWAĆ PRODUKTU, JEŻELI JEGO CZĘŚCI SĄ USZKODZONE LUB ICH BRAKUJE

ETYKIETY I TABLICZKI



ZNAK CE oznacza, że GRILLO mini jest zgodny/a z wymaganiami bezpieczeństwa ustanowionymi w ROZPORZĄDZENIU (UE) 2017/745 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 5 kwietnia 2017 r. stosowanym do WYROBÓW MEDYCZNYCH



GWARANCJA

Firma **ORMESA s.r.l.** udziela 2-letniej gwarancji na produkt: w przypadku nieprawidłowości skontaktować się ze sprzedawcą, od którego został on zakupiony. Zawsze wymagać oryginalnych części zamiennych, aby nie utracić gwarancji.

Firma **ORMESA s.r.l.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- stosowania przez niewykwalifikowany personel;
- nieprawidłowego montażu części lub akcesoriów;
- nieautoryzowanych zmian lub interwencji;
- zastosowania nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprawidłowego użytkowania (jak na przykład przewożenie przedmiotów lub ładunków o wadze większej od wskazanej w instrukcji obsługi);
- szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem i brakiem konserwacji zwyczajnej, wskazanej w instrukcji obsługi;
- nadzwyczajnych wydarzeń i siły wyższej;
- nieprzestrzegania zasad wskazanych w niniejszej instrukcji.

GWARANCJA NIE OBEJMUJE CZĘŚCI EKSPLOATACYJNYCH podatnych na zużycie takich, jak tapicerka i kółka



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU

PRODUKT MUSI BYĆ PRZECHOWYWANY I TRANSPORTOWANY W ORYGINALNYM OPAKOWANIU firmy Ormesa s.r.l. **URZĄDZENIU MUSI ZAWSZE TOWARZYSZYĆ JEGO INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI**; nieprzestrzeganie takiego warunku grozi utratą gwarancji.

Po rozpakowaniu, należy **TRANSPORTOWAĆ** urządzenie poprzez **ODPOWIEDNIE PRZYMOCOWANIE** go do środka transportu

Podczas transportu lotniczego lub drogowego **NIE NARAŻAĆ ZAMKNIĘTEGO STELAŻA NA OBCIĄŻENIE**, zwłaszcza w przypadku naprężeń drogowych, **PONIEWAŻ MOGŁOBY TO DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA KONSTRUKCJI**

PRODUKT NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W SUCHYM I ZAMKNIĘTYM POMIESZCZENIU

- **OTOCZENIE NIE MA SZCZEGÓLNEGO WPŁYWU NA WYRÓB CHYBA, ŻE JEST ON UŻYTKOWANY NIEPRAWIDŁOWO**, na długo pozostawiony na słońcu lub narażony na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych. W otoczeniu **MORSKIM**, powietrze nasączone solą może być niekorzystne dla farby i przesuwanym elementów. **W TAKICH PRZYPADKACH, NALEŻY WYCZYŚCIĆ I DOKŁADNIE WYTRZEĆ STELAŻ, STOSUJĄC SIĘ DO WSKAZÓWEK Z ROZDZIAŁU „KONSERWACJA” NA STR. 48-49-50-51-52-53-54-55 I OSTRZEŻEŃ NA STRONIE 52**



CO TO JEST GRILLO mini I DO CZEGO SŁUŻY.

GRILLO mini jest przyrządem ułatwiającym chodzenie, czyli narzędziem zaprojektowanym do ułatwienia pacjentowi samodzielnego przemieszczania się. Jest przeznaczony dla osób cierpiących na spastyczność / dystonię, osób o ograniczonej sprawności mięśni lub zaczynających chodzić.

Został zaprojektowany i skonstruowany do:

- poruszania się, gdy nie jest możliwe samodzielne chodzenie;
- ćwiczenia i rozpoczęcia samodzielnego chodzenia, które będzie później następowało również bez pomocy przyrządu. **Może być stosowany jako stałe narzędzie ułatwiające przemieszczanie.**

Przypominamy, że **poruszanie jest przenoszeniem ciała w pozycji wyprostowanej z jednego punktu do drugiego** i jest możliwe dzięki:

- schematowi chodu (zgięcie jednej nogi przy wyprostowaniu drugiej);
- utrzymaniu równowagi tułowia i miednicy, najpierw na obydwu stopach a następnie na jednej, podczas przemieszczania się;
- znajomości przestrzeni i odległości.

Funkcją GRILLO mini jest:

- a) stworzenie i ułatwienie schematu chodu;
- b) trenowanie i utrzymywanie równowagi miednicy i tułowia;
- c) stworzenie szerszego obrazu i układu przestrzeni, odległości i środowiska otaczającego pacjenta w pozycji wyprostowanej; ułatwia wzrokową kontrolę wspomaganego chodu.
- d) umożliwia zorganizowanie „projektów” i „działań” jak na przykład zobaczenie przedmiotu, pomyślenie o funkcji, zorganizowanie ruchu w celu dojścia do niego i użycia, dając w ten sposób powód do przemieszczenia się.
- e) rozwój samodzielności ruchowej i niezależność psychologiczna poprzez możliwość autonomicznego działania bez pomocy innych osób.

JAK DZIAŁA GRILLO mini

GRILLO mini kompensuje brak równowagi dzięki ergonomicznym obejmom i stabilnej podstawie umożliwiając w ten sposób pacjentowi poznanie swoich możliwości w chodzeniu.

przed użyciem konieczne jest przeszkolenie, które należy odbyć w centrum rehabilitacyjnym.

Dlatego też **przedstawiono kilka wskazówek, które należy uwzględnić dla zagwarantowania idealnego użytkowania produktu.**

Przygotowanie produktu

Uaktywnić hamulce postojowe.

Jak tylko pacjent znajdzie się w urządzeniu, należy je zamknąć i zablokować i wyregulować wysokość:

- ramy;
- obejmę piersiowej;
- obejmę biodrowej;
- szelek podtrzymujących.

Należy dokonać takich regulacji, w sposób orientacyjny przed włożeniem pacjenta, na podstawie jego wymiarów.



Po ustawieniu pacjenta w urządzeniu, można dokładnie wyregulować obejmę, aż do uzyskania żądanej pozycji.

Nie istnieje z góry ustalona regulacja!

Jest ona ustalana na podstawie konkretnego pacjenta i zmieniana z uwzględnieniem jego rozwoju fizycznego, zmiany stanu ruchowego i programu rehabilitacji.

Powinno się wyregulować obejmę biodrową tak, aby otaczała górny brzeg miednicy.

Poza tym można użyć pasów i klamer znajdujących się na **obemnie** w celu **zwiększenia lub zmniejszenia podtrzymania miednicy i obciążenia kończyn dolnych.**

Podpórka klatki piersiowej jest zazwyczaj regulowana pod względem wysokości z uwzględnieniem zdolności pacjenta do kontroli tułowia.

W przypadku wystarczającej kontroli tułowia, można zdjąć podpórkę klatki piersiowej.

NASTĘPNIE NALEŻY WYREGULOWAĆ WYRÓWNANIE DWÓCH PODPÓREK W PIONIE: JEST TO BARDZO WAŻNA I DELIKATNA CZYNNOŚĆ, PONIEWAŻ ZALEŻY OD NIEJ PRAWIDŁOWA POZYCJA KLATKI PIERSIOWEJ W STOSUNKU DO MIEDNICY.

ZAZWYCZAJ NALEŻY ODNALEŹĆ POZYCJĘ UMOŻLIWIAJĄCĄ UTRZYMANIE PIONU RAMION, TUŁOWIA I BIODER W TEJ SAMEJ LINII.

Przesuwając obejmę piersiową do przodu w stosunku do obejmę biodrowej, przesuwają się środek masy do przodu, zwiększając stymulację chodu. **Nie należy jednak przesadzać, aby nie wywołać przeciwnego rezultatu.**

Kierownicę należy wyregulować odpowiednio do pozycji ramion (wyciągnięcie lub zgięcie), jaką przyjmuje pacjent w celu ułatwienia sobie obsługi i prowadzenia **GRILLO mini.**

PO ZAKOŃCZENIU TAKICH CZYNNOŚCI MOŻNA PRZEJŚĆ DO PROGRAMU UŻYTKOWANIA GRILLO mini, który opisano dalej

Należy zachęcić dziecko do zapoznania się z produktem i jego funkcjami.

Zazwyczaj, dzieci nie boją się użycia produktu. Bardzo często się zdarza, że są zadowolone i cieszą się mogąc rozpocząć przemieszczanie się we wszystkich kierunkach.

Nie należy blokować chęci takich „śmiałych” dzieci, ale zachęcać je do pracy; podczas pierwszych dni zaleca się wolne użytkowanie **GRILLO mini**, aby dziecko zapoznało się z wszystkimi jego funkcjami.

W przypadku, gdy dzieci są „przestraszone”, czyli boją się używania **GRILLO mini** (prawdopodobnie ze względu na problemy percepcyjne, które utrudniają im postrzeganie przestrzeni i odległości), powinno się postępować inaczej. Nie powinno się zostawiać dziecka podczas pierwszych kroków, powinien mu pomagać kompetentny personel, czyli fizjoterapeuta lub rodzic, który stając na przeciw, z boku lub z tyłu powoli i delikatnie będzie poruszał chodzącym.

Takie czynności dadzą dziecku dużo pewności siebie, zwłaszcza jeżeli w tym samym czasie zostaną omówione i wyjaśnione (np. „teraz idziemy do stołu, dochodzimy do telewizora, idziemy wziąć piłkę ze stołu, wracamy z powrotem...”).

Pierwsze kroki są wykonywane zawsze do przodu, następnie w kierunku do tyłu, a później na boki.

Na początku spróbować chodu z równomierną prędkością, następnie poprosić o zmianę ruchu do bardziej lub mniej szybkim chodem, w konsekwencji z większą lub mniejszą częstotliwością kroków.

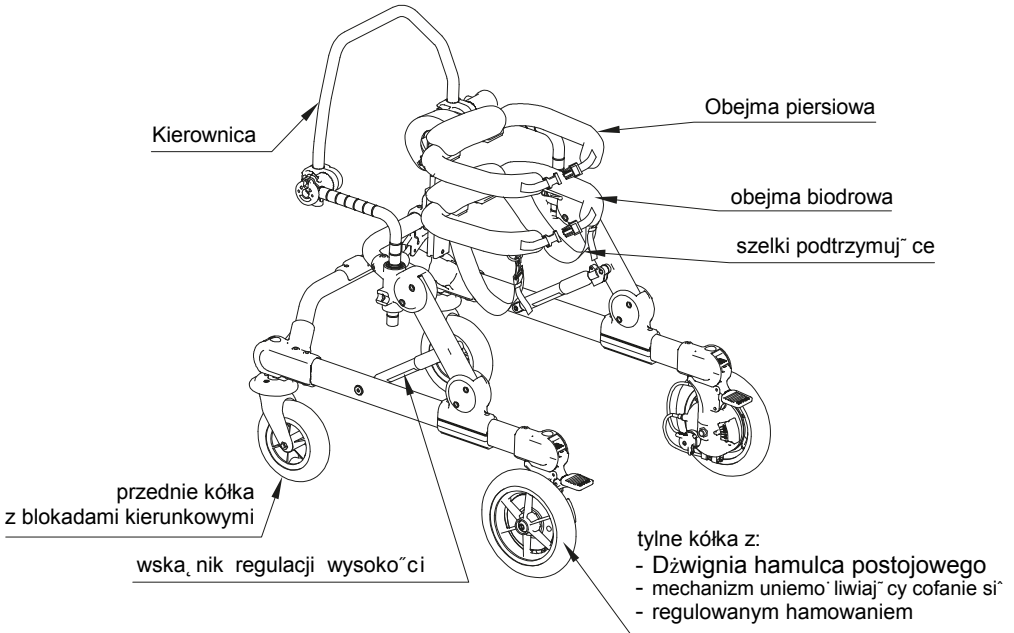
Zarówno w przypadku „śmiałych” jak i „bojących się” dzieci, zaleca się ograniczone trasy, ułatwiające chodzenie i orientację.

W przypadku dzieci, które mają szczególne trudności rozpoczęcia chodzenia, powinno się przesunąć do przodu podpórkę klatki piersiowej, aby pochylić tułów co ułatwi pierwsze ruchy kończyn dolnych.

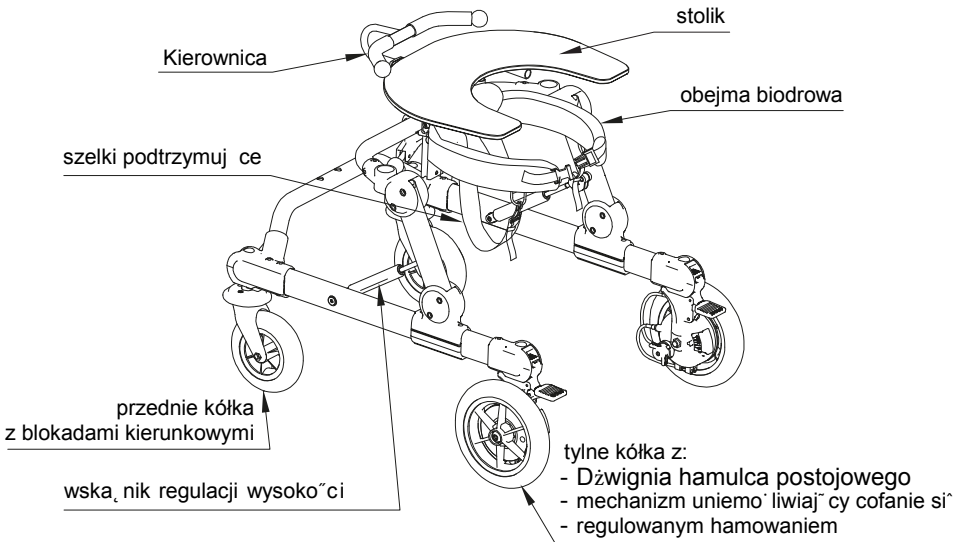


JAK JEST ZBUDOWANY GRILLO mini

RAMA PRZEDNIA PT

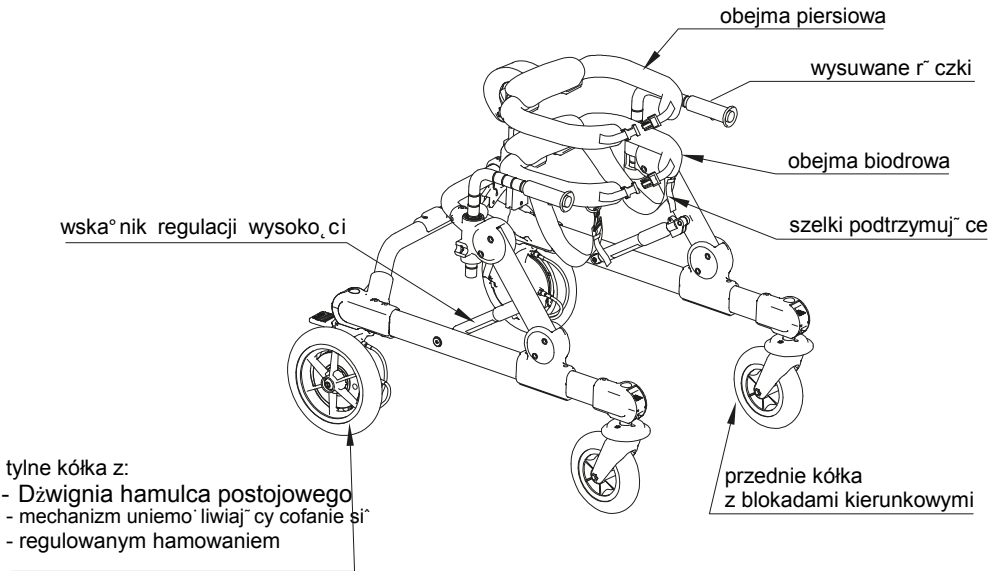


RAMA PRZEDNIA PTM





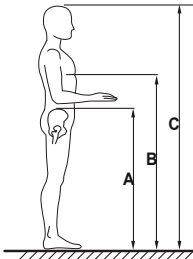
RAMA TYLNA PT





CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

- Chodzik rehabilitacyjny **GRILLO mini** jest dostępny w dwóch modelach: **PRZEDNI** i **TYLNY**.
- **RAMA** wykonana z aluminium, SKŁADA SIĘ w celu ułatwienia transportu i posiada OPATENTOWANY SYSTEM REGULACJI WYSOKOŚCI.
- **OBEJMA BIODROWA** i **OBEJMA PIERSIOWA** wyćietane, z regulowaną wysokością, szerokością i obwodem. Podtrzymują pacjenta jak DWIE RĘCE, nadając mu poczucie bezpieczeństwa co umożliwia pełne skoncentrowanie się na chodzeniu. Można również wyregulować nachylenie OBEJMY PIERSIOWEJ oraz w kierunku przednio-tylnym.
- **DRĄŻKI Z PODZIAŁKĄ** na regulacjach wysokości.
- **SZELKI PODTRZYMUJĄCE**, regulowane, które łatwo się odpinają w celu umycia. Podtrzymuje użytkownika w razie konieczności, bez uciskania obszaru genitalnego-pachwinowego.
- **RĄCZKI** regulowane.
- **STOLIK** zdejmowany i regulowany pod względem wysokości, nachylenia i w kierunku przednio-tylnym.
- **KIEROWNICE** (w wersji PRZEDNIEJ PT i PRZEDNIEJ PTM) zdejmowane i regulowane pod względem wysokości, nachylenia i w kierunku przednio-tylnym. Pełnią funkcję odniesienia i oparcia dłoni.
- **KÓŁKA** lekkie i odporne na przebicia, 2 przednie samonastawne o średnicy 15 cm i 2 tylne pełne kierunkowe, o średnicy 17,5 cm, odpowiednie do użytku wewnętrznego i zewnętrznego.
- **BLOKADY KIERUNKOWE** na przednich kółkach.
- mechanizm **UNIEMOŻLIWIAJĄCY COFANIE SIĘ**.
- **REGULOWANE HAMOWANIE**.
- **Dźwignia hamulca postojowego**.
- **SEPARATOR** zapobiegający addukcji kończyn dolnych.
- **DODATKOWY UCHWYT POPYCHANIA dla osoby asystującej**
- **RĄCZKI** (wkładane na miejscu kierownicy w wersji PRZEDNIEJ PTM).
- **WYJMOWANE RĄCZKI** (dla WERSJI TYLNEJ)



WYSOKOŚĆ UŻYTKOWNIKA (C):

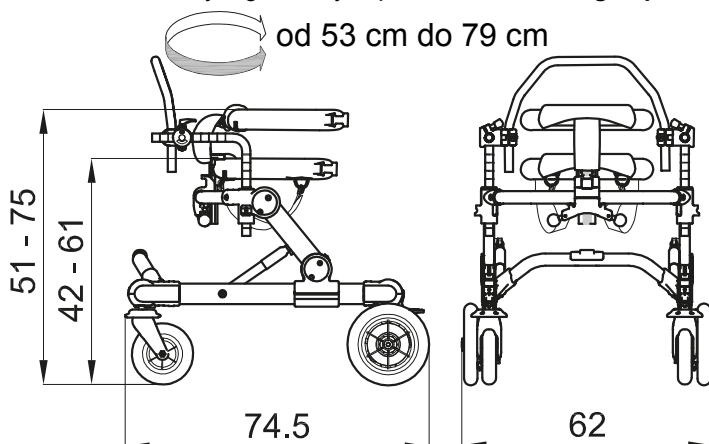
WYSOKOŚĆ UŻYTKOWNIKA GRILLO mini: od 75 cm do 95 cm.

WAŻNE:

Upewnić się, że przedstawione na rysunku wysokości A i B zawierają się w zakresie wymiarów wskazanych dla obejmy biodrowej (patrz str. 13 i 14)

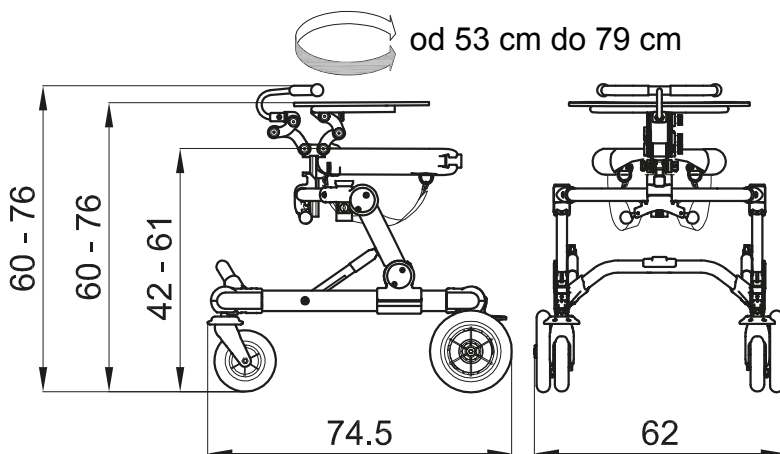


Obwód wewnętrzny regulowanych pierścieni biodrowego - piersiowego



GRILLO PRZEDNI PT wym. Mini MASA w kg 15 MAKS. UDŁ WIG w kg 35

Obwód wewnętrzny regulowanych pierścieni biodrowego - piersiowego



GRILLO PRZEDNI PTM wym. Mini MASA w kg 15,4 MAKS. UDŁ WIG w kg 35

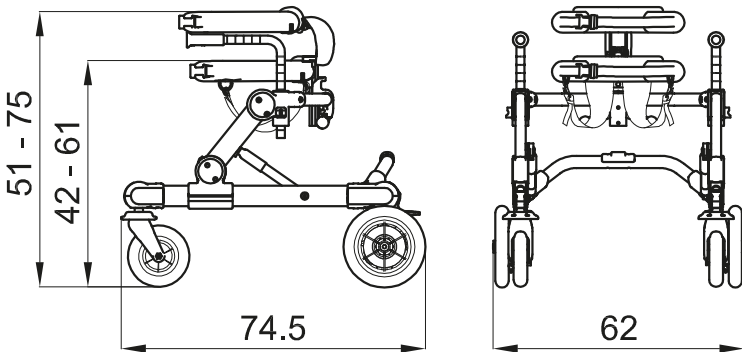


WYMIARY W cm

Obwód wewn̄ trzyny regulowanych pier° cieni **biodrowego - piersiowego**



od 53 cm do 79 cm



GRILLO TYLNY PT wym. Mini

MASA w kg 15

MAKS. UD_c WIG w kg 35

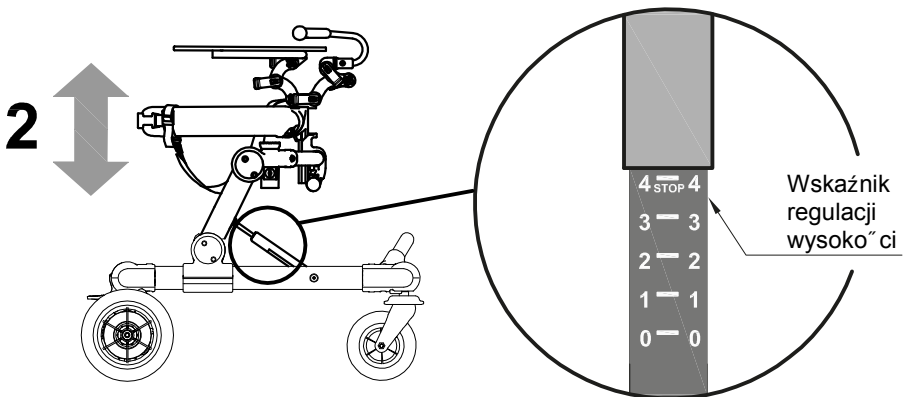
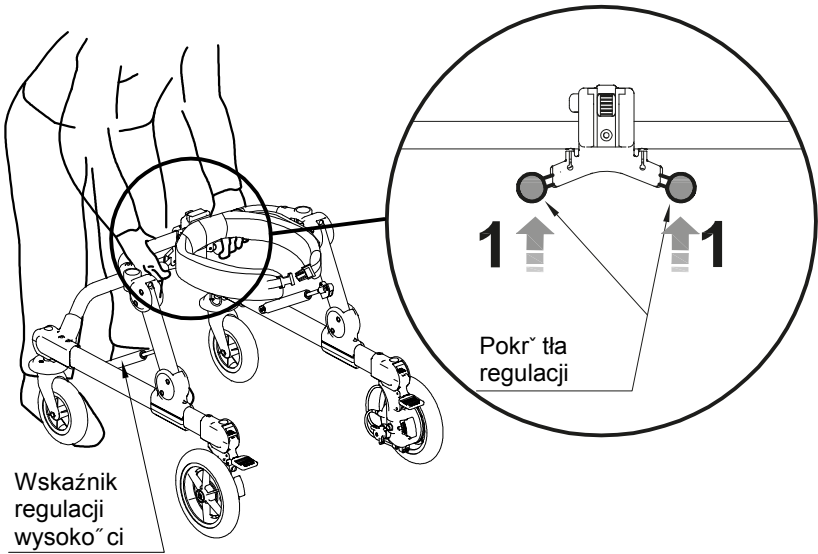
LICZBY ROZDZIELONE MYŚLNIKIEM WSKAZUJĄ MINIMALNE I MAKSYMALNE WYREGULOWANIE



JAK UŻYWAĆ GRILLO mini

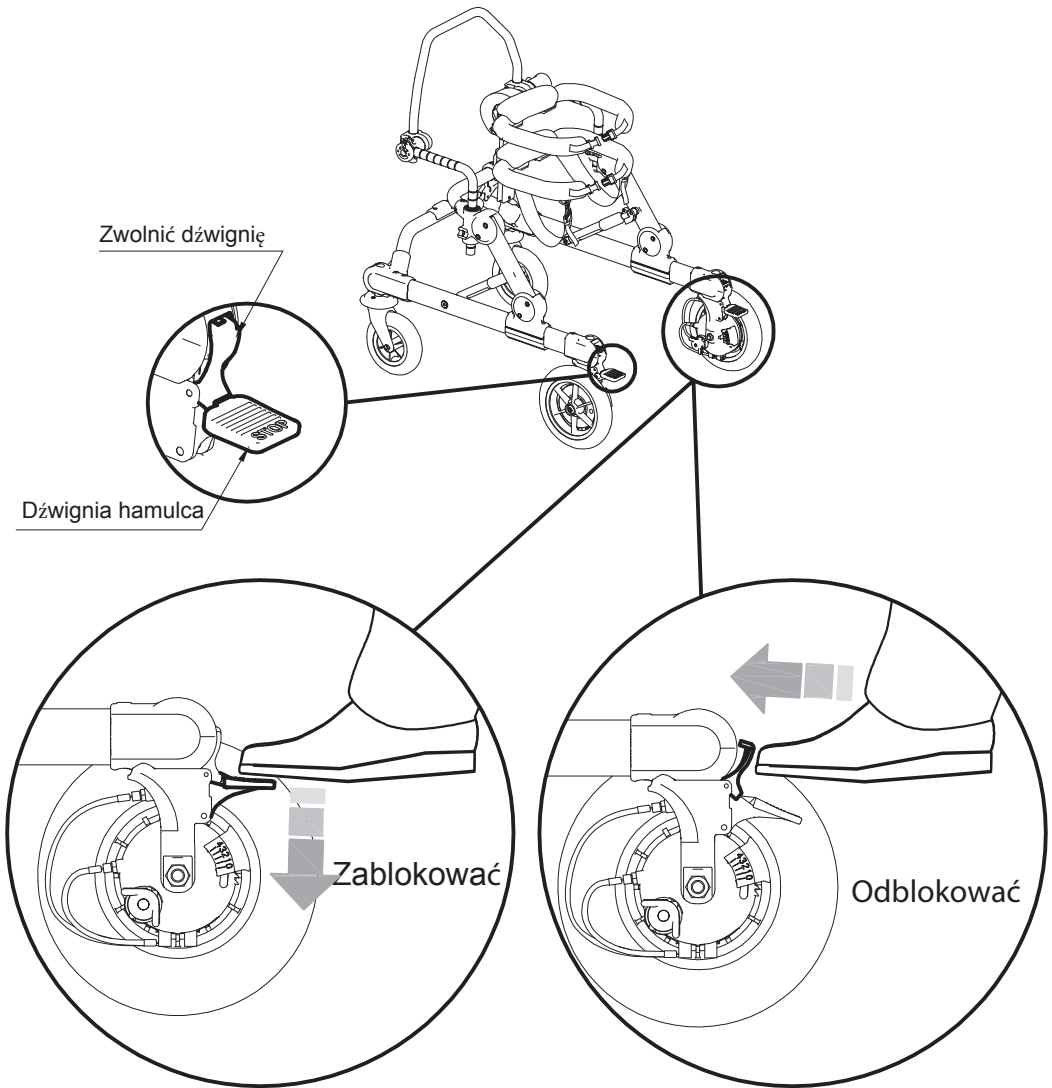
RAMA: REGULACJA WYSOKOŚCI

- 1- Jednocześnie wcisnąć pokrętła regulacyjne obydwostronami
- 2- Wyregulować wysokość chodzika przytrzymując wciśnięte obydwa pokrętła



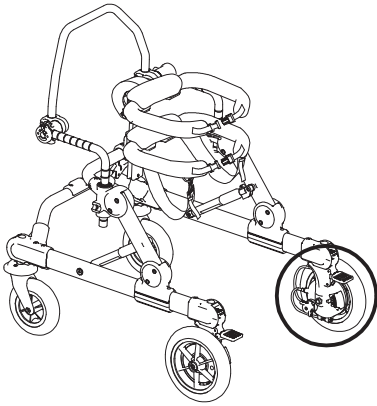


HAMULEC POSTOJOWY

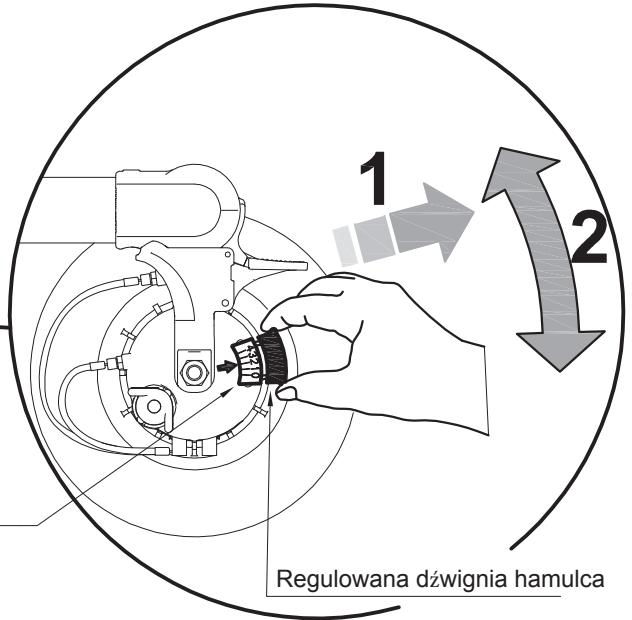




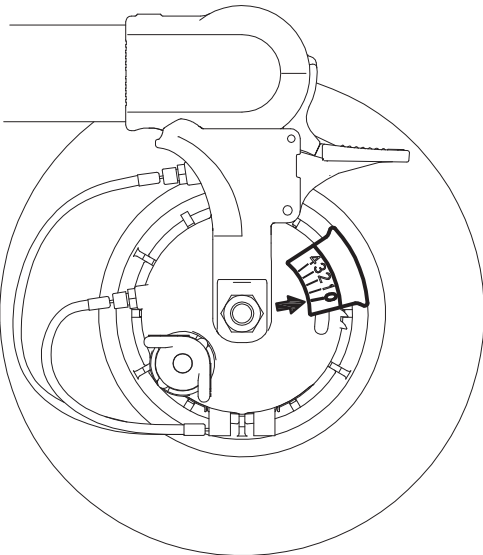
AKTYWACJA REGULOWANEGO HAMOWANIA



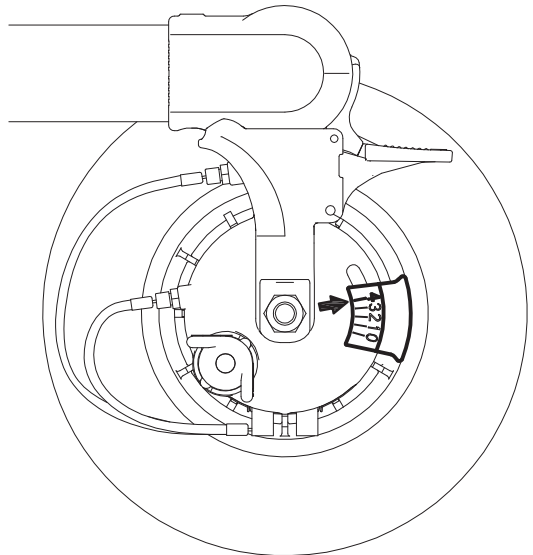
5-cio pozycyjna regulacja hamulców



Pozycja zero koło odblokowane



Pozycja cztery koło zablokowane

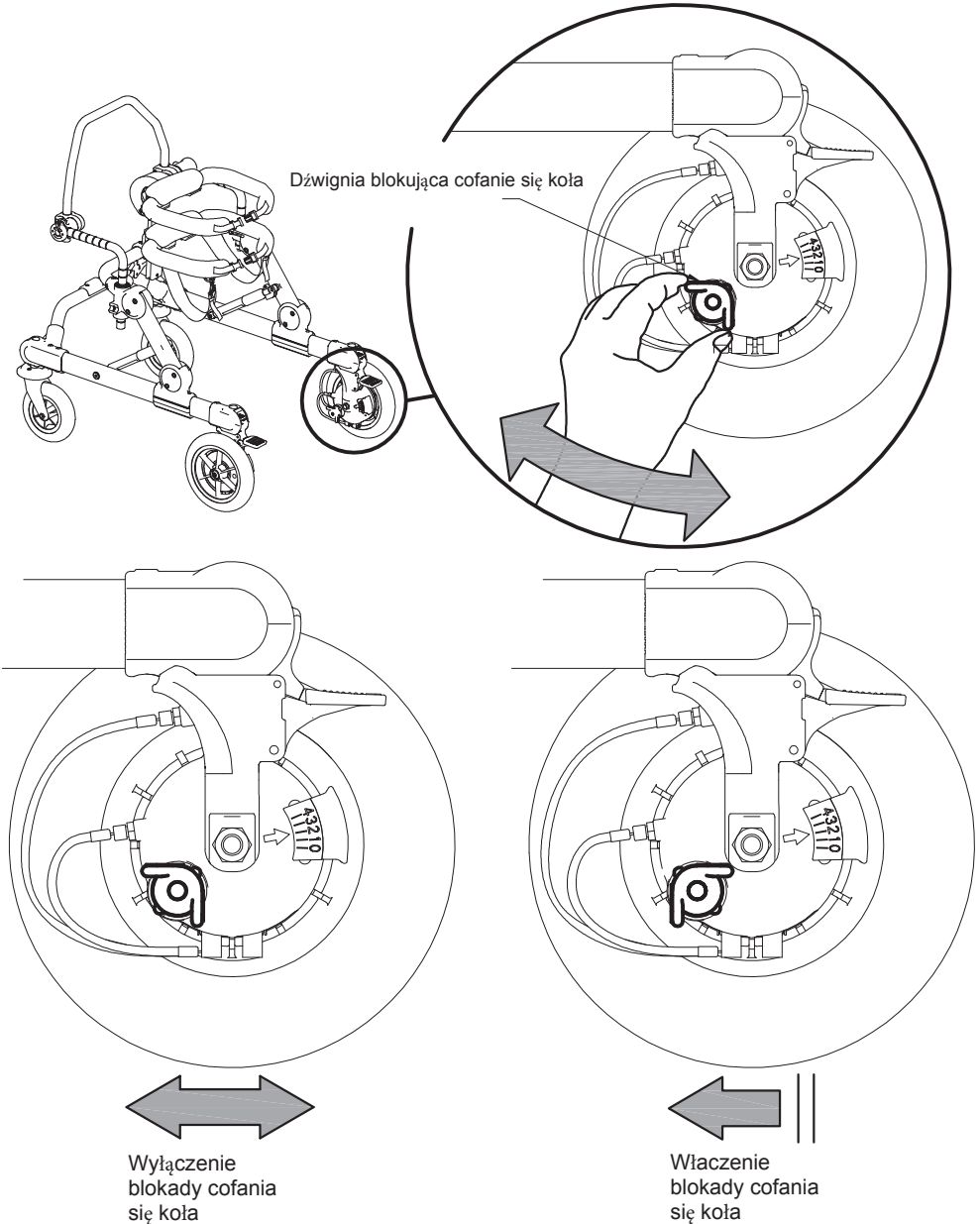




AKTYWACJA MECHANIZMU UNIEMOŹLIWIJ° CEGO COFANIE SI

UWAGA!

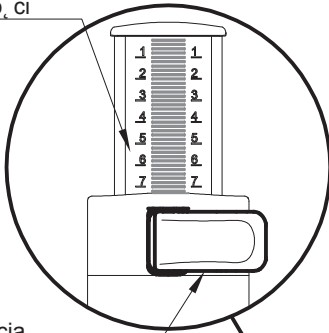
aktywacja tego mechanizmu ogranicza moŹliwoŹ manewrów chodzika równieŹ w przypadku przeszkód i zagroŹenia.





OBEJMA BIODROWA: REGULACJA WYSOKOŚCI

Wskaźnik regulacji wysokości



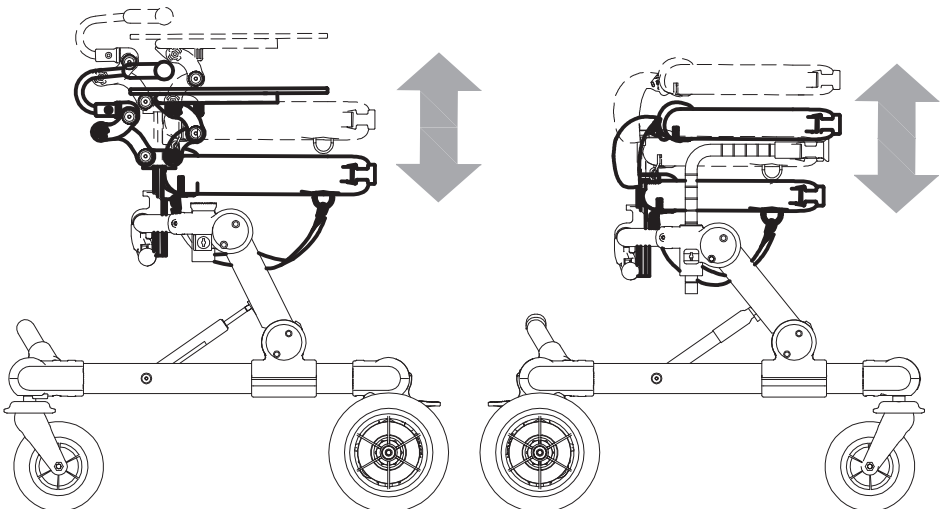
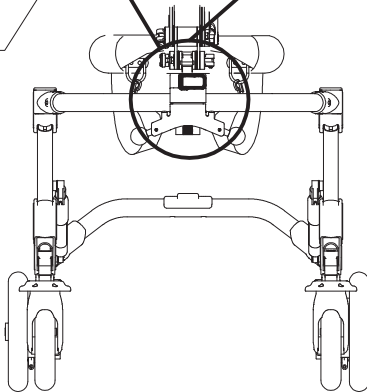
Pozycja dźwigni blokującej

WIDOK Z GÓRY

Odblokuj

Zablokuj

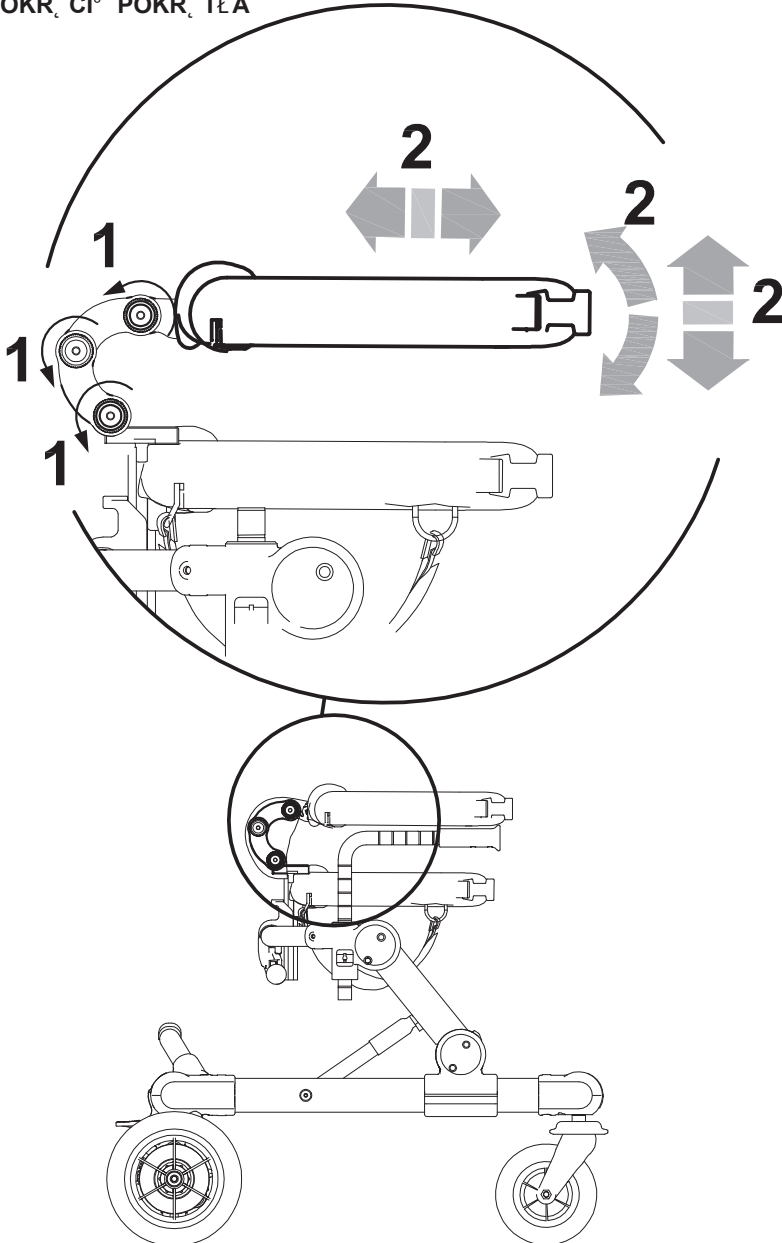
Dźwignia blokująca





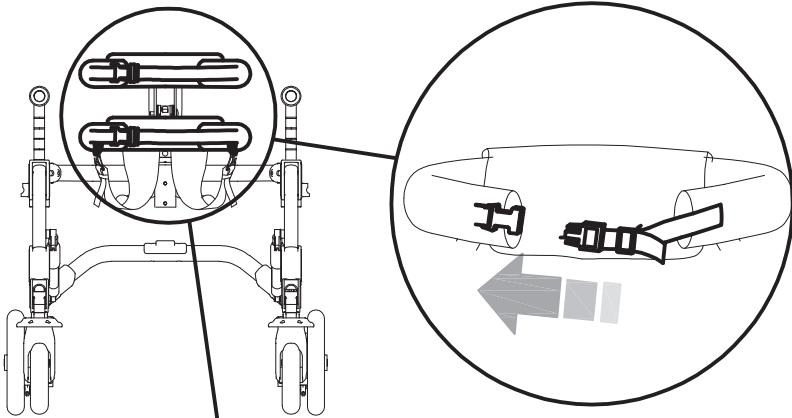
OBEJMA PIERSIOWA: REGULACJA WYSOKOŚCI, NACHYLENIA I KIERUNKU PRZEDNIO-TYLNEGO

1. POLUZOWAĆ TRZY WSKAZANE POKRĘTLAKI
2. WYREGULOWAĆ OBEJMIĘ PIERSIOWY W KIERUNKU PRZEDNIO-TYLNYM, POD WZGLĘDEM WYSOKOŚCI I NACHYLENIA DOKRĘCIĆ POKRĘTLAKI

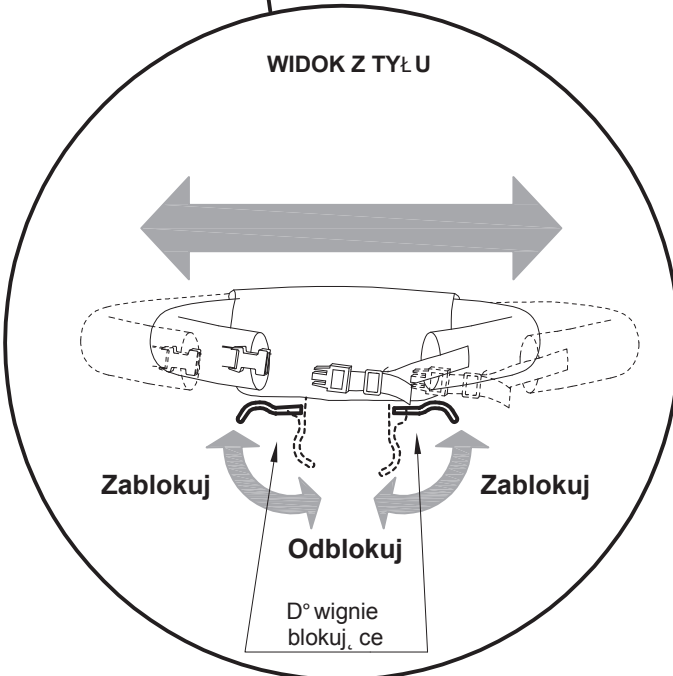




OBEJMA BIODROWA I PIERSIOWA: REGULACJA OBWODU

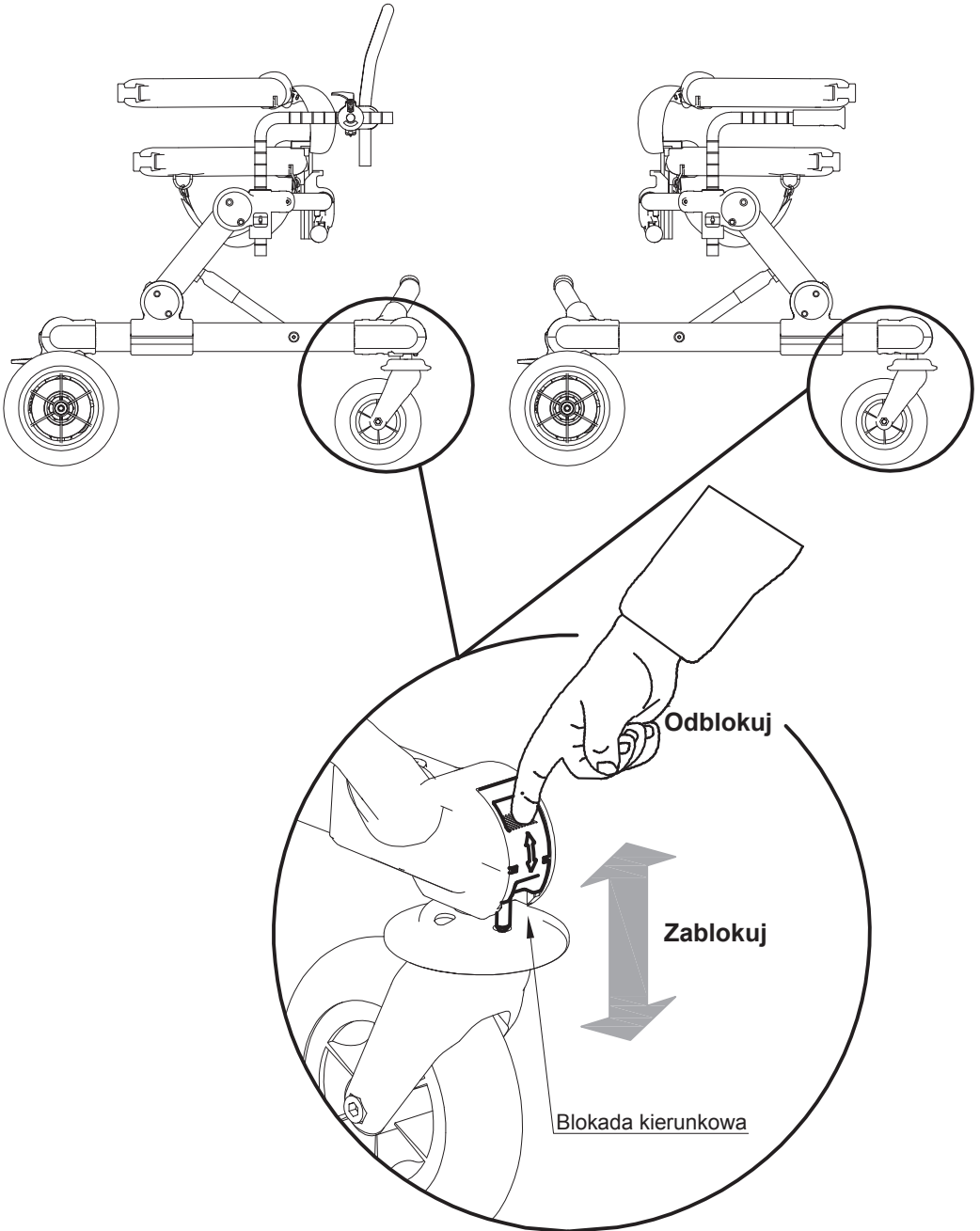


WIDOK Z TYŁU





BLOKADY KIERUNKOWE KÓŁEK PRZEDNICH





ZMIANA GRILLO mini z PRZEDNIEGO na TYLNY i ODWROTNIE

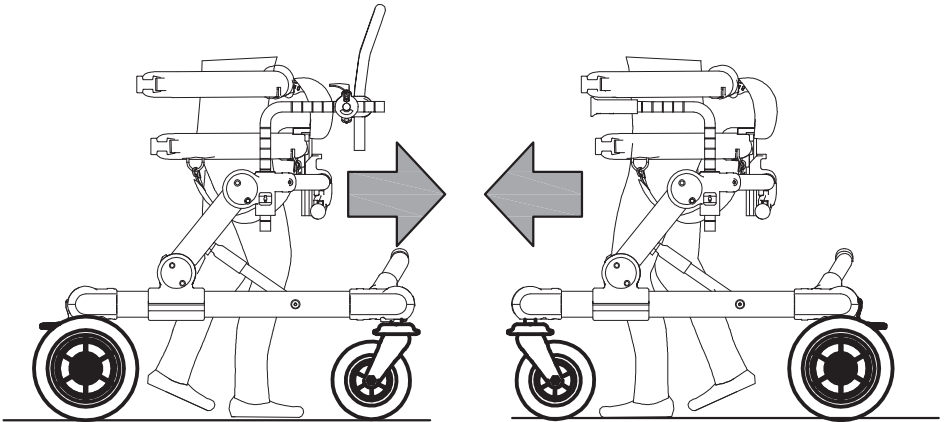
UWAGA!

Takżę czynnoř, musi wykonać wykwalifikowany personel

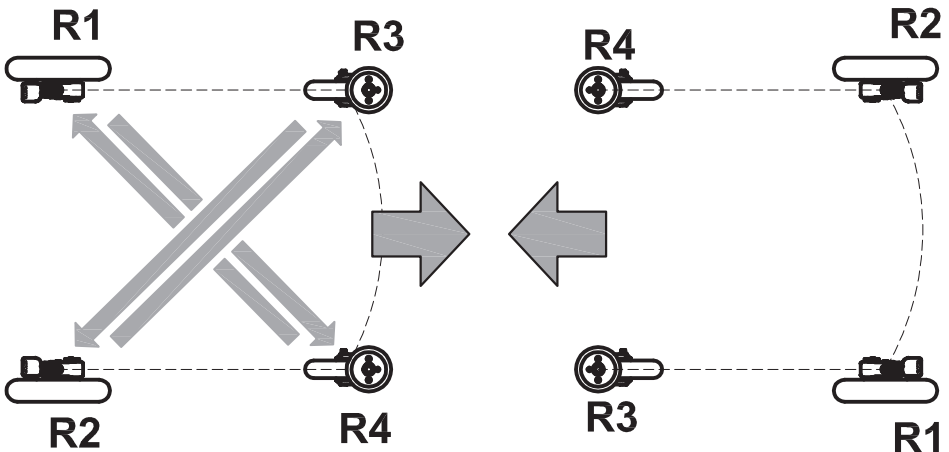
A SCHEMAT MONTAŻU I DEMONTAŻU KÓŁ EK GRILLO mini

GRILLO MINI PRZEDNI

GRILLO MINI TYLNY



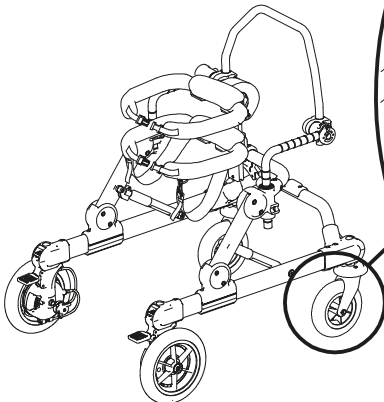
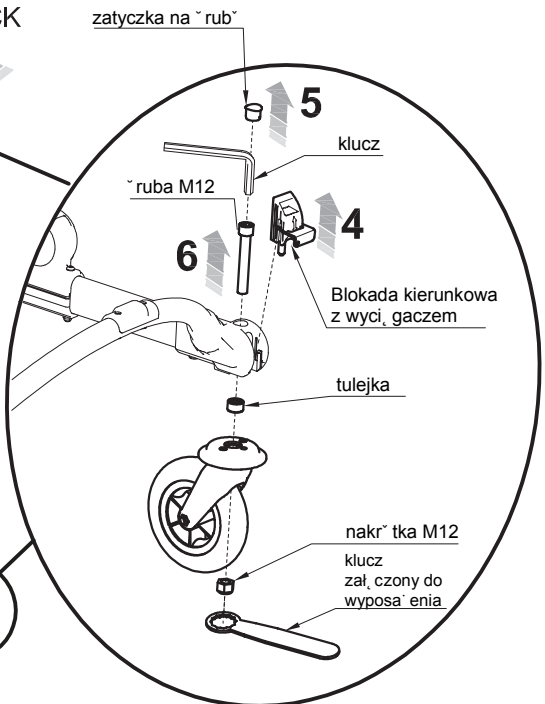
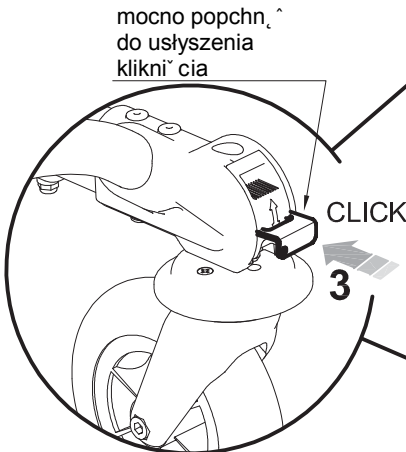
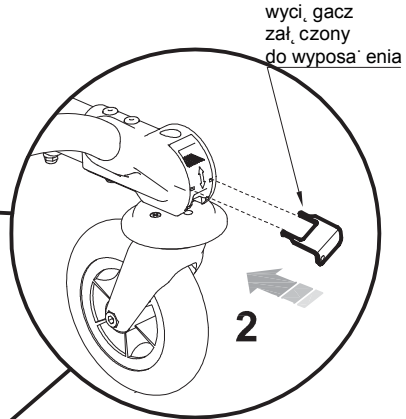
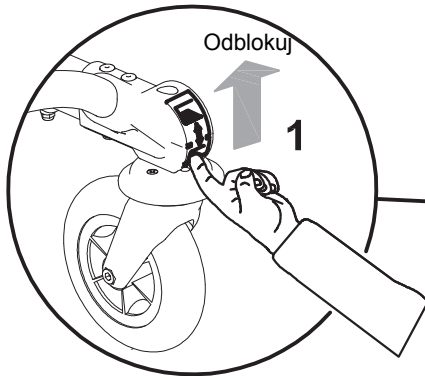
WIDOK Z GÓRY





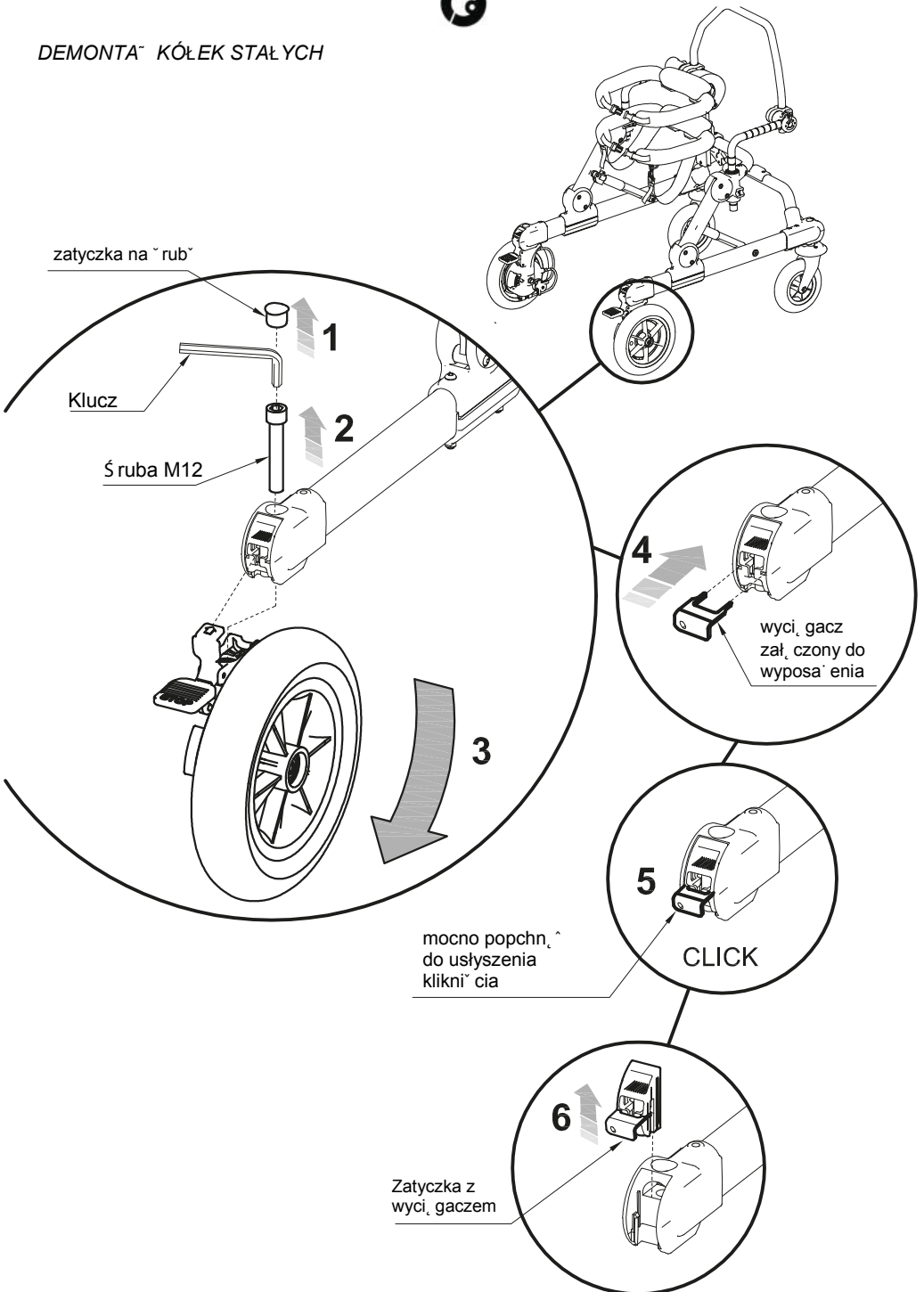
B DEMONTA~ KÓŁEK GRILLO mini PRZENIEGO

DEMONTA~ KÓŁEK SAMONASTAWNYCH



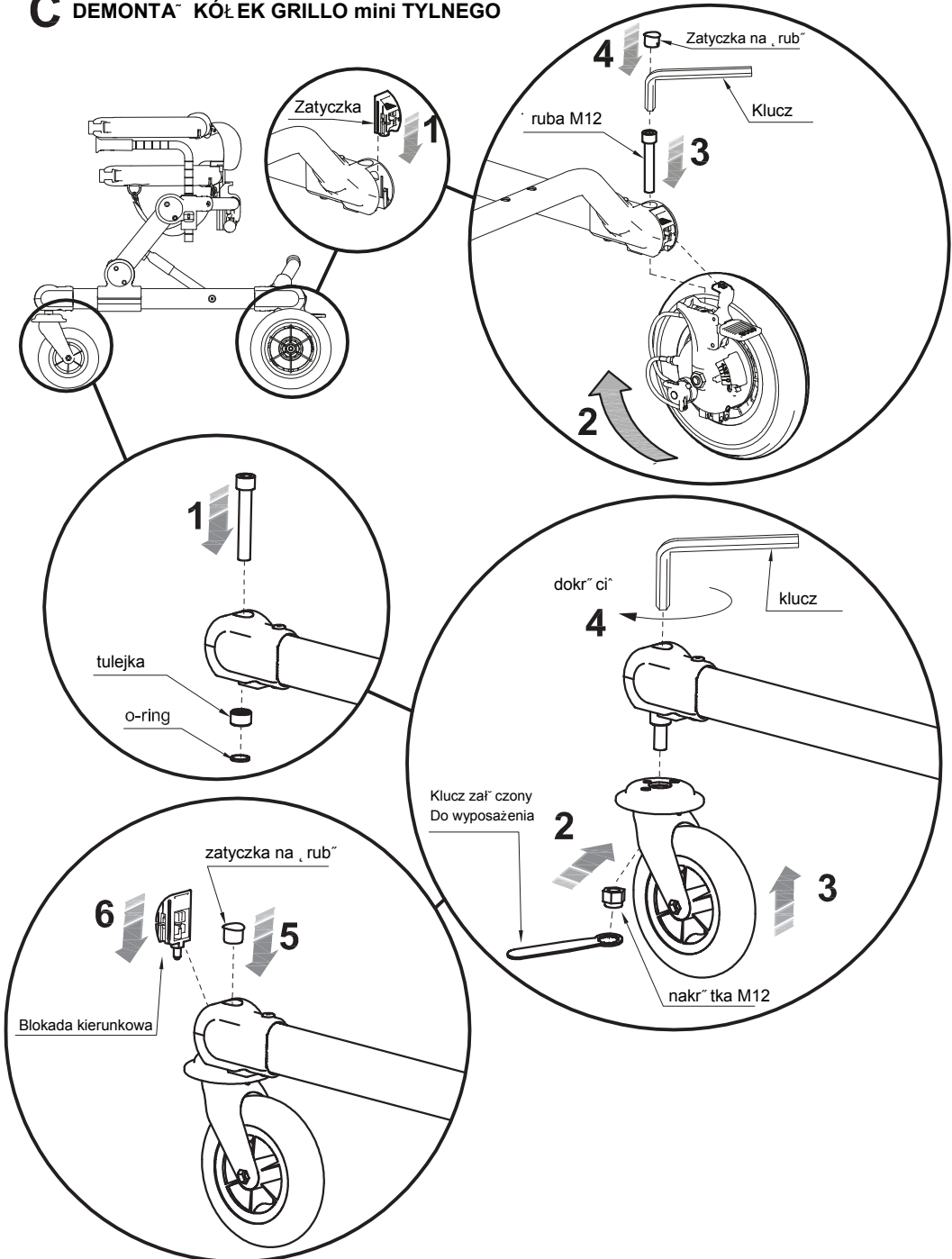


DEMONTA[™] KÓŁEK STAŁYCH



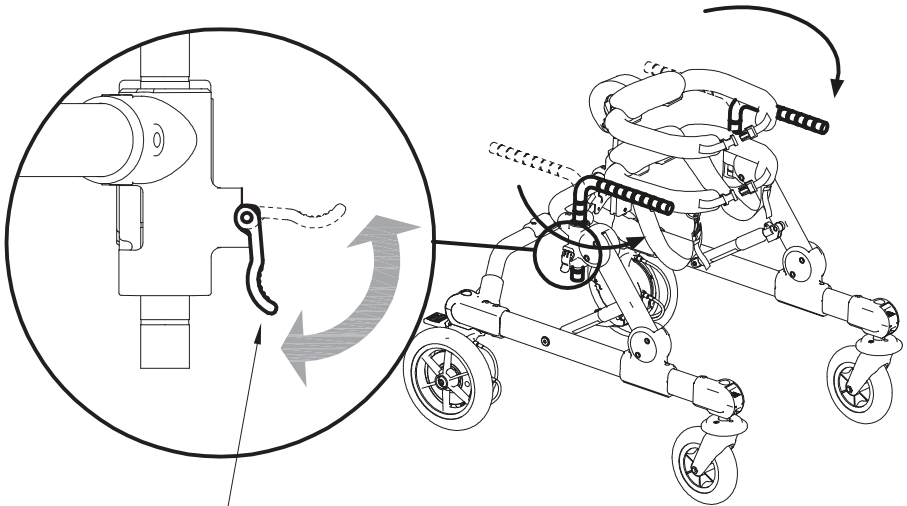
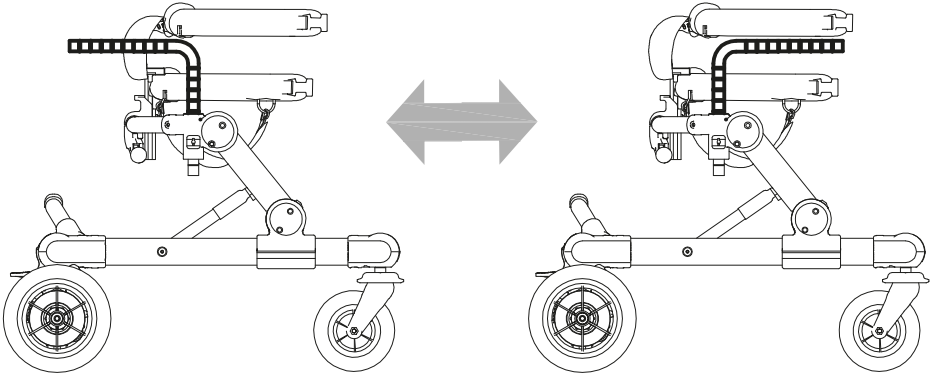


C DEMONTAŻ KÓŁEK GRILLO mini TYLNEGO





D PRZEKRÓCZENIE RÓCZEK

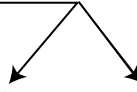


dźwignia blokująca



SZELKI PODTRZYMUJĄCE: REGULACJA I MONTAŻ

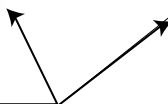
Stałe zaczepty



Elastyczny



Regulowane zaczepty



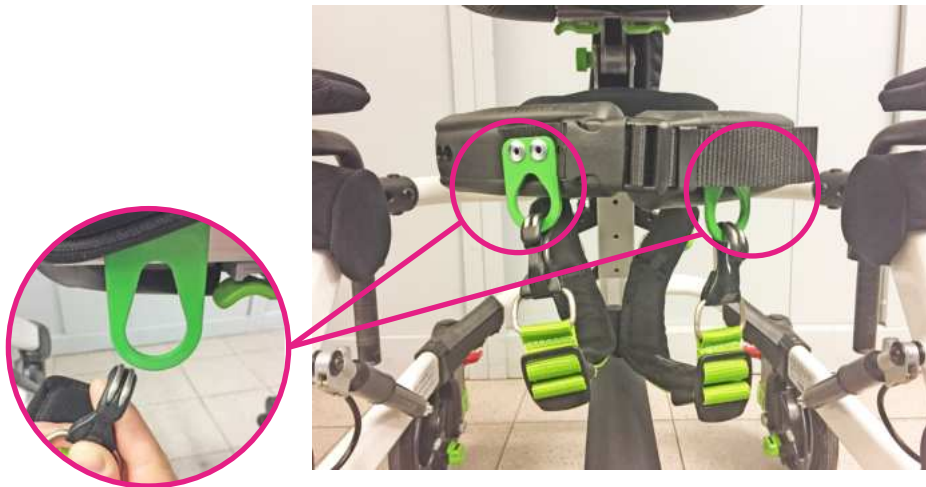


Zacześć dwa **stałe zacześćy** w dwóch haczykach na **przedniej** części obejmę biodrowej, patrz na 1



WIDOK Z PRZODU

Zacześć dwa **regulowane zacześćy** w dwóch haczykach na **tylnej** części obejmę biodrowej, patrz na rysunku.

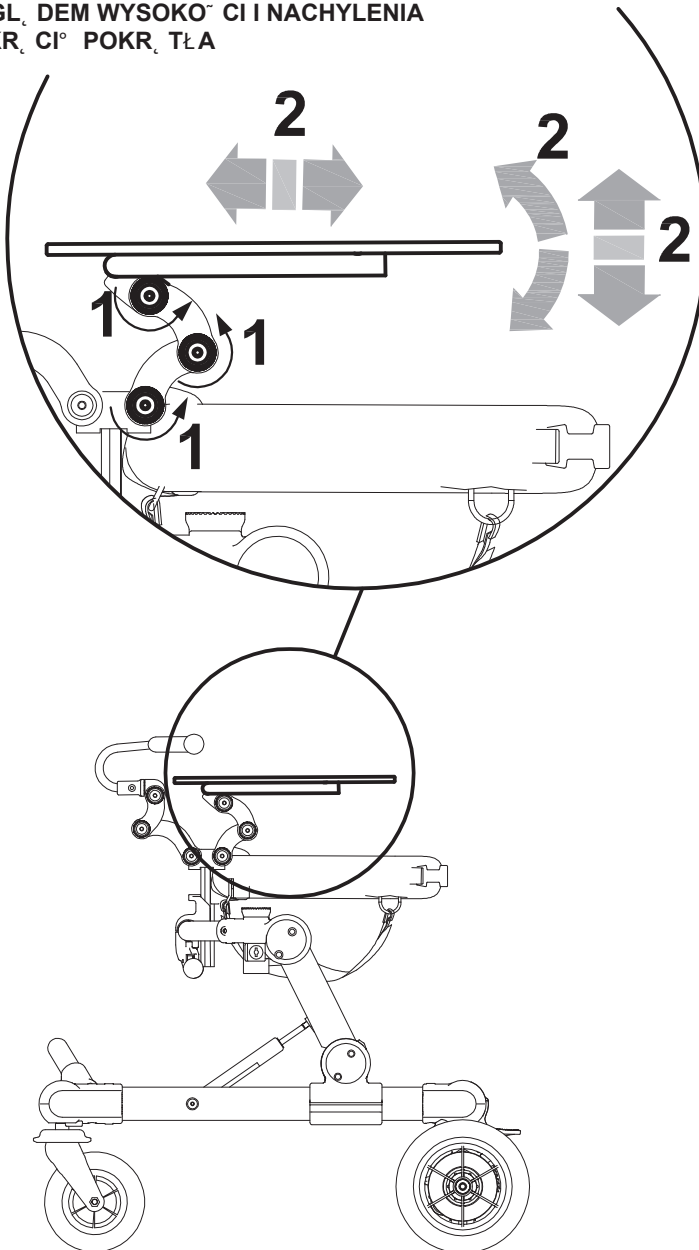


WIDOK Z TYŁU



STOLIK: REGULACJA WYSOKOŚCI, NACHYLENIA I KIERUNKU PRZEDNIO-TYLNEGO (w GRILLO mini PRZEDNIM PTM)

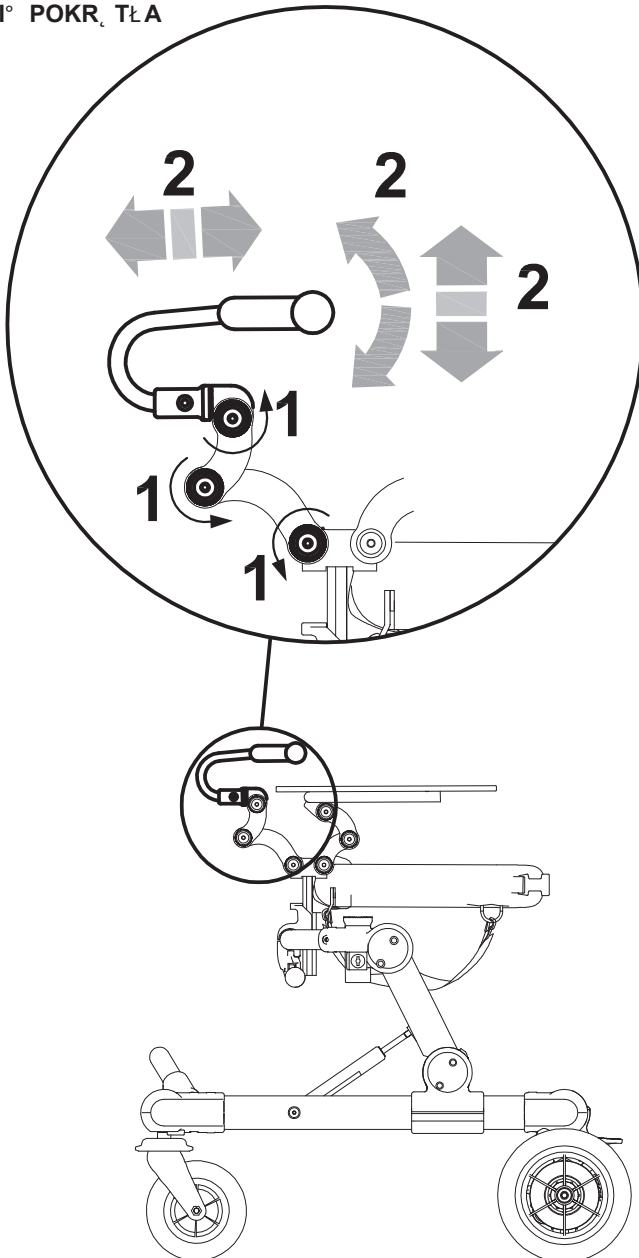
1. POLUZOWAĆ TRZY WSKAZANE POKRĘTKI A
2. WYREGULOWAĆ STOLIK W KIERUNKU PRZEDNIO-TYLNYM, POD WZGLĘDEM WYSOKOŚCI I NACHYLENIA DOKRĘĆCĄ POKRĘTKI A





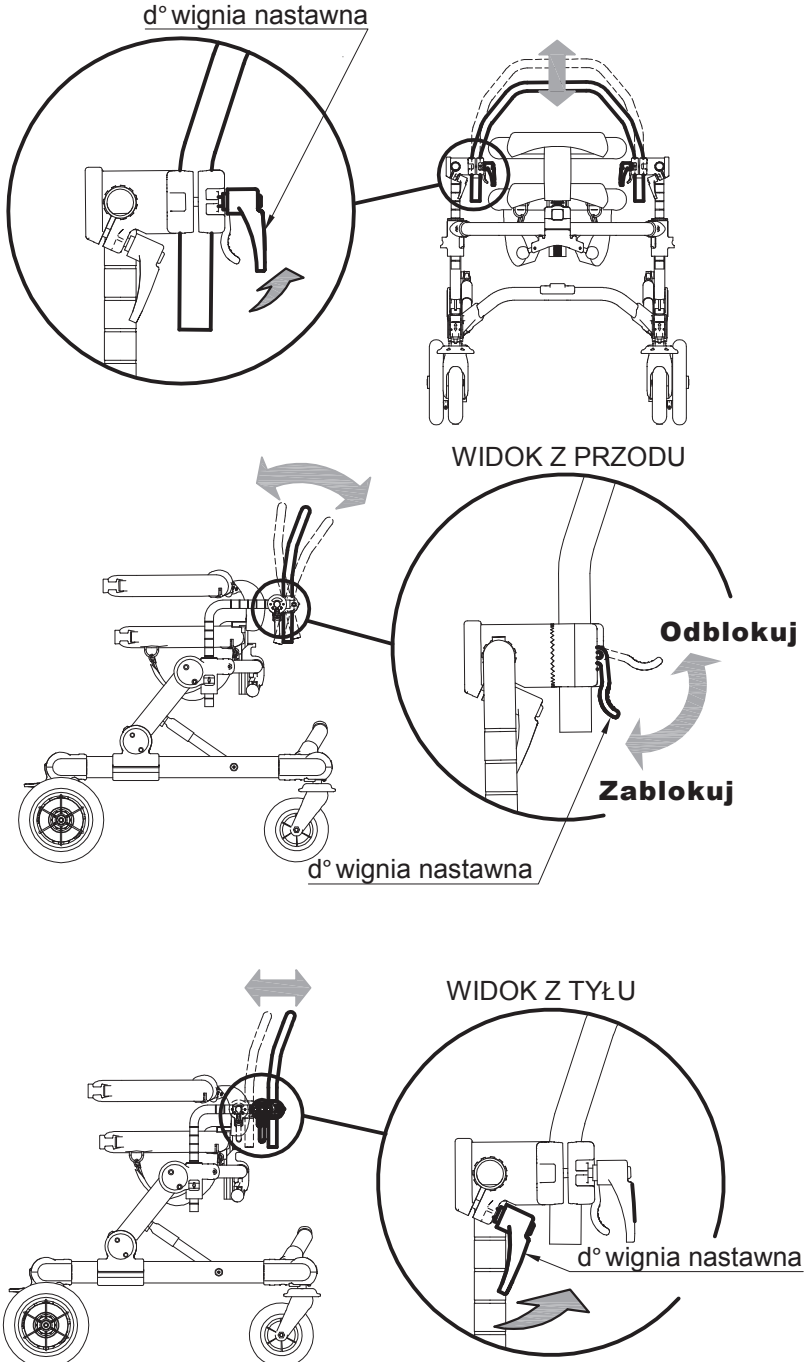
KIEROWNICA: REGULACJA WYSOKOŚCI, NACHYLENIA I KIERUNKU PRZEDNIO-TYLNIEGO (w GRILLO mini PRZEDNIM PTM)

1. POLUZOWAĆ TRZY WSKAZANE POKRĘTKI
2. WYREGULOWAĆ KIEROWNICĘ W KIERUNKU PRZEDNIO-TYLNIM, POD WZGLĘDEM WYSOKOŚCI I NACHYLENIA DOKRĘĆCĄ



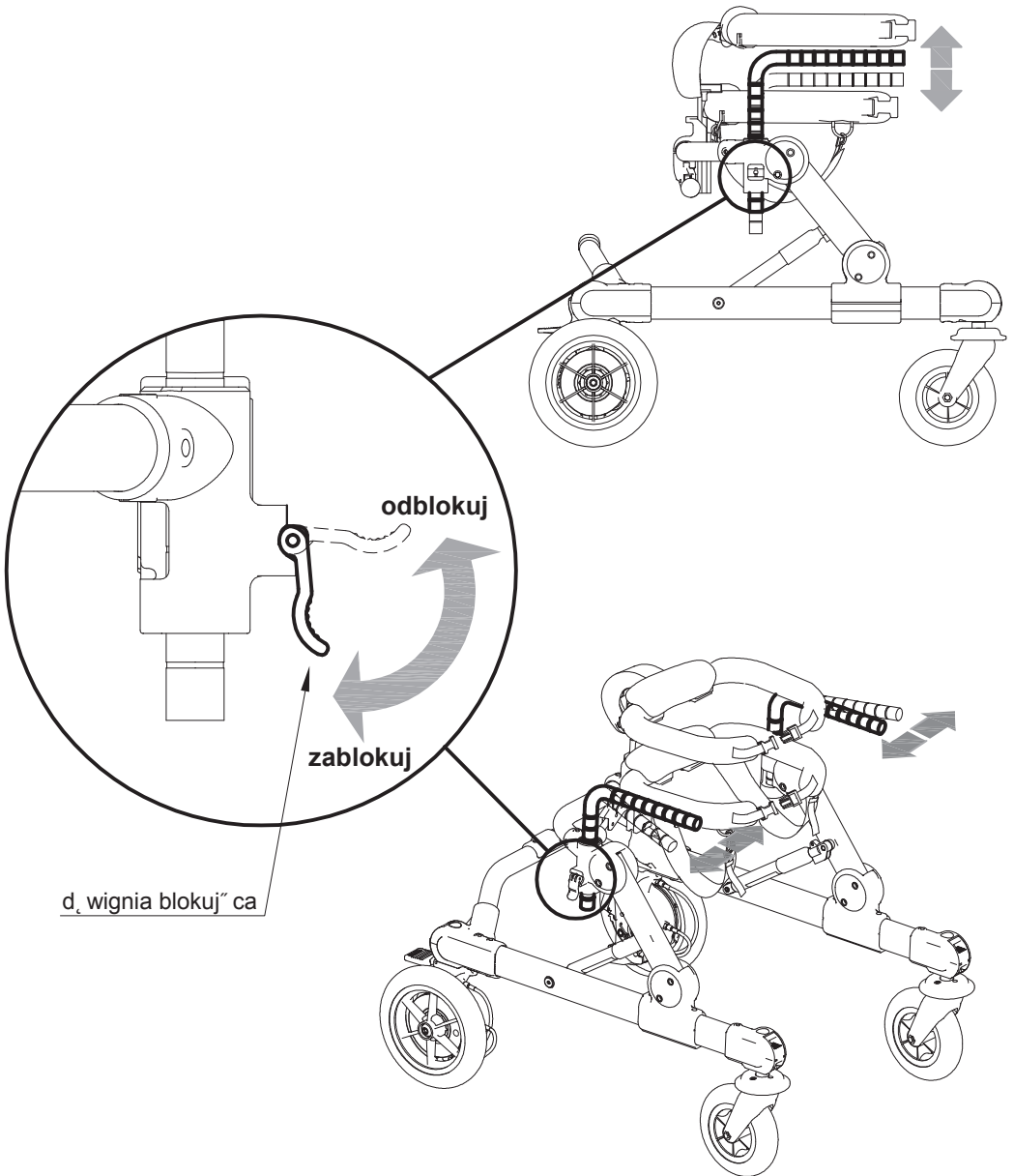


KIEROWNICA: REGULACJA WYSOKOŚCI, NACHYLENIA I KIERUNKU PRZEDNIO-TYLNEGO (w GRILLO mini PRZEDNIM PT)





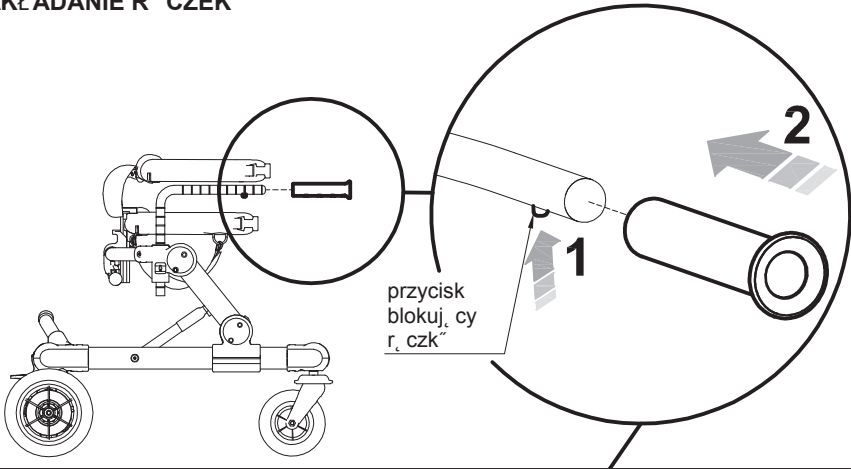
R[~] CZKI: REGULACJA WYSOKO[°] CI I SZEROKO[°] CI (w GRILLO mini PRZEDNIM PT i TYLNYM PT)





WYSUWANE R^o CZKI (w GRILLO mini TYLNYM PT)

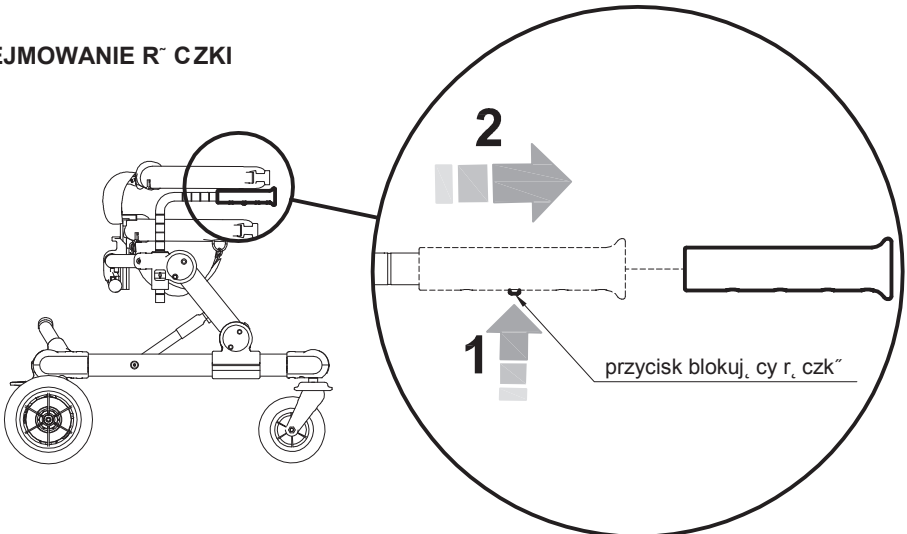
A ZAKŁADANIE R^o CZEK



CZTERY POZYCJE

upewnij si^e, ^e przycisk odpowiada jednemu z dwóch otworów r_czki

B ZDEJMOWANIE R^o CZKI

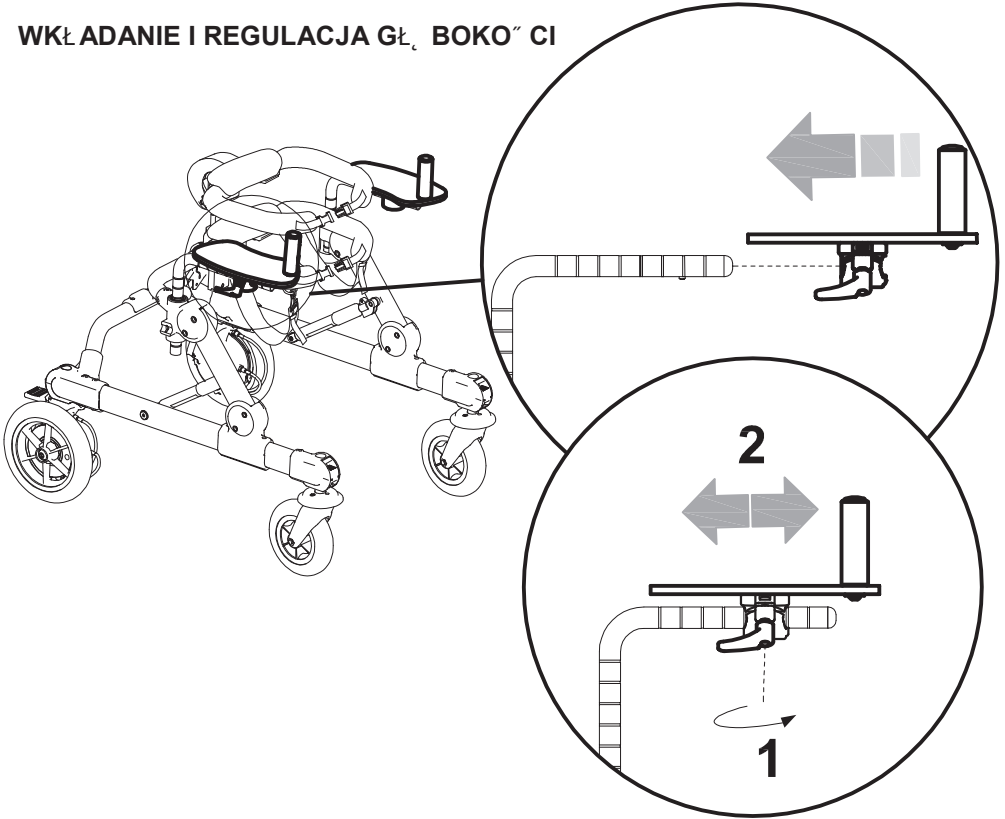




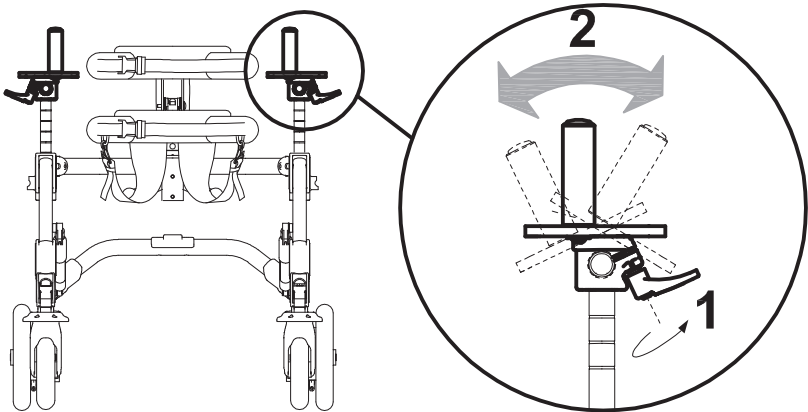
MONTAŻ I REGULACJA KOMPONENTÓW

PODPÓRKI NA PRZEDRAMIONA

WKŁADANIE I REGULACJA GŁ. BOKOŃ CI

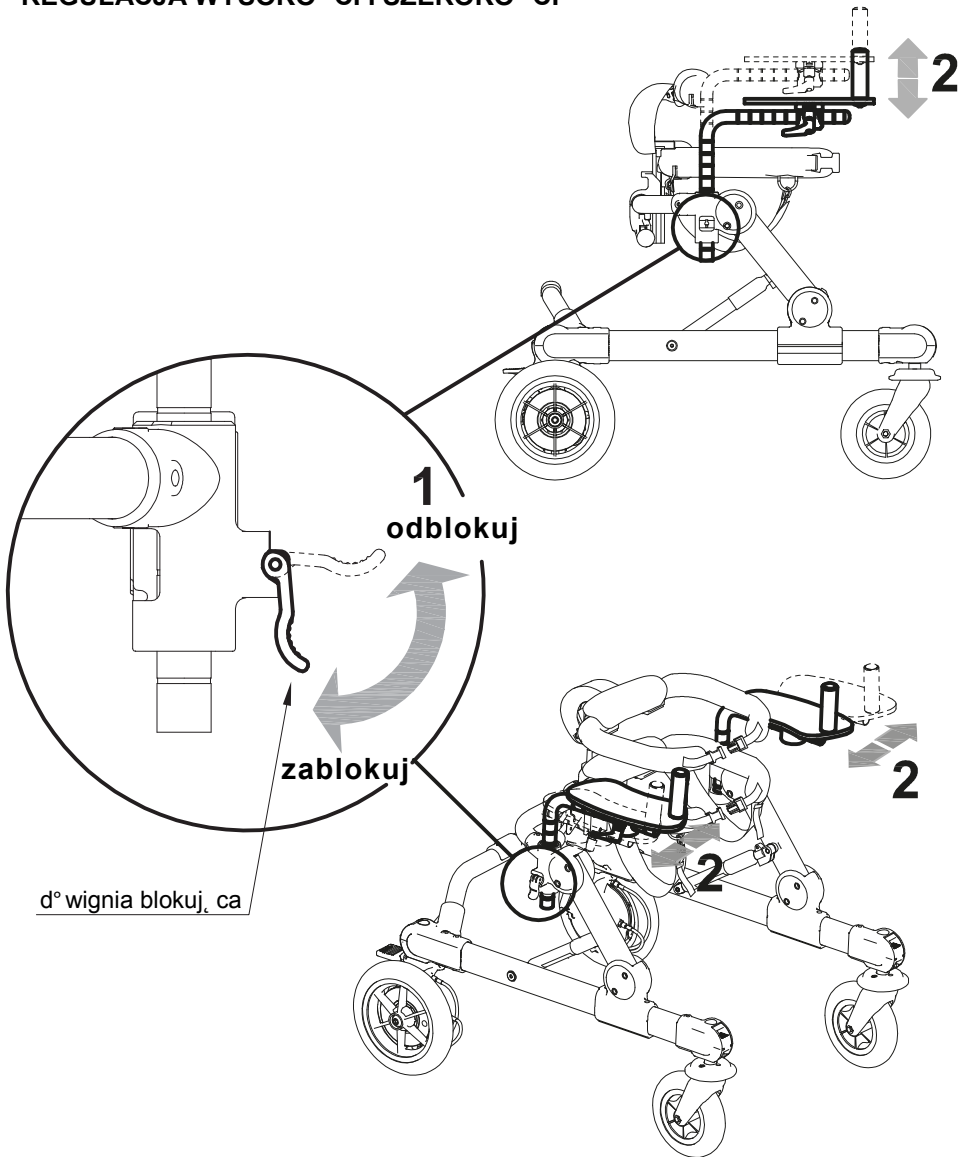


REGULACJA OBROTU





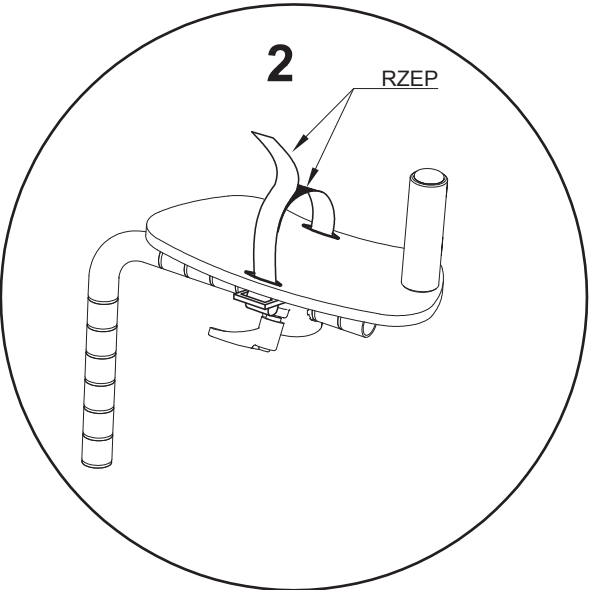
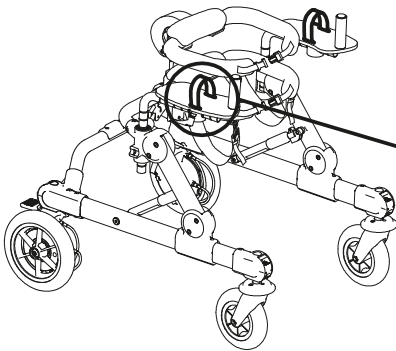
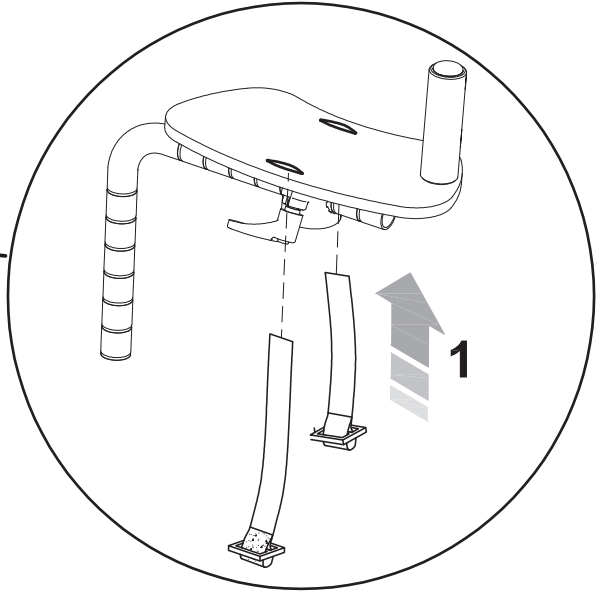
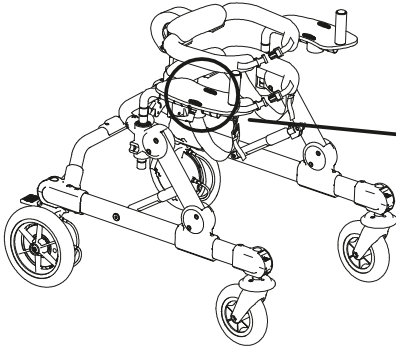
REGULACJA WYSOKOŚCI I SZEROKOŚCI





PASKI NA PRZEDRAMIONA

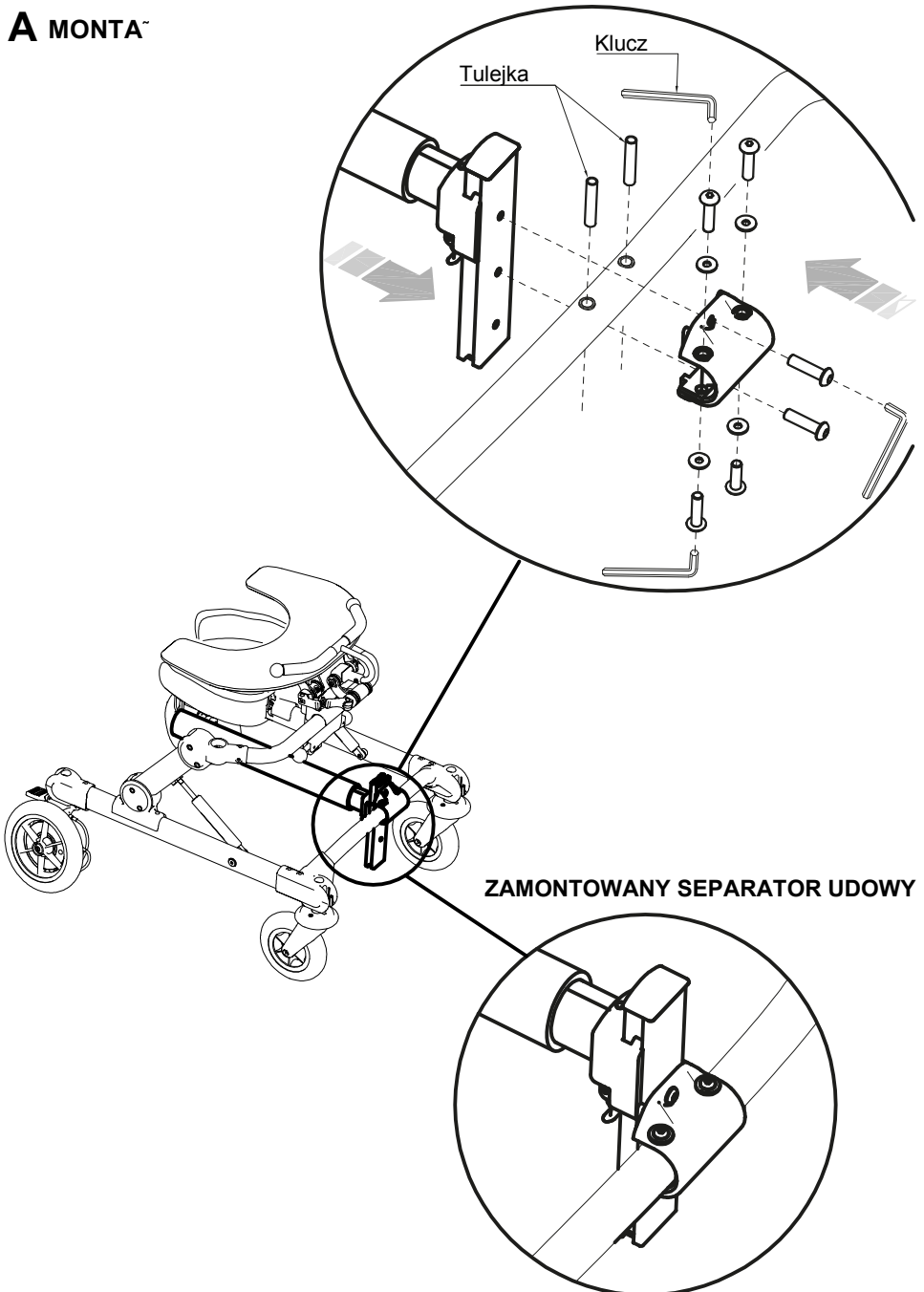
Ta ki element moŹna zamontowa° wyŹniznie po zaŹeniu podpórki na przedramiona





SEPARATOR GRILLO mini

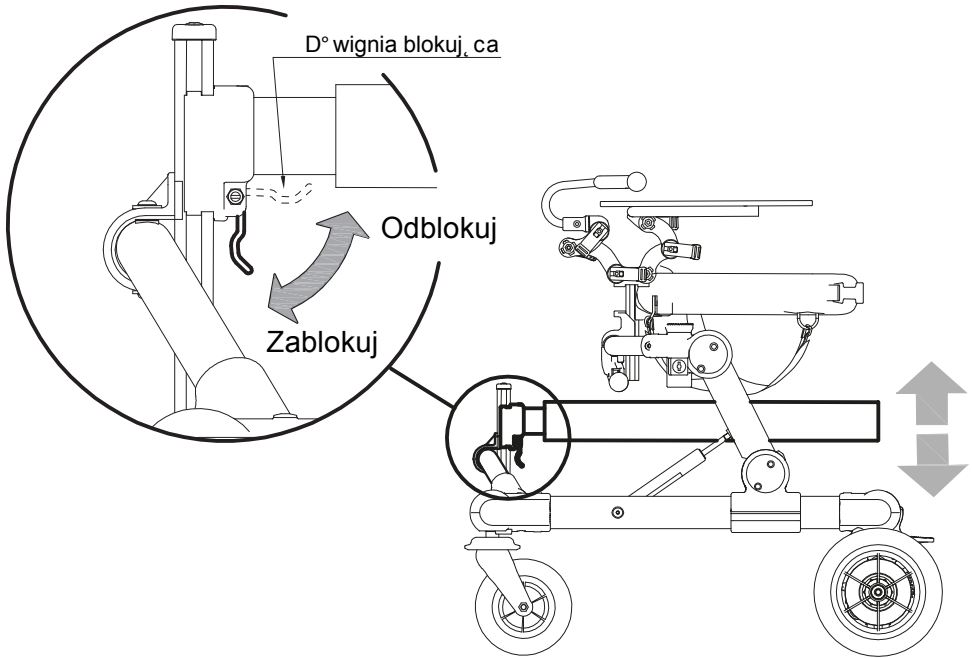
A MONTA



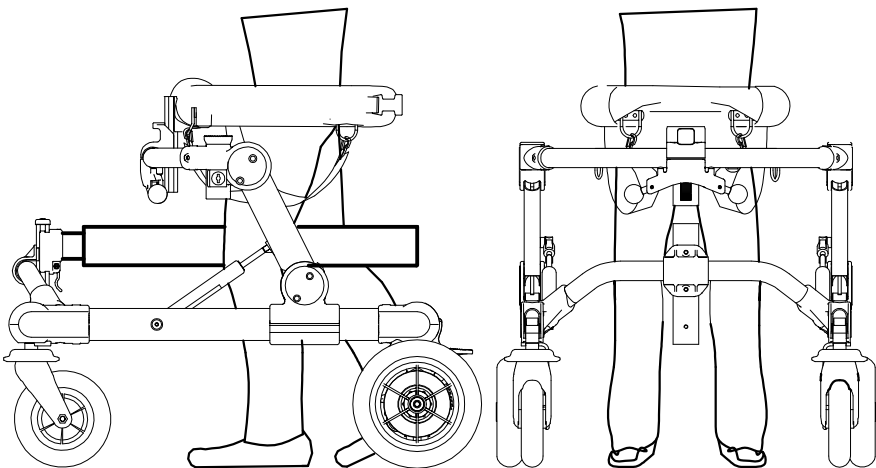
ZAMONTOWANY SEPARATOR UDOWY



B REGULACJA WYSOKOŚCI



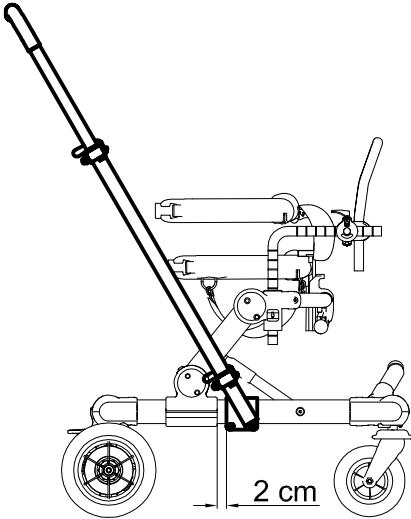
C UMIESZCZENIE SEPARATORA NA GRILLO mini



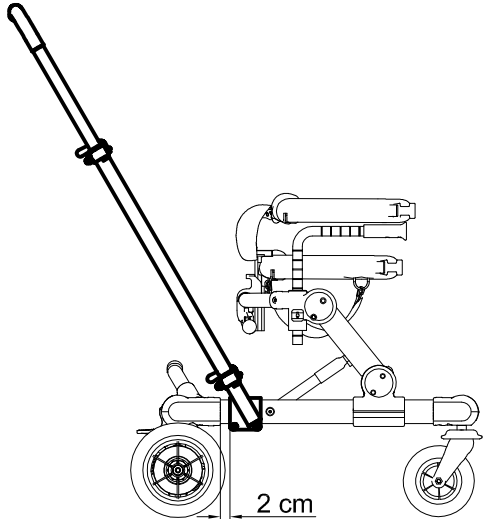


DODATKOWY UCHWYT POPYCHANIA dla OSOBY ASYSTUJĄCEJ

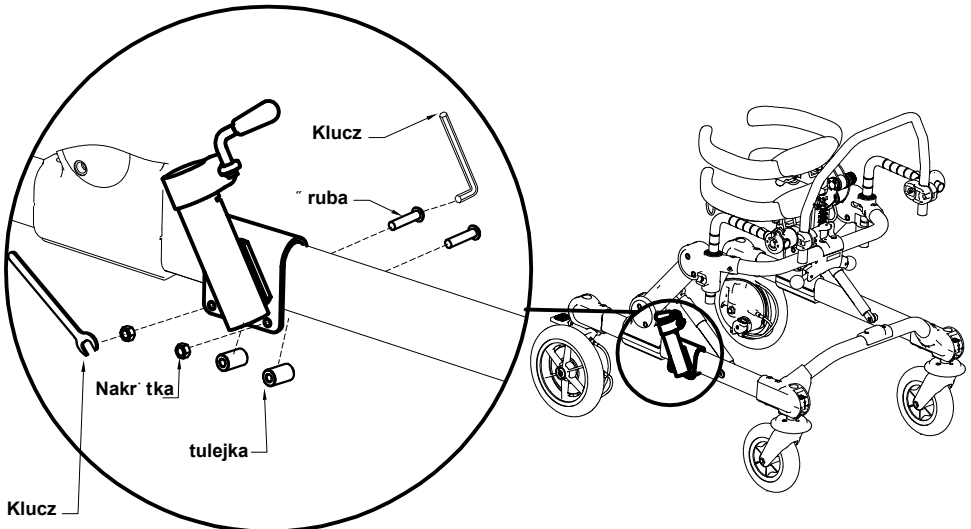
ZAŁOŻENIE NA GRILLO mini PRZEDNIM



ZAŁOŻENIE NA GRILLO mini TYLNYM

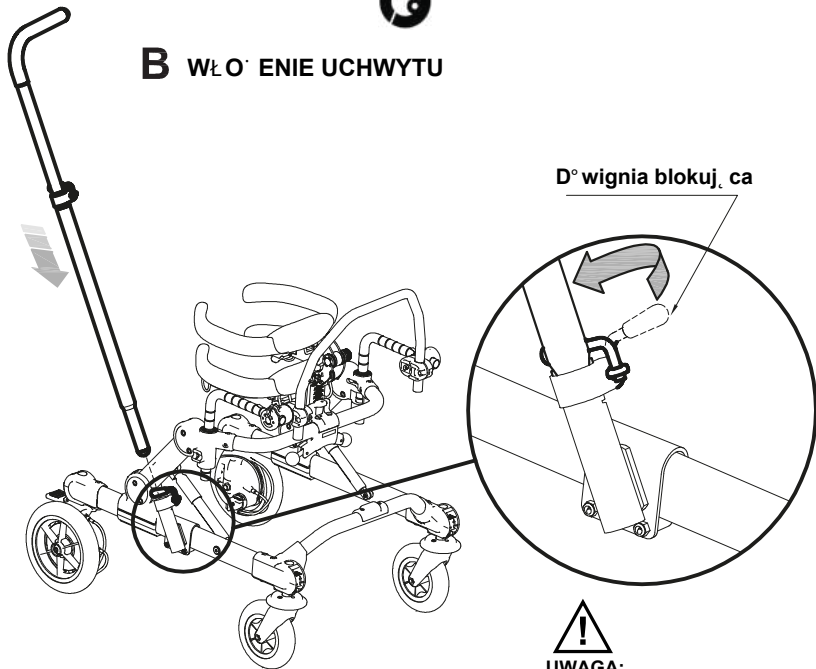


A MONTAŻ WIDEŁEK UCHWYTU





B WŁOČENIE UCHWYTU



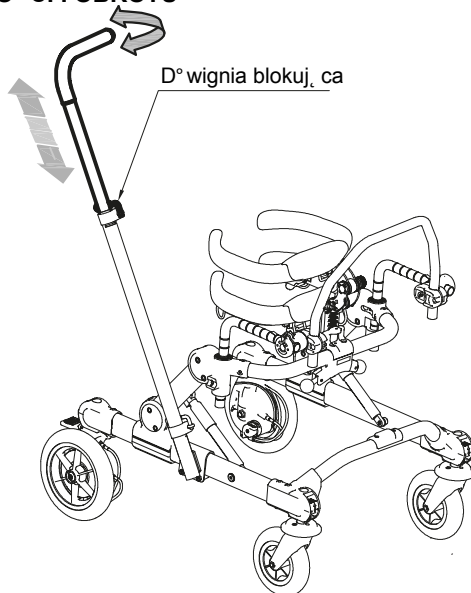
D° wignia blokuj. ca



UWAGA:

UCHWYT DO PCHANIA MUSI ZOSTAĆ
CAŁKOWICIE WSUNIĘTY W PODSTAWĘ

C REGULACJA WYSOKOŚCI I OBROTU

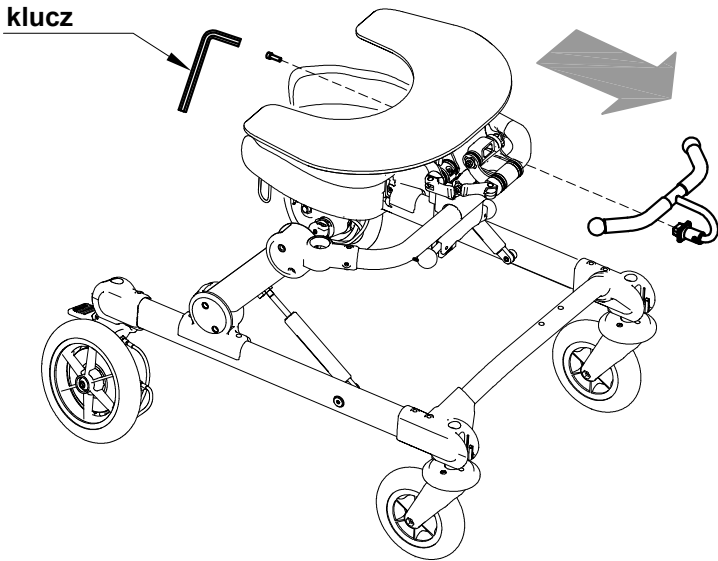


D° wignia blokuj. ca

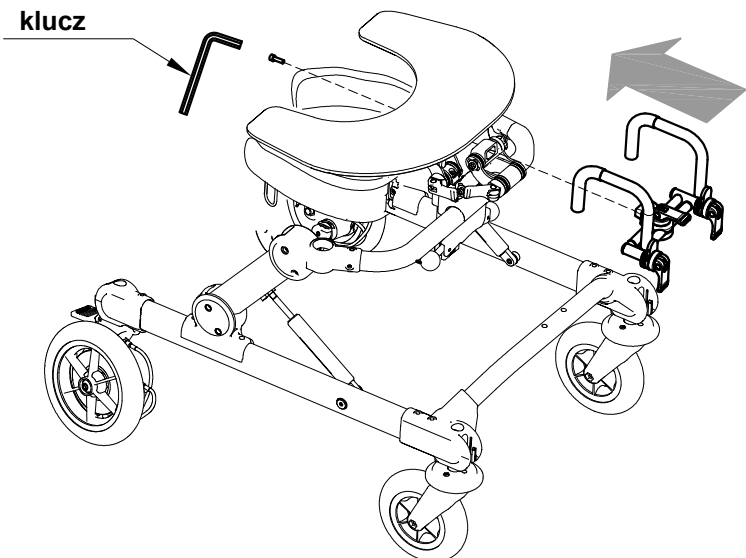


R^o CZKI (do GRILLO PRZEDNIEGO PTM)

A ZDJ^e K IEROWNIC^e



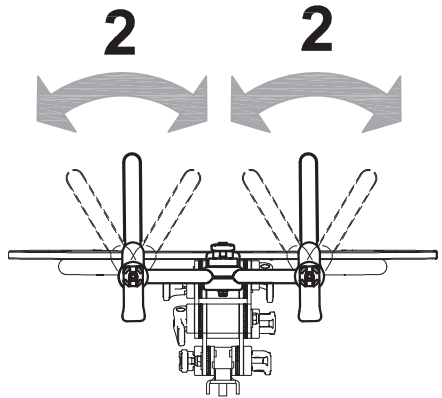
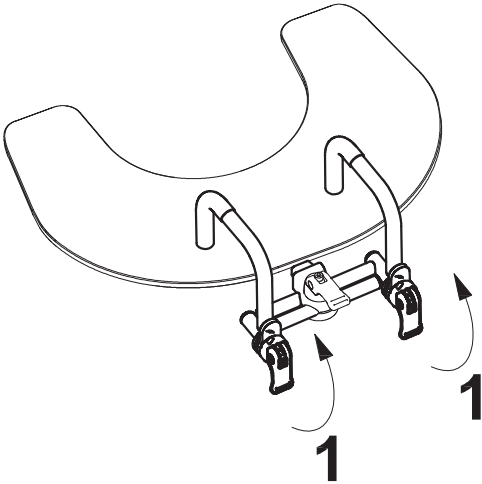
B ZAŁO^zY^e R^o CZKI



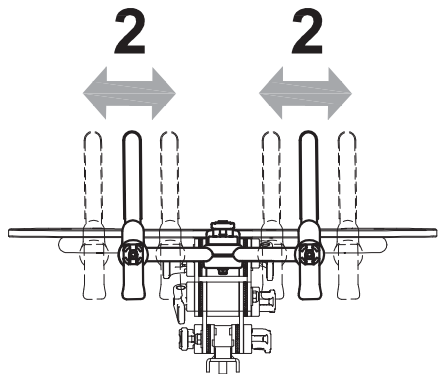
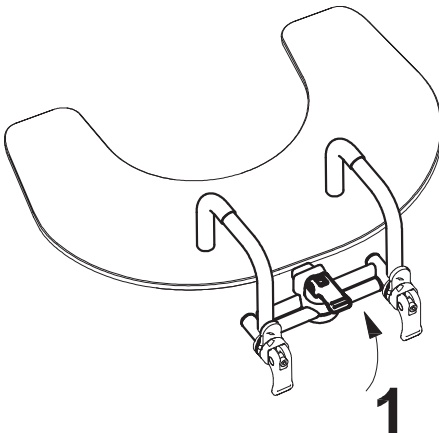


C WYREGULOWAĆ KIERUNEK I SZEROKOŚĆ RĄCZEK

1. OTWORZYĆ DWIE ZIELONE DŹWIGNIE
2. WYREGULOWAĆ KIERUNEK I SZEROKOŚĆ RĄCZEK. NASTĘPNIE ZAMKNAĆ DŹWIGNIE

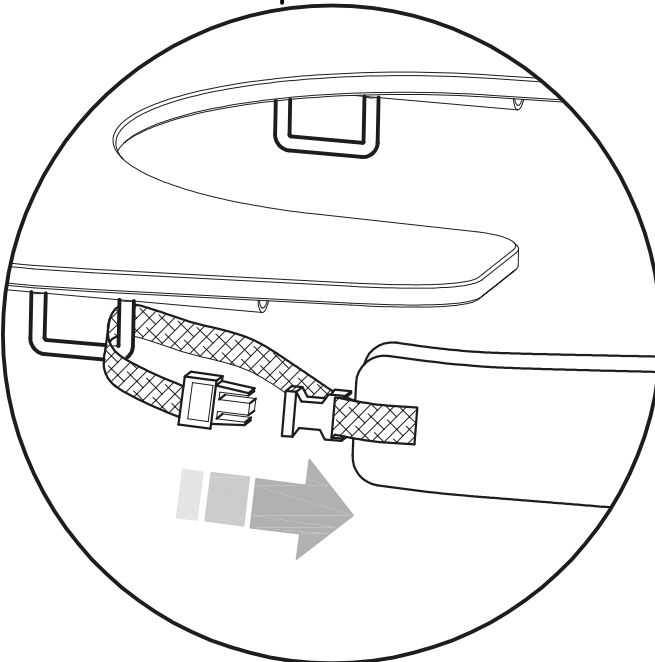
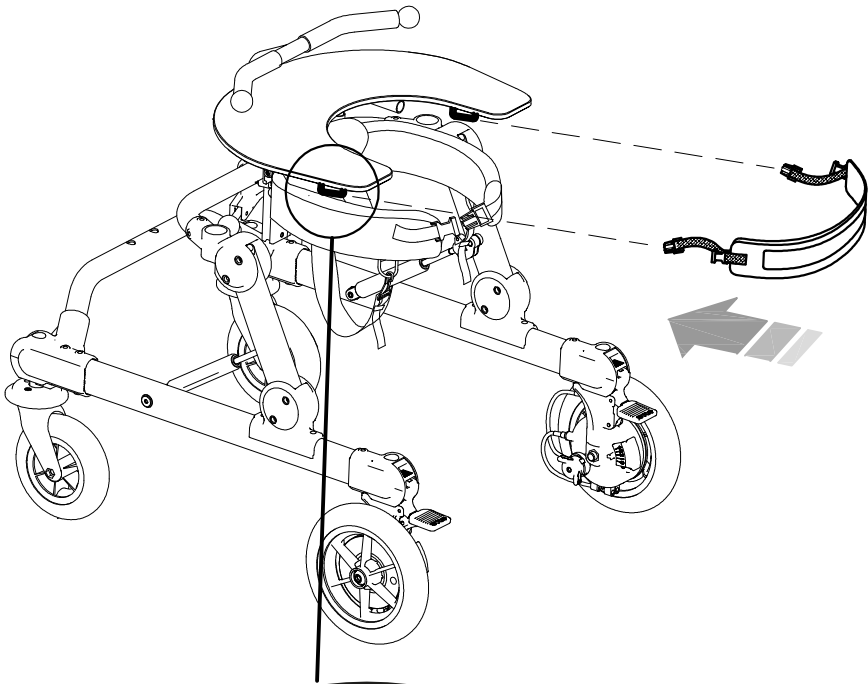


1. OTWORZYĆ ZIELONĄ ŚRODKOWĄ DŹWIGNIĘ
2. WYREGULOWAĆ SZEROKOŚĆ RĄCZEK. NASTĘPNIE ZAMKNAĆ DŹWIGNIĘ.



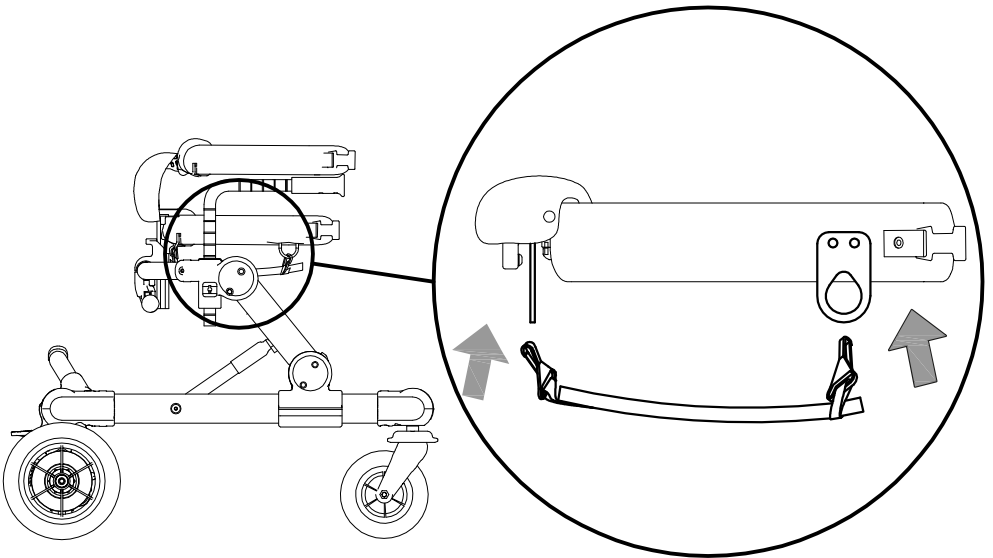
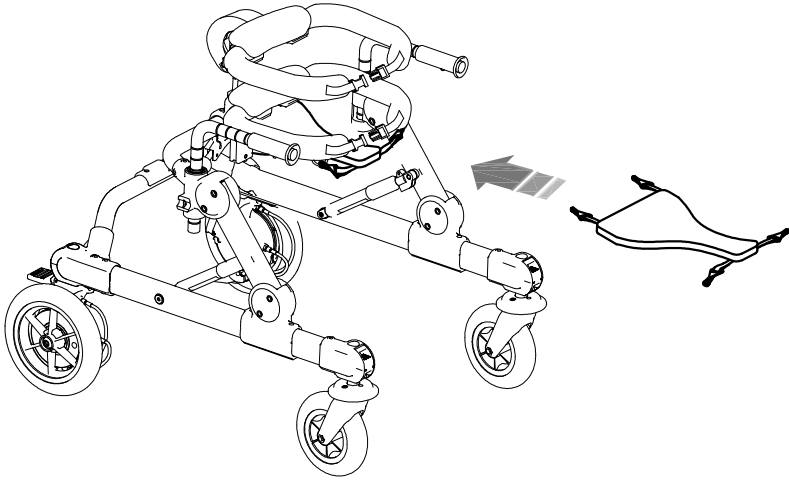


PAS do STOLIKA (do GRILLO PRZEDNIEGO PTM)





ERGONOMICZNE SIODŁO

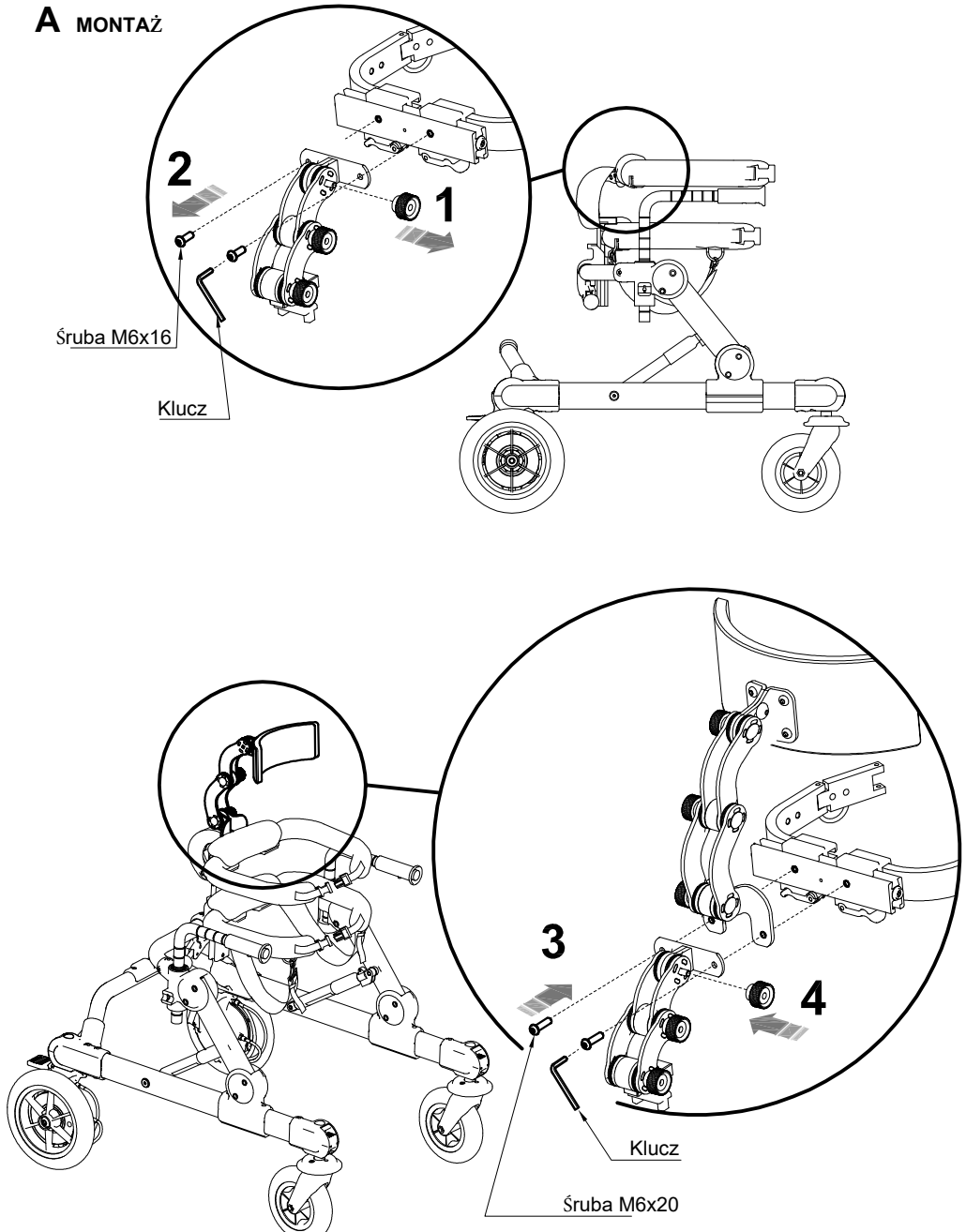


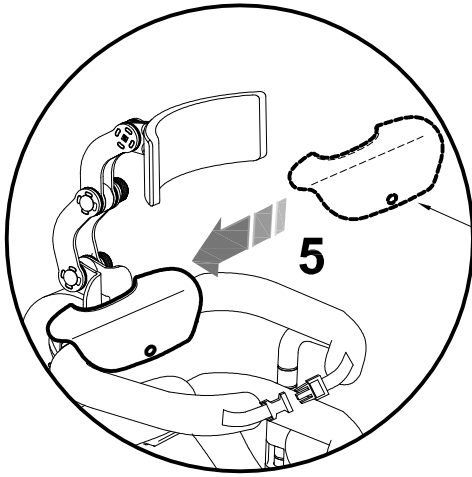


REGULOWANY ZAGŁOÓWEK

Dostępne tylko dla wersji z podporami tułowia

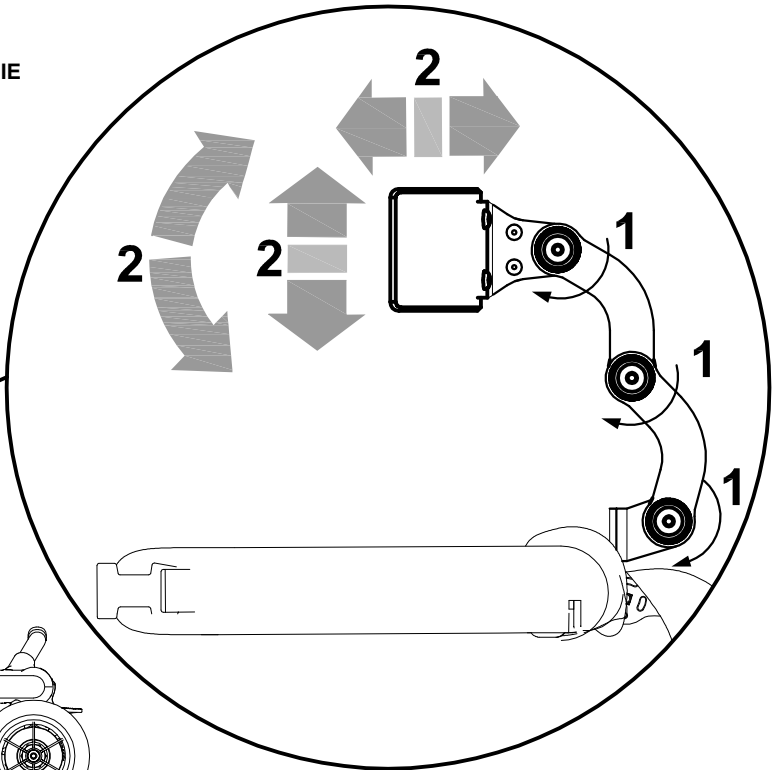
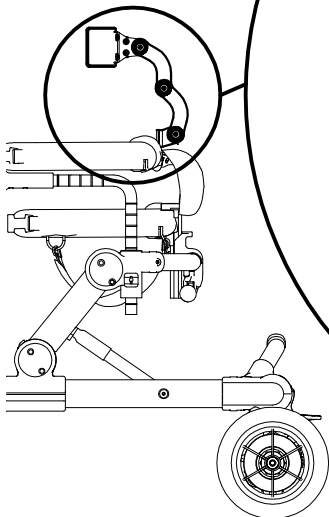
A MONTAŻ





Dostarczona tapicerka

B DOSTOSOWANIE





KONSERWACJA

Wykonanie wszystkich czynności konserwacyjnych jest niezbędne do utrzymania prawidłowej funkcjonalności i bezpieczeństwa wyrobu. Tylko wówczas, gdy czynności te są wykonywane w określonych terminach i w prawidłowy sposób, odpowiedzialność za spełnienie przez wyrób zasadniczych wymagań spoczywa na producencie. W przypadku wątpliwości, co do bezpieczeństwa lub uszkodzenia produktu należy zaprzestać jego używania i skontaktować się z firmą ORMESA.

1. KONSERWACJA ZWYKŁA (co miesiąc)

1.1 Oczyszczyć KOŁA z kurzu i brudu (nitki, włosy itp.), które mogą gromadzić się na obracających się częściach, aby zachować płynność i skuteczność hamowania

1.2 sprawdzić płynność ruchu CZĘŚCI RUCHOMYCH i utrzymuj je w czystości od kurzu i brudu, aby uniknąć tarcia, które mogłoby zakłócić prawidłowe działanie:

- regulacja obwodu i szerokości obejmy miednicy
- regulacja obwodu i szerokości obejmy piersiowej

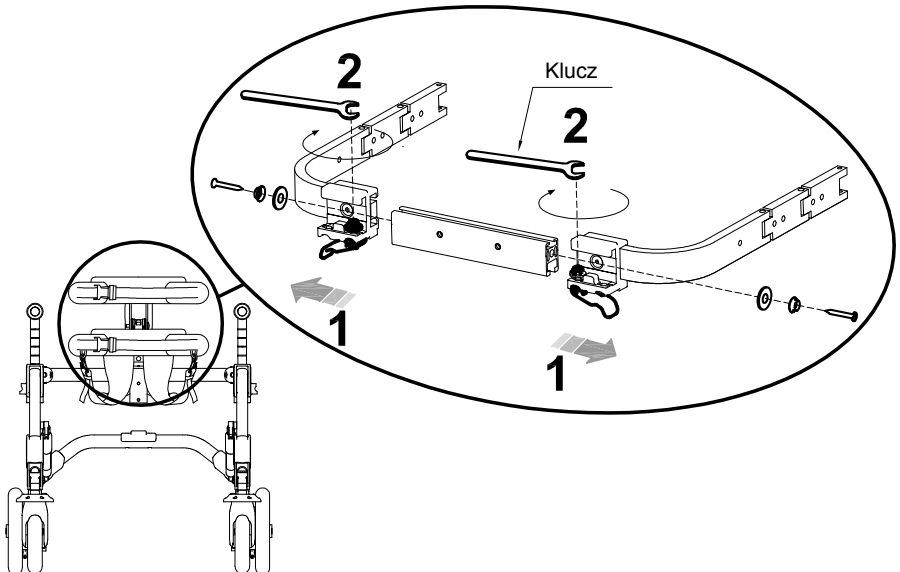
w razie potrzeby nasmaruj CZĘŚCI RUCHOME dostępnym w handlu, suchym olejem silikonowym z zachowaniem środków ostrożności wskazanych na pojemniku.

1.1 REGULACJA DŹWIGNI REGULACYJNYCH



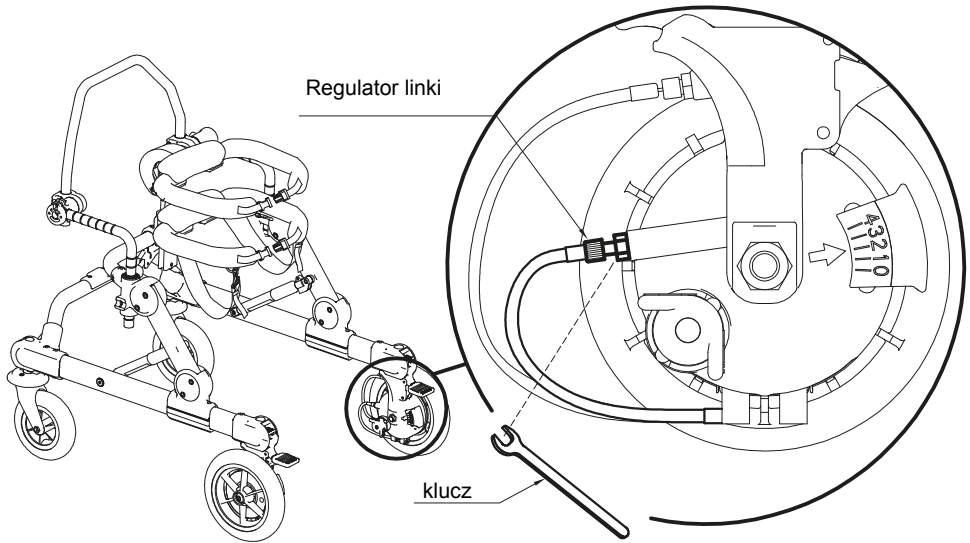
Jeżeli zauważy się, nawet częściowe, **POLUZOWANIE DOKRĘCENIA ZIELONYCH DŹWIGNI OBEJMY BIODROWEJ, OBEJMY PIERSIOWEJ, UCHWYTU I PODPORY NA PRZEDRAMIONA** należy się zwrócić do WARSZTATU ORTOPEDYCZNEGO w celu **WYREGULOWANIA NAKRĘTEK Z NIEWIELKIMI SKOKAMI** jak przedstawiono poniżej, aby **PRZYWRÓCIĆ PRAWDŁOWE DOKRĘCENIE.**

Dźwignie regulacji szerokości ci obejmy biodrowej i piersiowej

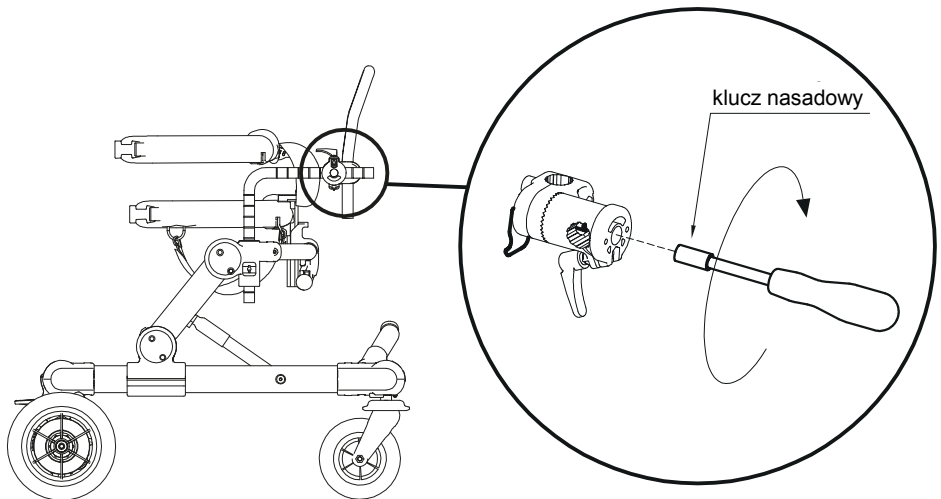




Regulowana linka hamulcowa

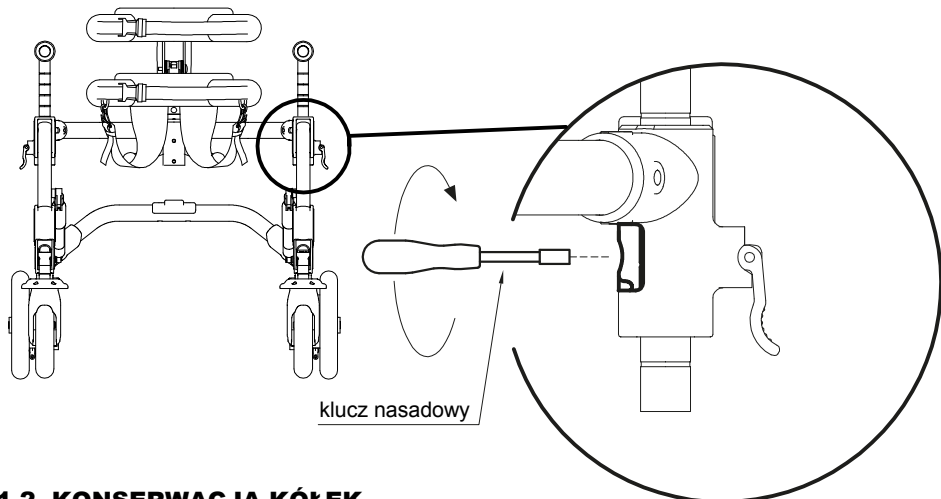


D^o wignie przegubów kierownicy.





Długość regulacji wysokości rączek



1.2 KONSERWACJA KÓLEK

Przynajmniej raz w miesiącu wyczyścić kółka (włókna, włosy itp.), które mogą się gromadzić na częściach obrotowych i w odstępach.



Jeżeli okaże się, że **HAMULCE NIE SĄ SKUTECZNE**, nawet częściowo, **należy natychmiast zwrócić się do sprzedawcy, u którego nabyto urządzenie**; Oceni on ich stan i konieczność ewentualnej naprawy lub wymiany, aby zapobiec **niebezpiecznym sytuacjom**, które mogłyby doprowadzić do wypadków



Konserwacji i wymiany części lub akcesoriów **NIE** wolno wykonywać podczas, gdy urządzenie jest użytkowane przez pacjenta



W środowisku w pobliżu morza należy zwiększyć częstotliwość kontroli i czyszczenia oraz nasmarować części narażone na korozję (części chromowane i wkręty)

2. KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA (co dwa lata)

Producent zaleca PEŁNY PRZEGLĄD wyrobu, w celu sprawdzenia go pod kątem specyficznego zastosowania i zachowania początkowych parametrów przez cały okres jego użytkowania.

Czynność ta może być wykonywana przez Dealera, który dostarczył produkt lub przez CENTRUM SERWISOWE, specjalizujące się w konserwacji pomocy technicznych dla osób niepełnosprawnych i obejmuje ona:

- 1) Ogólna weryfikacja stanu produktu, integralność komponentów i mocowanie części mechanicznych, płynność ruchu części ruchomych
- 2) Weryfikacja funkcjonalności
- 3) Możliwe interwencje mające na celu przywrócenie prawidłowej funkcjonalności
- 4) Kontrola mechaniczna (w przypadku napraw mechanicznych)
- 5) Odkazanie

Osoba, która wykonała konserwację jest zobowiązana do wystawienia RAPORTU Z POTWIERDZENIEM DOKONANYCH INTERWENCJI (WERYFIKACJE, NAPRAWY, KONTROLE, ODKAŻENIA)



3. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA (lub naprawca)

KONSERWACJA NADZWYCZAJNA to wszystkie czynności wykonywane na wyrobie, inne niż konserwacja regularna lub zapobiegawcza (wymienione powyżej).

Konserwacja nadzwyczajna musi być przeprowadzona przez Dealera, który dostarczył produkt użytkownikowi lub przez inny podmiot wskazany przez Producenta lub Dystrybutora produktów ORMESA w kraju przeznaczenia.

Czynności należy wykonywać tylko przy użyciu **ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH** producenta

ZABRONIONE są modyfikacje produktu, z wyjątkiem tych dostępnych konfiguracji przedstawionych w niniejszej instrukcji

W przypadku każdej takiej konserwacji należy wykonać następujące czynności:

- 1) Ogólna weryfikacja stanu produktu, integralność komponentów i mocowanie części mechanicznych, płynność ruchu części ruchomych
- 2) Weryfikacja funkcjonalności
- 3) Kontrola mechaniczna (w przypadku napraw mechanicznych)
- 4) Odkazanie

PRODUCENT lub **UPRAWNIONA STRONA** musi sporządzić **RAPORT Z OPISEM PRZEPROWADZONYCH INTERWENCJI (KONTROLE, NAPRAWY, TESTY, ODKAŻANIE)**.



CZYSZCZENIE, DEZYNFEKCJA, ODKAŻANIE

INFORMACJE

ODKAŻANIE to kompleks procedur i operacji czyszczenia i/lub dezynfekcji, **CZYSZCZENIE** jest procesem fizycznym i mechanicznym (np. przecieraniem), w którym duża część potencjalne drobnoustrojów chorobotwórczych (bakterie, grzyby lub wirusy), poza widocznym zabrudzeniem, zostaje usunięta z powierzchni.

Połączenie działania mechanicznego z innymi czynnikami, takimi jak stosowanie detergentów (działanie chemiczne), temperatura i czas trwania mogą skutecznie i wystarczająco zmniejszyć skażenie mikrobiologiczne wyrobu.

DEZYNFEKCJA, po oczyszczeniu i myciu, dodatkowo zmniejsza ilość drobnoustrojów na powierzchni oraz eliminuje drobnoustroje chorobotwórcze, czyli bakterie i wirusy.

Produkty, które na etykiecie posiadają numer pozwolenia/rejestracji Ministerstwa Zdrowia lub innego właściwego organu państwa członkowskiego UE są „środkami dezynfekującymi”. Każda czynność dezynfekcyjna musi być zawsze poprzedzona operacją czyszczenia i mycia, ponieważ zabrudzenia obniżają działanie środka dezynfekującego. **SUSZENIE** jest niezbędne, ponieważ w pozostałej warstwie wodnej może wystąpić wzrost ilości drobnoustrojów.

Na rynku, dla sprzętu szpitalnego dostępne są **PRODUKTY CHEMICZNE O BIOBÓJCZEJ SKUTECZNOŚCI WIRUCYDALNO-BAKTERIO-GRZYBICZEJ**. Produkty te są skuteczne w niskich temperaturach, mogą w jednej operacji wykonać czyszczenie (eliminacja brudu) i dezynfekcję (eliminacja drobnoustrojów chorobotwórczych, czyli bakterii i wirusów).

Zdejmowane części **TAPICERKI** można prać zgodnie ze wskazaniami symboli na etykiecie.

Pranie jest nadzwyczajnym środkiem sanitarnym. Wymień **ZDEJMOWANĄ TAPICERKĘ** i **WYŚCIÓLKĘ**, gdy są zużyte / trudne do zdezynfekowania.

OSTRZEŻENIA

Przeczytaj **KARTĘ TECHNICZNĄ** produktu chemicznego, aby sprawdzić, czy **nadaje się on** do stosowania na powierzchniach chromowanych/lakierowanych oraz na elementach z tworzyw sztucznych, z PVC, PA, PP oraz przeprowadź test na małej powierzchni, aby upewnić się, że nie uszkodzi on wyrobu.

Dla skutecznego działania ważne jest, aby **PRZESTRZEGAĆ DAWKOWANIA I CZASÓW DZIAŁANIA** wskazanych na **ETYKIECIE** produktu.

Używaj środków ochrony osobistej (rękawiczki, maski FFP, wizjer itp.) wskazanych na etykiecie produktu.



Operacja odkażania musi być wykonywana bez użytkownika siedzącego na wózku. Nie używaj sprężonego powietrza, które może wytworzyć aerozol i spowodować ewentualne skażenie wirusami i bakteriami w otoczeniu.







W czasie trwania epidemii Covid-19 skażone **ŚOO** (rękawiczki, fartuchy, okulary, maski, czapki itp.) należy **wyrzucić do ogólnego kosza na śmieci**, chyba że występują inne wskazania lokalne w tym zakresie.



PROCEDURA

Czynności	Częstotliwość	Opis
4.1 CZYSZCZENIE i MYCIE	codziennie lub co tydzień zależnie od intensywności użytkowania i ryzyka biologicznego (pacjent z intensywnym poceniem, ślinieniem; pandemiczny lub endemiczny okres zagrożenia, np. Covid-19) Przed dezynfekcją	Nasącz gąbkę lub czystą jednorazową ściereczkę neutralnym detergentem uprzednio rozcieńczonym w gorącej wodzie (maks. temperatura 40°). Pocieraj tapicerkę, ramę, dodatkowe wyposażenie i wreszcie koła. Usuń wszelkie ślady z produktu przecierając czystą, wilgotną gąbką lub ściereczką. Osusz czystą miękką szmatką. Kontynuuj ew. dezynfekcję
4.2 DEZYNFEKCJA	Przed przekazaniem wyrobu nowemu użytkownikowi w ramach ponownego użycia	Spryskaj czystą jednorazową szmatkę środkiem chemicznym o działaniu wirusobójczym / bakteriobójczym / grzybobójczym przeznaczonym do sprzętu szpitalnego, który jest skuteczny na zimno. Pocieraj tapicerkę, ramę i akcesoria (4.1), a na końcu koła, aż do całkowitego odparowania środka dezynfekującego. OSTRZEŻENIE! do czyszczenia / dezynfekcji obicia obejm miednicy / klatki piersiowej nie należy używać alkoholu etylowego ani detergentów zawierających, nawet w niewielkich ilościach, aceton, trichloroetylen lub amoniak (ogólnie rozpuszczalników) .



4.3 MYCIE	Based on use	<p>Istnieje możliwość prania UPRZĘŻY i ZDEJMOWANYCH CZĘŚCI TAPICERKI z zachowaniem następujących wskazań:</p> <p> Prac w pralce łagodnym środkiem. Maks. temperatura 40°. Cykl delikatny</p> <p> Nie wybielaj</p> <p> Nie prasuj</p> <p> Nie susz w suszarce mech.</p> <p>Susz na płasko. TAPICERKI Z PODBICIEM wymagają WYDAJNEGO SUSZENIA W WENTYLOWANYM lub OGRZEWANYM OTOCZENIU, przez co najmniej 6-10 godzin</p> <p>W celu uzyskania działania ANTYWIRUSOWEJ DEZYNFEKCJI, do normalnego cyklu prania można dodać SPECJALNY PREPARAT CHEMICZNY; pranie w wysokiej temperaturze (60°C) jest możliwe sporadycznie, ponieważ tapicerka może ulec zużyciu.</p> <p>UWAGA! Metalowe karabińczyki przymocowane do ergonomicznej uprząży mogą uszkodzić bęben pralki, jeśli będzie używana wirówka o szybkim cyklu pracy. Użyj krótkiego (delikatnego) cyklu prania i wirowania, jak opisano w tabeli.</p>
4.4 ODKAŻANIE NADWĘGLANEM	Zależnie od intensywności użytkowania i stanu wyrobu	<p>Nadwęglan jest dostępnym na rynku produktem naturalnym pochodzenia mineralnego; po rozpuszczeniu w wodzie, już w temperaturze 30° uwalnia aktywny tlen o działaniu dezynfekującym, antybiotycznym i antybakteryjnym.</p> <p>Aby uzyskać działanie odkażające podczas czyszczenia ramy i prania</p>



		<p>pasów lub zdejmowanych części tapicerki, możesz dodać do detergentu 1 łyżeczkę nadwęglanu >30%:</p> <ul style="list-style-type: none">- W pralce: dodaj 1 łyżeczkę nadwęglanu do bębna, razem z detergentem.- Pranie ręczne / czyszczenie ramy: rozpuść 1 łyżeczkę nadwęglanu w misce, razem z detergentem, przystąp do mycia i czyszczenia. <p>UWAGA! Podczas prania/czyszczenia tkaniny nie zaleca się mieszania nadwęglanu sodu z kwasami (np. ocet, cytryna), gdyż może to spowodować reakcje chemiczne, które mogłyby ją uszkodzić.</p>
--	--	--

SERWIS OBSŁUGI KLIENTA I CZĘŚCI ZAMIENNE



W przypadku konieczności zamówienia serwisu lub części zamiennych należy się skontaktować ze sprzedawcą, u którego nabyto produkt.

UTYLIZACJA

Jeśli wyrób musi zostać złomowany, zutylizuj jego komponenty zgodnie z wymogami prawnymi obowiązującymi w Twoim kraju.



OKRES EKSPLOATACJI I WARUNKU DO PONOWNEGO UŻYCIA, PRZEKAZANIA NOWEMU UŻYTKOWNIKOWI


Zakładając, że każdy produkt powinien być wybrany, przeanalizowany i zamówiony na podstawie potrzeb indywidualnego pacjenta, stosując się do poniższych zaleceń będzie, mimo wszystko, możliwe jego ponowne wykorzystanie przez innego użytkownika.

Na podstawie nabytego doświadczenia, postępu technicznego oraz dzięki certyfikowanemu Systemowi Zarządzania Jakością wdrożonemu w 1998 według normy ISO 13485 można stwierdzić, że **średni okres przydatności GRILLO mini wynosi około 5 lat, pod warunkiem, że będzie on stosowany według zaleceń wskazanych w niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji.**

Okres, w którym produkt jest magazynowany u sprzedawcy nie jest brany pod uwagę pod warunkiem, że spełniono wymogi dotyczące prawidłowego magazynowania i transportu, o których mowa w rozdziale „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU”.

Czynniki niezależne od produktu takie, jak rozwój pacjenta, jego patologii, sposób użytkowania oraz warunki otoczenia mogą ograniczyć okres jego przydatności; natomiast, w przypadku przestrzegania zaleceń dotyczących obsługi i konserwacji, przydatność produktu może przekroczyć wskazany wyżej okres czasu.

Przed ponownym wprowadzeniem do użytku lub przekazaniem używanego produktu firmy Ormesa, konieczne jest, aby:

1. lekarz lub fizjoterapeuta sprawdził, czy produkt nadaje się do użytku i spełnia wymogi wymiarowe i funkcjonalne nowego pacjenta oraz, czy wszystkie komponenty są dla niego odpowiednie. Należy również pamiętać, że oznakowanie  i odpowiedzialność producenta w odniesieniu do bezpieczeństwa produktu są niezmiennie wyłącznie, jeżeli nie został zmieniony jego oryginalny stan i nie dołączono do niego nieoryginalnych akcesoriów lub części zamiennych.
2. wykwalifikowany personel techniczny warsztatu ortopedycznego zajmującego się konserwacją urządzeń technicznych dla osób niepełnosprawnych przeprowadził szczegółową kontrolę stanu utrzymania i zużycia, stwierdził brak ewentualnych szkód i nieprawidłowości wszystkich komponentów/regulacji, obecność zaktualizowanej instrukcji obsługi i konserwacji oraz tabliczki z numerem seryjnym. Po kopię instrukcji obsługi i konserwacji można się zwrócić do dostawcy lub firmy Ormesa.
3. Produkt musi być dokładnie wyczyszczony i zdezynfekowany według wskazówek z rozdziału „KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA” w niniejszej instrukcji.

Zaleca się zachowanie pisemnej dokumentacji dotyczącej wszystkich kontroli wykonanych na produkcie przed przekazaniem go nowemu użytkownikowi.



W przypadku wątpliwości co do bezpieczeństwa produktu albo widocznego uszkodzenia części lub komponentów, zalecamy natychmiastowe zaprzestanie użytkowania i skontaktowanie się ze sprzedawcą, który dostarczył produkt; Dystrybutor lub Producent są do Państwa dyspozycji w przypadku jakichkolwiek dalszych wątpliwości lub koniecznej pomocy.



Via A. Da Sangallo, 1 Paciana 06034 FOLIGNO PG ITALY
P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Inscr. Trib. Perugia 11907 Tel. +39 0742 22927 (r.a.) Fax +39 0742 22637
[http:// www.ormesa.com](http://www.ormesa.com) E-mail: info@ormesa.com

**FIRMA Z SYSTEMEM
JAKOŚCI
CERTYFIKOWANYM PRZEZ
= ISO 13485 =**



Autoryzowany Sprzedawca



Dystrybutor w Polsce:

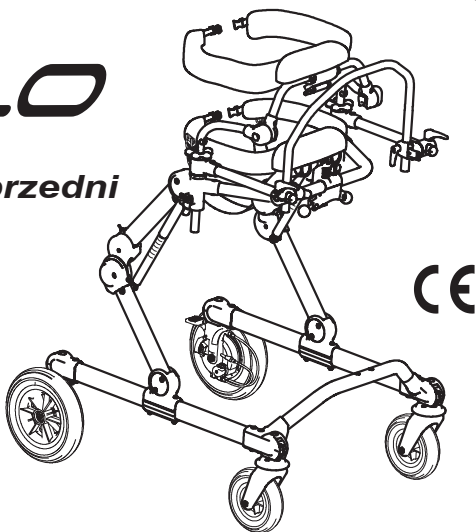
Mobilex sp. z o.o. ul. Duńska 3/5, 91-204 Łódź

tel.: (0-42) 214-29-11, fax.: (0-42) 214 14 05

e-mail: info@mobilex.pl , www.mobilex.pl

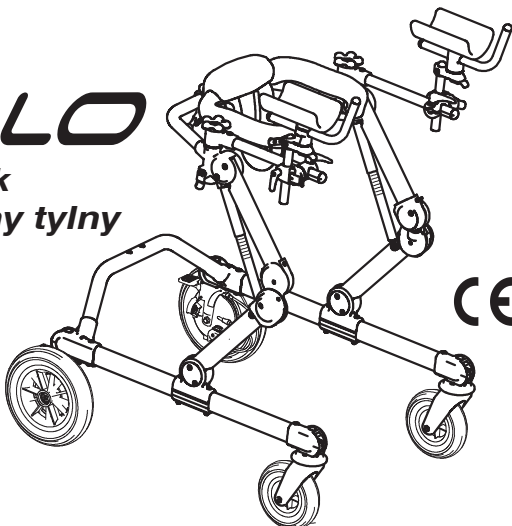
Dane zawarte w niniejszej instrukcji nie zobowiązują firmy Ormesa S.R.L. która zastrzega sobie prawo do nanoszenia wszelkich zmian, które uzna za korzystne, bez obowiązku powiadomienia lub wymiany.

GRILLO
chodzik
rehabilitacyjny przedni



CE

GRILLO
chodzik
rehabilitacyjny tylny



CE

INSTRUKCJA OBSŁUG I I KONSERWACJI

ORMESA®

• MADE IN ITALY SINCE 1980 •



Firma **ORMESA s.r.l.** **dziękuje Państwu** za zaufani, którym obdarzyli ją Państwo wybierając w wyborze chodzika inwalidzkiego **GRILLO**.

GRILLO jest wyrobem medycznym zaprojektowanym i wyprodukowanym przez firmę ORMESA srl.

Firma ORMESA s.r.l. zaleca uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, ponieważ zrozumienie jej treści jest bardzo ważne. Pomoże ona nie tylko szybko i skutecznie zapoznać się z urządzeniem, ale również dostarczy praktycznych wskazówek na temat jego bezpiecznego stosowania i utrzymania idealnej sprawności.

W razie konieczności uzyskania dodatkowych informacji lub wyjaśnień prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą, który udzieli Państwu wszelkiej pomocy lub bezpośrednio z firmą ORMESA s.r.l.: tel. 0742 22927, fax 0742 22637, e-mail info@ormesa.com

Zespół Ormesa



TREŚĆ INSTRUKCJI

OSTRZEŻENIA	4
NIEKTÓRE PRZYKŁADY NIEDOZWOLONEGO UŻYTKOWANIA GRILLO	6
ETYKIETY I TABLICZKI	6
GWARANCJA	7
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU	7
CO TO JEST GRILLO I DO CZEGO SŁUŻY	8
JAK DZIAŁA GRILLO	8
JAK JEST ZBUDOWANY GRILLO	10
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	11
JAK UŻYWAĆ GRILLO PRZEDNI i GRILLO TYLNY	15
RAMA: REGULACJA WYSOKOŚCI	15
HAMULEC POSTOJOWY	16
AKTYWACJA REGULOWANEGO HAMOWANIA	17
AKTYWACJA MECHANIZMU UNIEMOŻLIWIĄJĄCEGO COFANIE SIĘ	18
MONTAŻ PODPORY MIEDNICY	19
OBEJMA BIODROWA: REGULACJA WYSOKOŚCI <u>wym S i M</u>	20
OBEJMA BIODROWA I PIERSIOWA: REGULACJA OBWODU	21
BLOKADY KIERUNKOWE KÓŁEK PRZEDNICH	22
ZMIANA GRILLO z PRZEDNIEGO na TYLNY i ODWROTNIE	23
RĄCZKI: REGULACJA SZEROKOŚCI	27
MONTAŻ PODPORY PIERSIOWEJ	28
OBEJMA PIERSIOWA: REGULACJA WYSOKOŚCI	29
OBEJMA PIERSIOWA: REGULACJA NACHYLENIA, OBROTU I KIERUNKU PRZEDNIO- TYLNEGO	30
WYMIANA OBEJMY BIODROWEJ I PIERSIOWEJ	32
REGULACJA GRILLO PRZEDNIEGO	33
SZELKI PODTRZYMUJĄCE: REGULACJA i MONTAŻ	33
KIEROWNICA: REGULACJA WYSOKOŚCI, NACHYLENIA I KIERUNKU PRZEDNIO- TYLNEGO	36



REGULACJA GRILLO TYLNEGO	37
WYSUWANE RĄCZKI.....	37
SZELKI PODTRZYMUJĄCE: REGULACJA I MONTAŻ	38
MONTAŻ I REGULACJA DODATKOWYCH ELEMENTÓW	39
PODPÓRKI NA PRZEDRAMIONA	39
PASKI NA PRZEDRAMIONA.....	43
SEPARATOR UDOWY GRILLO	44
SEPARATOR	47
SIEDZISKO do GRILLO TYLNEGO <u>wym. S i M</u>	49
PODPORA LĘDŹWIOWA do GRILLO TYLNEGO <u>wym. S i M</u>	50
DODATKOWY UCHWYT POPYCHANIA DLA OSOBY ASYSTUJĄCEJ <u>S i M</u>	52
DRAŹKI OBCIĄŻAJĄCE	54
PARA KÓŁEK DO WĄSKIEJ PODSTAWY Z PEDAŁAMI DO HAMULCÓW POSTOJOWYCH, TYLKO DO UŻYTKU WEWNĘTRZNEGO <u>wym. M i L</u>	55
SIODEŁKO ROZDZIELAJĄCE <u>wym. S i M</u>	57
SIODEŁKO ROZDZIELAJĄCE <u>wym. L</u>	59
ERGONOMICZNE RĄCZKI GRILLO	62
REGULOWANY ZAGŁÓWEK	64
ERGONOMICZNE SIODEŁK <u>wym. S i M</u>	66
KONSERWACJA	67
1. KONSERWACJA ZWYKŁA (co miesiąc).....	67
2. KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA (co dwa lata).....	71
3. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA (lub naprawcza).....	72
CZYSZCZENIE, DEZYNFEKCJA, ODKAŻANIE	73
INFORMACJE	73
OSTRZEŻENIA	73
PROCEDURA	74
SERWIS OBSŁUGI KLIENTA I CZĘŚCI ZAMIENNE.....	76
OKRES EKSPLOATACJI I WARUNKU DO PONOWNEGO UŻYCIA, PRZEKAZANIA NOWEMU UŻYTKOWNIKOWI	77



OSTRZEŻENIA

- **Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję** ponieważ została ona zredagowana z myślą o Państwa bezpieczeństwie i zawiera niezbędne informacje gwarantujące prawidłowe użytkowanie i utrzymanie produktu. Instrukcja obsługi i konserwacji jest nieodłączną częścią produktu i należy ją przechować do konsultacji w przyszłości.
- **Instrukcja jest skierowana do Sprzedawców, Wykwalifikowanych Techników, Osób Sprawujących bezpośrednią opiekę i Użytkowników produktu** informacji na temat prawidłowego korzystania z produktu, a zawarte w niej wskazówki należy dołączyć do wytycznych dotyczących produktu rehabilitacyjne.
- Instrukcja przedstawia stan techniczny produktu w momencie wprowadzenia go na rynek. **Firma ORMESA s.r.l. zastrzega sobie prawo do nanoszenia wszelkich zmian na produkcie i w jego instrukcji**, wynikających z nabytego doświadczenia, zaleceń technicznych lub zmiany przepisów, bez obowiązku aktualizacji wyprodukowanych wcześniej urządzeń oraz ich instrukcji.
- **Użytkowanie produktu i jego akcesoriów musi być kontrolowane przez wykwalifikowany personel**, zgodnie z obowiązującymi przepisami i rozporządzeniami.
- **GRILLO może być stosowany wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z zasadami i wskazówkami przedstawionymi w niniejszej instrukcji.**
- **Szkolenie na temat użytkowania GRILLO należy przeprowadzić w zakładzie rehabilitacyjnym, przy pomocy kompetentnego personelu.**
- **Urządzenie musi być stosowane przez osoby o wzroście i wadze, zgodnymi z jego przeznaczeniem**, które wskazano w paragrafie „DANE TECHNICZNE”
- **Zawsze wymagać oryginalnych części zamiennych, aby nie utracić gwarancji.**
 - **Zawsze sprawdzać, czy w polu działania GRILLO nie ma przeszkód, które mogłyby doprowadzić do jego wywrócenia** takich, jak dywany, schodki lub różne przedmioty leżące na podłodze. **Zdjąć z mebli bibeloty lub przedmioty**, które podczas użytkowania GRILLO mogłyby przypadkowo upaść.
 - **Zwrócić uwagę na niebezpieczne punkty w strefie użytkowania urządzenia.** Unikać obszarów w pobliżu niezabezpieczonych sztucznych lub naturalnych zbiorników lub cieków wodnych.
 - **Podczas postoju zawsze zablokować hamulce**, nawet na równym terenie; zablokować je również przed rozpoczęciem regulacji
 - **Zawsze, przed każdym użyciem, sprawdzić skuteczne zablokowanie akcesoriów i zielonych dźwigni regulacyjnych**
 - **Zawsze, przed każdym użyciem sprawdzić skuteczność hamulców, zużycie kółka, skuteczne zablokowanie zielonych dźwigni regulacyjnych oraz ogólnie wszystkie części, które z upływem czasu i w zależności od użytku mogły się poluzować. W przypadku wykrycia utraty skuteczności, zwrócić się do WARSZTATU ORTOPEDYCZNEGO stosując się do wskazówek dotyczących konserwacji na stronach 67-68-69-70-71-72-73-74-75-76.**





GRILLO jest MECHANICZNYM WYROBEM MEDYCZNYM:



PRZEPROWADZAĆ czynności okresowej **KONSERWACJI I CZYSZCZENIE** zgodnie ze wskazówkami z rozdziału „konservacja” na str. 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76. i poddawać urządzenie **PRZEGLĄDOM** w wskazanych **TERMINACH** w celu określenia jego funkcjonalności i integralności; niezastosowanie się do zalecenia grozi utratą gwarancji i oznakowania C€



interwencje **NAPRAWCZE** produktu inne niż wskazane w konserwacji zwyczajnej na str. 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76. instrukcji, muszą być **PRZEPROWADZONE PRZEZ WARSZTAT ORTOPEDYCZNY**; niezastosowanie się do zalecenia grozi utratą gwarancji i oznakowania C€



zabrania się dokonywania wszelkich ZMIAN na produkcie. Zwrócić się wyłącznie do firmy Ormesa; niezastosowanie się do takiego zalecenia grozi utratą gwarancji i oznakowania C€



NIE wolno wymieniać części NA NIEORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE. Zwrócić się wyłącznie do firmy Ormesa; niezastosowanie się do takiego zalecenia grozi utratą gwarancji i oznakowania C€



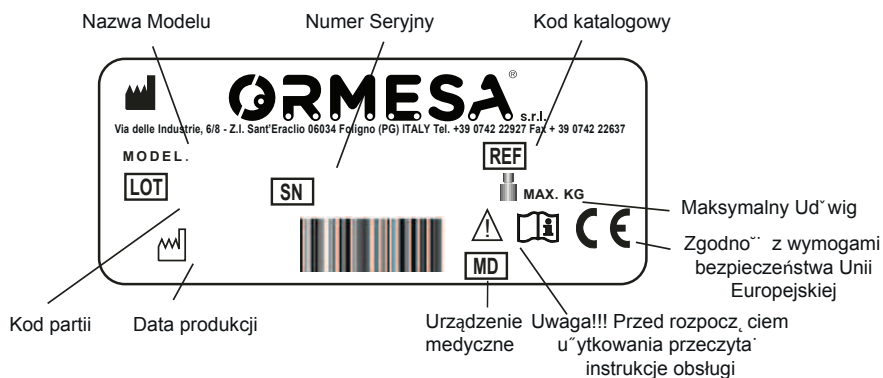
W razie **WĄTPLIWOŚCI** odnośnie **BEZPIECZEŃSTWA** produktu lub **USZKODZENIA** części i komponentów, należy **NATYCHMIAST PRZERWAĆ JEGO UŻYTKOWANIE I SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z WARSZTATEM ORTOPEDYCZNYM** lub firmą **ORMESA**



NIKTÓRE PRZYKŁADY NIEDOZWOLONEGO UŻYTKOWANIA GRILLO

- NIE WOLNO UŻYWAĆ GRILLO BEZ STAŁEJ OBECNOŚCI WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU LUB CZŁONKA RODZINY PACJENTA
- NIE WYKONYWAĆ CZYNNOŚCI LUB MANEWRÓW, JEŻELI NIE JEST SIĘ PEWNYM ICH SKUTKÓW; W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z NAJBLIŻSZYM SERWISEM TECHNICZNYM LUB BEZPOŚREDNIO Z PRODUCENTEM
- NIE STOSOWAĆ URZĄDZENIA U PACJENTÓW, KTÓRYCH WYMIARY WYKRACZAJĄ POZA WSKAZANE
- PODCZAS ZAKŁADANIA KOMPONENTÓW I/LUB AKCESORIÓW DOKŁADNIE STOSOWAĆ SIĘ DO WSKAZÓWEK MONTAŻOWYCH WSKAZANYCH W INSTRUKCJI
- NIE USTAWIAĆ KOMPONENTÓW NA POZYCJACH EKSTREMALNYCH, ABY NIE WPŁYNAĆ NA STABILNOŚĆ I BEZPIECZEŃSTWO URZĄDZENIA
- NIE UŻYWAĆ GRILLO NA NIEREGULARNYM TERENIE, DUŻYCH NACHYLENIACH I SCHODACH
- NIE POZWOLIĆ OBCYM OSOBOM NA UŻYTKOWANIE GRILLO, NAWET DLA ZABAWY
- NIGDY NIE PARKOWAĆ CHODZIKA REHABILITACYJNEGO NA POCHYŁYM TERENIE
- NIE PODNOSIĆ CHODZIKA REHABILITACYJNEGO WRAZ Z PACJENTEM W CELU JEGO PRZENIESIENIA
- ABY ZAGWARANTOWAĆ STABILNOŚĆ I BEZPIECZEŃSTWO PRODUKTU, UNIKAĆ DUŻEJ PRĘDKOŚCI ZWŁASZCZA NA NIERÓWNYCH TERENACH
- NIE UŻYWAĆ PRODUKTU, JEŻELI JEGO CZĘŚCI SĄ USZKODZONE LUB ICH BRAKUJE

ETYKIETY I TABLICZKI



ZNAK CE oznacza, że GRILLO jest zgodny/a z wymaganiami bezpieczeństwa ustanowionymi w ROZPORZĄDZENIU (UE) 2017/745 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 5 kwietnia 2017 r. stosowanym do WYROBÓW MEDYCZNYCH



GWARANCJA

Firma **ORMESA s.r.l.** udziela 2-letniej gwarancji na produkt: w przypadku nieprawidłowości skontaktować się ze sprzedawcą, od którego został on zakupiony. Zawsze wymagać oryginalnych części zamiennych, aby nie utracić gwarancji.

Firma **ORMESA s.r.l.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- stosowania przez niewykwalifikowany personel;
- nieprawidłowego montażu części lub akcesoriów;
- nieautoryzowanych zmian lub interwencji;
- zastosowania nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprawidłowego użytkowania (jak na przykład przewożenie przedmiotów lub ładunków o wadze większej od wskazanej w instrukcji obsługi);
- szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem i brakiem konserwacji zwyczajnej, wskazanej w instrukcji obsługi;
- nadzwyczajnych wydarzeń i siły wyższej;
- nieprzestrzegania zasad wskazanych w niniejszej instrukcji.

GWARANCJA NIE OBEJMUJE CZĘŚCI EKSPLOATACYJNYCH podatnych na zużycie takich, jak tapicerka i kółka




INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU

PRODUKT MUSI BYĆ PRZECHOWYWANY I TRANSPORTOWANY W ORYGINALNYM OPAKOWANIU firmy Ormesa s.r.l. **URZĄDZENIU MUSI ZAWSZE TOWARZYSZYĆ JEGO INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI**; nieprzestrzeganie takiego warunku grozi utratą gwarancji.

Po rozpakowaniu, należy **TRANSPORTOWAĆ** urządzenie poprzez **ODPOWIEDNIE PRZYMOCOWANIE** go do środka transportu

Podczas transportu lotniczego lub drogowego **NIE NARAŻAĆ ZAMKNIĘTEGO STELAŻA NA OBCIĄŻENIE**, zwłaszcza w przypadku naprężeń drogowych, **PONIEWAŻ MOGŁOBY TO DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA KONSTRUKCJI**

PRODUKT NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W SUCHYM I ZAMKNIĘTYM POMIESZCZENIU

- **OTOCZENIE NIE MA SZCZEGÓLNEGO WPŁYWU NA WYRÓB CHYBA, ŻE JEST ON UŻYTKOWANY NIEPRAWIDŁOWO**, na długo pozostawiony na słońcu lub narażony na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych. W otoczeniu MORSKIM, powietrze nasączone solą może być niekorzystne dla farby i przesuwanych elementów. **W TAKICH PRZYPADKACH, NALEŻY WYCZYŚCIĆ I DOKŁADNIE WYTRZEĆ STELAŻ, STOSUJĄC SIĘ DO WSKAZÓWEK Z ROZDZIAŁU „KONSERWACJA” NA STR.67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76 I OSTRZEŻEŃ  NA STRONIE 73**



CO TO JEST GRILLO I DO CZEGO SŁUŻY

GRILLO jest przyrządem ułatwiającym chodzenie, czyli narzędziem zaprojektowanym do ułatwienia pacjentowi samodzielnego przemieszczania się. Jest przeznaczony dla osób cierpiących na spastyczność / dystonię, osób o ograniczonej sprawności mięśni lub zaczynających chodzić.

Został zaprojektowany i skonstruowany do:

- **poruszania się**, gdy nie jest możliwe samodzielne chodzenie;
- **ćwiczenia i rozpoczęcia samodzielnego chodzenia**, które będzie później następowało również bez pomocy przyrządu. **Może być stosowany jako stałe narzędzie ułatwiające przemieszczanie.**

Przypominamy, że **poruszanie jest przenoszeniem ciała w pozycji wyprostowanej z jednego punktu do drugiego** i jest możliwe dzięki:

- schematowi chodu (zgięcie jednej nogi przy wyprostowaniu drugiej);
- utrzymaniu równowagi tułowia i miednicy, najpierw na obydwu stopach a następnie na jednej, podczas przemieszczania się;
- znajomości przestrzeni i odległości.

Funkcją GRILLO jest:

- a) stworzenie i ułatwienie schematu chodu;
- b) trenowanie i utrzymywanie równowagi miednicy i tułowia;
- c) stworzenie szerszego obrazu i układu przestrzeni, odległości i środowiska otaczającego pacjenta w pozycji wyprostowanej; ułatwia wzrokową kontrolę wspomaganego chodu.
- d) umożliwia zorganizowanie „projektów” i „działań” jak na przykład zobaczenie przedmiotu, pomyślenie o funkcji, zorganizowanie ruchu w celu dojścia do niego i użycia, dając w ten sposób powód do przemieszczenia się.
- e) rozwój samodzielności ruchowej i niezależność psychologiczna poprzez możliwość autonomicznego działania bez pomocy innych osób.

JAK DZIAŁA GRILLO

GRILLO kompensuje brak równowagi dzięki ergonomicznym obejmom i stabilnej podstawie umożliwiając w ten sposób pacjentowi poznanie swoich możliwości w chodzeniu.

przed użyciem konieczne jest przeszkolenie, które należy odbyć w centrum rehabilitacyjnym.

Dlatego też **przedstawiono kilka wskazówek, które należy uwzględnić dla zagwarantowania idealnego użytkowania produktu.**

Przygotowanie produktu

Uaktywnić hamulce postojowe.

Jak tylko pacjent znajdzie się w urządzeniu, należy je zamknąć i zablokować i wyregulować wysokość:

- ramy;
- obejmę piersiowej;
- obejmę biodrowej;
- szelek podtrzymujących.

Należy dokonać takich regulacji, w sposób orientacyjny przed włożeniem pacjenta, na podstawie jego wymiarów.



Po ustawieniu pacjenta w urządzeniu, można dokładnie wyregulować obejmę, aż do uzyskania żądanej pozycji.

Nie istnieje z góry ustalona regulacja!

Jest ona ustalana na podstawie konkretnego pacjenta i zmieniana z uwzględnieniem jego rozwoju fizycznego, zmiany stanu ruchowego i programu rehabilitacji.

Powinno się wyregulować obejmę biodrową tak, aby otaczała górny brzeg miednicy.

Poza tym można użyć pasów i klamer znajdujących się na **obemnie** w celu **zwiększenia lub zmniejszenia podtrzymania miednicy i obciążenia kończyn dolnych.**

Podpórka klatki piersiowej jest zazwyczaj regulowana pod względem wysokości z uwzględnieniem zdolności pacjenta do kontroli tułowia.

W przypadku wystarczającej kontroli tułowia, można zdjąć podpórkę klatki piersiowej.

NASTĘPNIE NALEŻY WYREGULOWAĆ WYRÓWNANIE DWÓCH PODPÓREK W PIONIE: JEST TO BARDZO WAŻNA I DELIKATNA CZYNNOŚĆ, PONIEWAŻ ZALEŻY OD NIEJ PRAWIDŁOWA POZYCJA KLATKI PIERSIOWEJ W STOSUNKU DO MIEDNICY.

W celu ustawienia **obejmy piersiowej** należy użyć dźwigni blokujących (patrz str. 29, 31, 32 i 60) i przesunąć obejmę do przodu i do tyłu.

ZAZWYCZAJ NALEŻY ODNALEŹĆ POZYCJĘ UMOŻLIWIAJĄCĄ UTRZYMANIE PIONU RAMION, TUŁOWIA I BIODER W TEJ SAMEJ LINII.

Przesuwając obejmę piersiową do przodu w stosunku do obejmę biodrowej, przesuwają się środek masy do przodu, zwiększając stymulację chodu. **Nie należy jednak przesadzać, aby nie wywołać przeciwnego rezultatu.**

Kierownicę należy wyregulować odpowiednio do pozycji ramion (wyciągnięcie lub zgięcie), jaką przyjmuje pacjent w celu ułatwienia sobie obsługi i prowadzenia **GRILLO**.

PO ZAKOŃCZENIU TAKICH CZYNNOŚCI MOŻNA PRZEJŚĆ DO PROGRAMU UŻYTKOWANIA GRILLO, który opisano dalej

Należy zachęcić dziecko do zapoznania się z produktem i jego funkcjami.

Zazwyczaj, dzieci nie boją się użycia produktu. Bardzo często się zdarza, że są zadowolone i cieszą się mogąc rozpocząć przemieszczanie się we wszystkich kierunkach.

Nie należy blokować chęci takich „śmiałych” dzieci, ale zachęcać je do pracy; podczas pierwszych dni zaleca się wolne użytkowanie **GRILLO**, aby dziecko zapoznało się z wszystkimi jego funkcjami.

W przypadku, gdy dzieci są „przestraszone”, czyli boją się używania **GRILLO** (prawdopodobnie ze względu na problemy percepcyjne, które utrudniają im postrzeganie przestrzeni i odległości), powinno się postępować inaczej. Nie powinno się zostawiać dziecka podczas pierwszych kroków, powinien mu pomagać kompetentny personel, czyli fizjoterapeuta lub rodzic, który stając na przeciw, z boku lub z tyłu powoli i delikatnie będzie poruszał chodźkiem.

Takie czynności dadzą dziecku dużo pewności siebie zwłaszcza, jeżeli w tym samym czasie zostaną omówione i wyjaśnione (np.: „teraz idziemy do stołu, dochodzimy do telewizora, idziemy wziąć piłkę ze stołu, wracamy z powrotem...”).

Pierwsze kroki są wykonywane zawsze do przodu, następnie w kierunku do tyłu, a później na boki.

Na początku spróbować chodu z równomierną prędkością, następnie poprosić o zmianę ruchu z bardziej lub mniej szybkim chodem, w konsekwencji z większą lub mniejszą częstotliwością kroków.

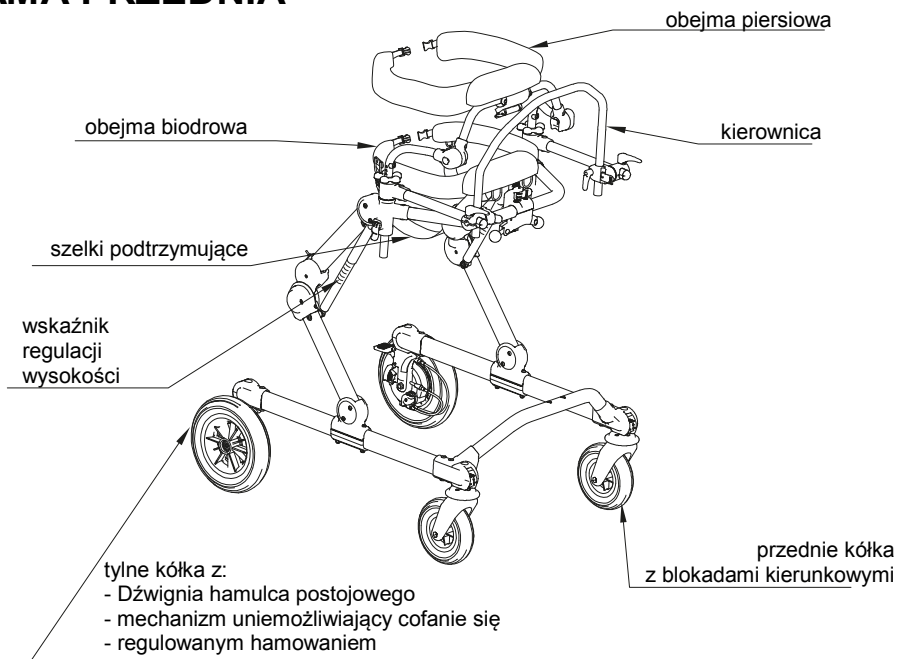
Zarówno w przypadku „śmiałych” jak i „bojących się” dzieci, zaleca się ograniczone trasy, ułatwiające chodzenie i orientację.

W przypadku dzieci, które mają szczególne trudności rozpoczęcia chodzenia, powinno się przesunąć do przodu podpórkę klatki piersiowej, aby pochylić tułów, co ułatwi pierwsze ruchy kończyn dolnych.

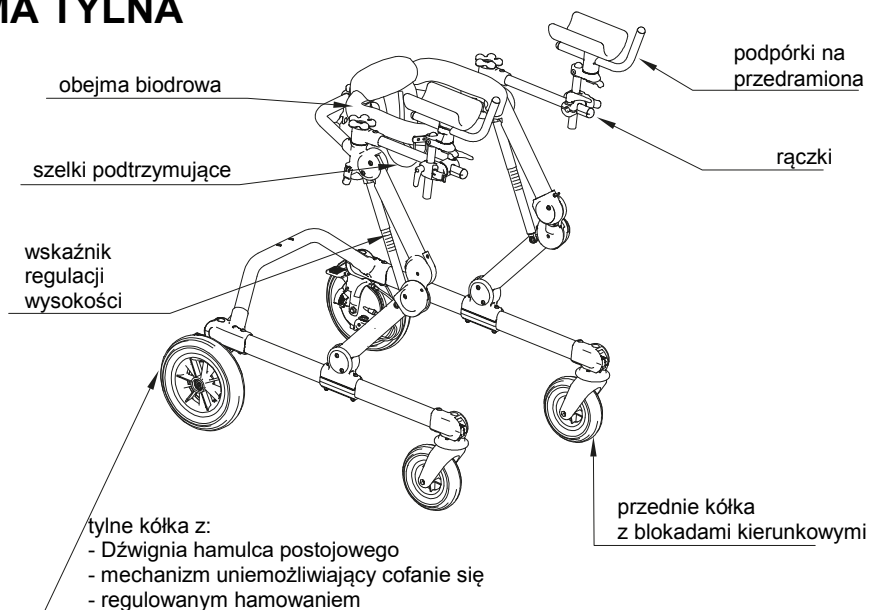


JAK JEST ZBUDOWANY GRILLO

RAMA PRZEDNIA



RAMA TYLNA

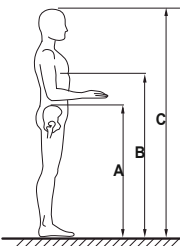




CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

- Chodzik rehabilitacyjny **GRILLO** jest dostępny w 3 wymiarach: **Small, Medium i Large** oraz w 2 modelach: **GRILLO PRZEDNI** i **GRILLO TYLNY**.
- **RAMA** wykonana z aluminium, SKŁADA SIĘ w celu ułatwienia transportu i posiada OPATENTOWANY SYSTEM REGULACJI WYSOKOŚCI.
- **OBEJMA BIODROWA** i **OBEJMA PIERSIOWA** wyściełane, z regulowaną wysokością, szerokością i obwodem. Podtrzymują pacjenta jak DWIE RĘCE, nadając mu poczucia bezpieczeństwa co umożliwi pełne skoncentrowanie się na chodzeniu. Można również wyregulować nachylenie OBEJMY PIERSIOWEJ oraz w kierunku przednio-tylnym.
- **DRAŻKI Z PODZIAŁKĄ** na regulacjach wysokości.
- **SZELKI PODTRZYMUJĄCE**, regulowane, które łatwo się odpinają w celu umycia. Podtrzymuje użytkownika w razie konieczności, bez uciskania obszaru genitalno-pachwinowego.
- **RĄCZKI** regulowane.
- **KIEROWNICA** wyjmowana i regulowana, pełniąca funkcję odniesienia i oparcia dłoni.
- **PODPORY NA PRZEDRAMIONA** o regulowanej wysokości, nachyleniu, kierunku i głębokości.
- **PODPORA LĘDŹWIOWA**. dla wym. S i M
- **SIEDZISKO ZAMYKANE** ręcznie. W razie konieczności umożliwia oparcie, dla wym. S i M
- **SIODEŁKO** o regulowanej wysokości, z możliwością dopasowania.
- **KÓŁKA** lekkie i odporne na przebicia, 2 przednie samonastawne o średnicy 15 cm dla wym. S i 17,5 cm dla wym. M i L, 2 tylne pełne kierunkowe, o średnicy 20 cm dla wym. S i 25 cm dla wym. M i L, odpowiednie do użytku wewnętrznego i zewnętrznego.
- **BLOKADY KIERUNKOWE** na przednich kółkach.
- mechanizm **UNIEMOŻLIWIAJĄCY COFANIE SIĘ**.
- **REGULOWANE HAMOWANIE**.
- **HAMULEC POSTOJOWY**.
- **ZDERZAKI** zabezpieczające przed uderzeniami.
- **SEPARATOR UDOWY** zapobiegający addukcji kończyn dolnych i towarzyszący schematowi chodu.
- **DODATKOWY UCHWYT POPYCHANIA** dla osoby asystującej dla wym. S i M
- **DRAŻKI OBCIĄŻAJĄCE**, które zwiększają ciężar chodzika w zależności od wymiarów: S +2,6 kg x2, M + 3,4 kg X2, L + 3,4 kg X2.
- **PEDAŁY DO HAMULCÓW POSTOJOWYCH**
- **PARA KÓLEK DO WĄSKIEJ PODSTAWY** dla wym. M i L **TYLKO DO UŻYTKU WEWNĘTRZNEGO**

Wymiary użytkownika



WYSOKOŚĆ UŻYTKOWNIKA (C):

WYSOKOŚĆ UŻYTKOWNIKA GRILLO S: od 90 cm do 135 cm

WYSOKOŚĆ UŻYTKOWNIKA GRILLO M: od 110 cm do 165 cm

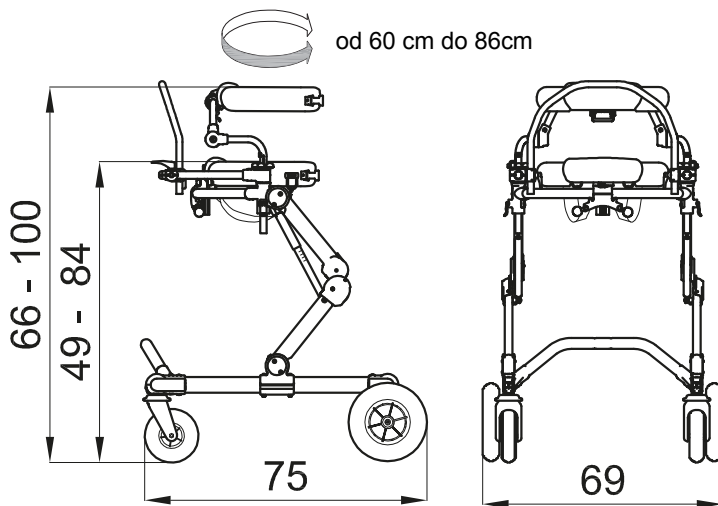
WYSOKOŚĆ UŻYTKOWNIKA GRILLO L: od 150 cm do 190 cm

WAŻNE:

Upewnić się, że przedstawione na rysunku wysokości A i B zawierają się w zakresie wymiarów wskazanych dla obejmki piersiowej i biodrowej (patrz str. 13, 14 i 15)



Obwód wewn̄ trzyny regulowanych pier° cieni biodrowego - piersiowego

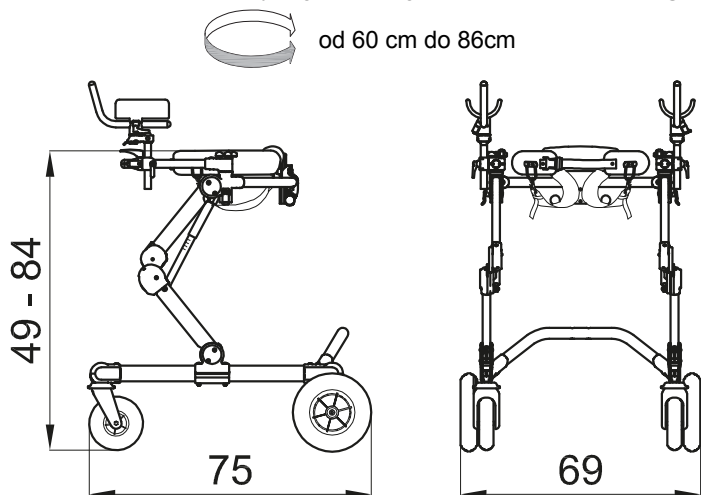


GRILLO PRZEDNI wym. S

MASA w kg 19

MAKS. UD. WIG w kg 45

Obwód wewn̄ trzyny regulowanego pier° cienia biodrowego



GRILLO tylny wym. S

MASA w kg 18.5

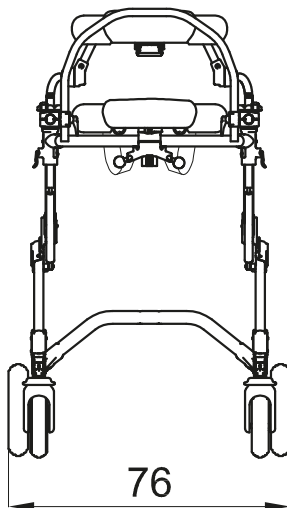
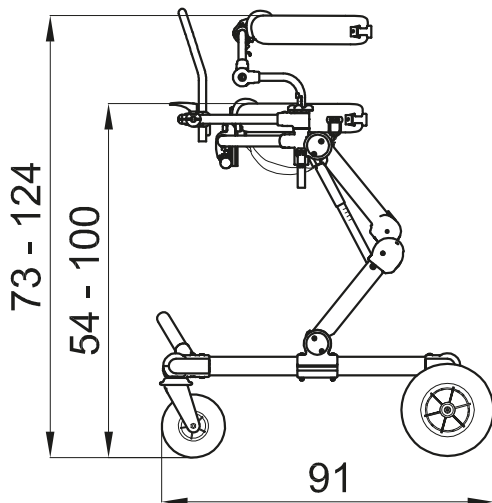
MAKS. UD. WIG w kg 45



Obwód wewnętrzny regulowanych pierścieni biodrowego - piersiowego



od 74 cm do 120 cm



GRILLO PRZEDNI wym.M

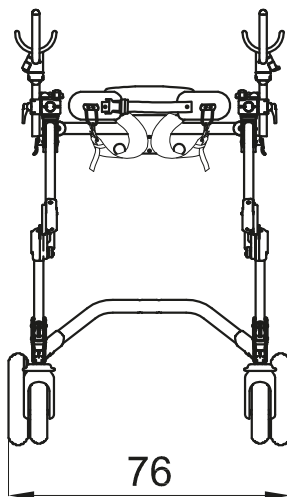
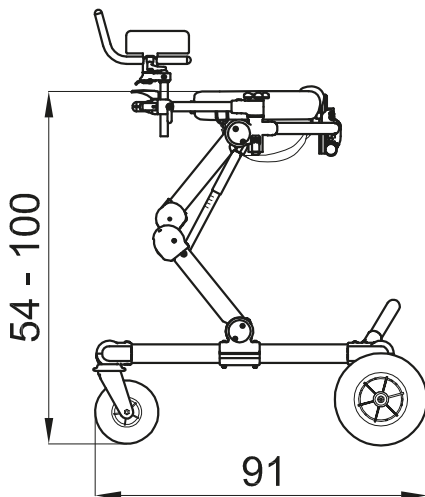
MASA w kg 22.5

MAKS. UDŹWIG w kg 90

Obwód wewnętrzny regulowanego pierścienia biodrowego



od 74 cm do 120 cm



GRILLO tylny wym. M

MASA w kg 21.7


MAKS. UDŹWIG w kg 90

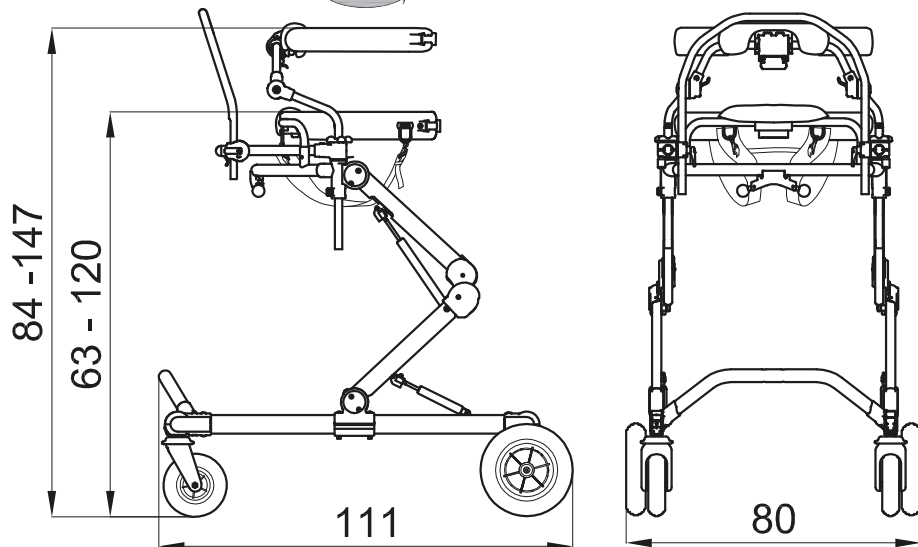
LICZBY ROZDZIELONE MYŚLNIKIEM WSKAZUJĄ MINIMALNE I MAKSYMALNE WYREGULOWANIE

WYMIARY W cm



Obwód wewnętrzny regulowanych pierścieni **biodrowego - piersiowego**

 od 81 cm do 140 cm




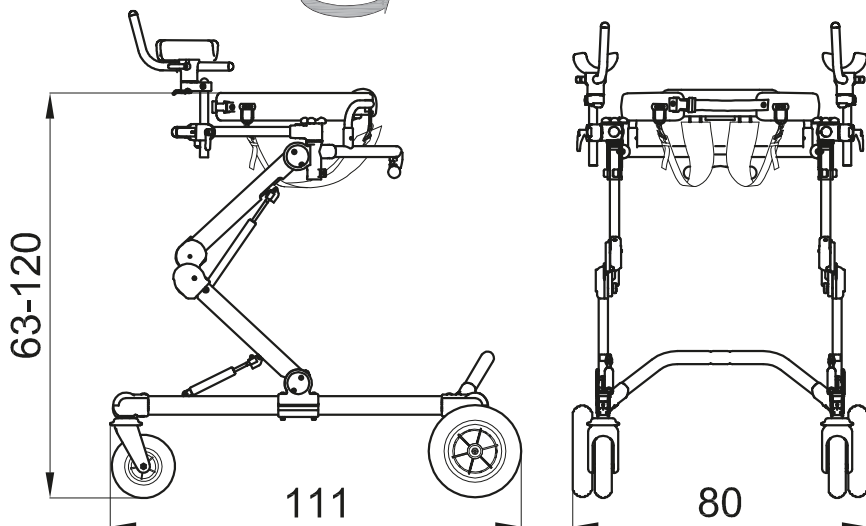
GRILLO PRZEDNI wym. L

MASA w kg 29.5

MAKS. UDŹWIG w kg 110

Obwód wewnętrzny regulowanego pierścienia **biodrowego**

 od 81 cm do 140 cm



GRILLO tylny wym. L

MASA w kg 28.5

MAKS. UDŹWIG w kg 110

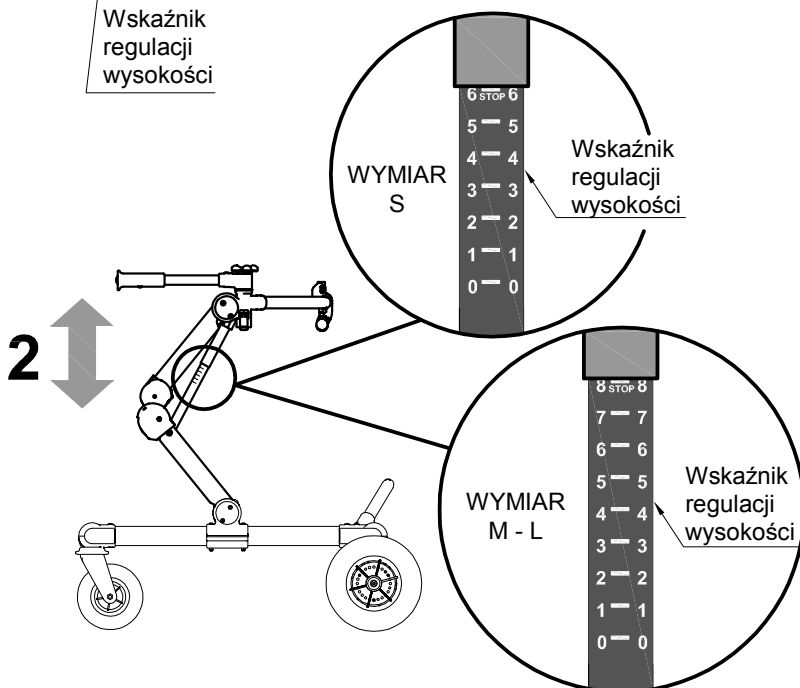
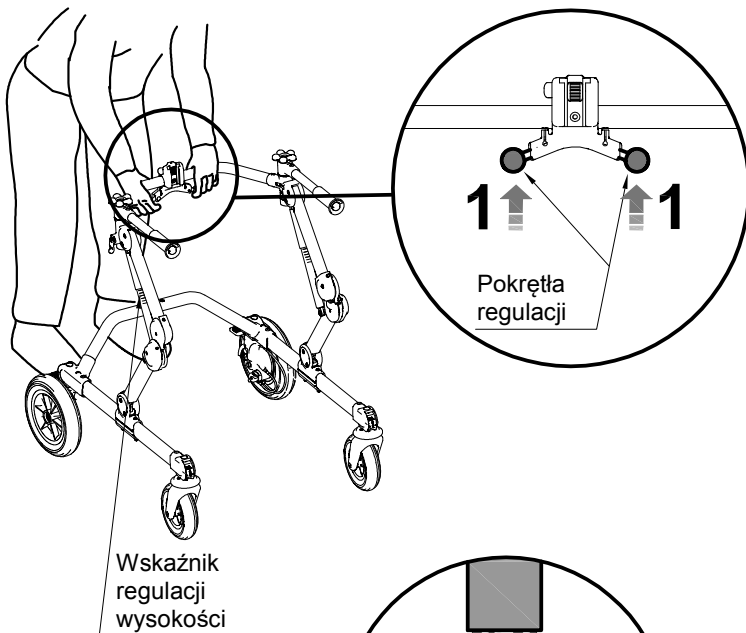
LICZBY ROZDZIELONE MYŚLNIKIEM WSKAZUJĄ MINIMALNE I MAKSYMALNE WYREGULOWANIE



JAK UŻYWAĆ GRILLO PRZEDNI I GRILLO TYLNY

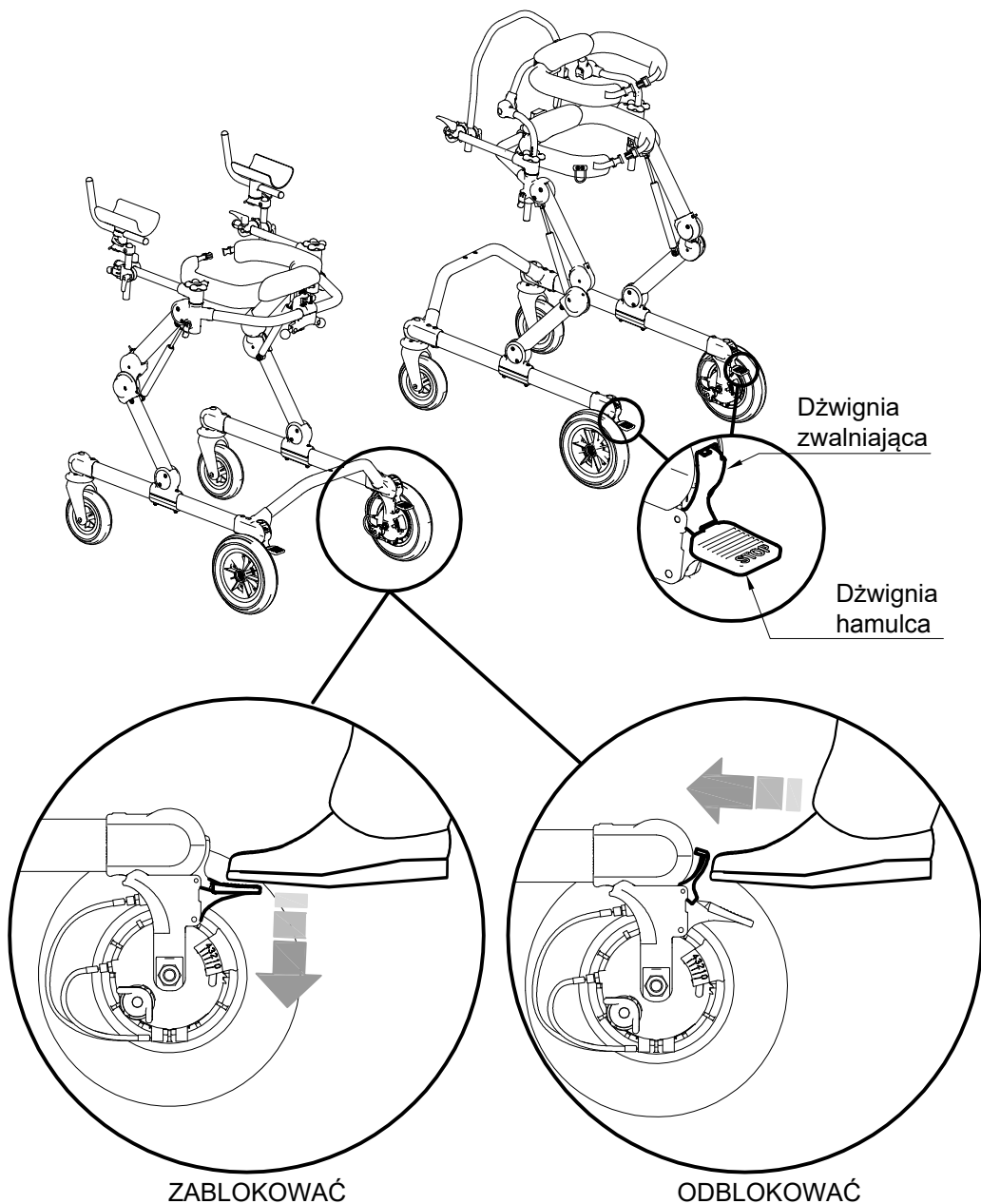
RAMA: REGULACJA WYSOKOŚCI

- 1- Jednocześnie wcisnąć pokrętła regulacyjne obydwo rękami
- 2- Wyregulować wysokość chodzika przytrzymując wciśnięte obydwa pokrętła



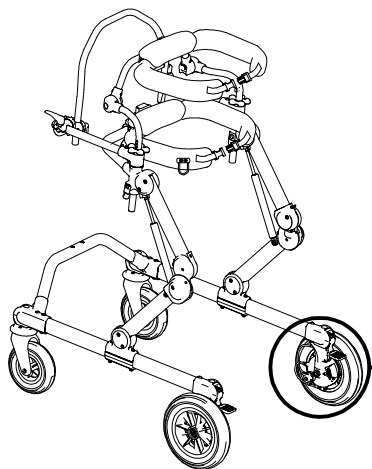


HAMULEC POSTOJOWY

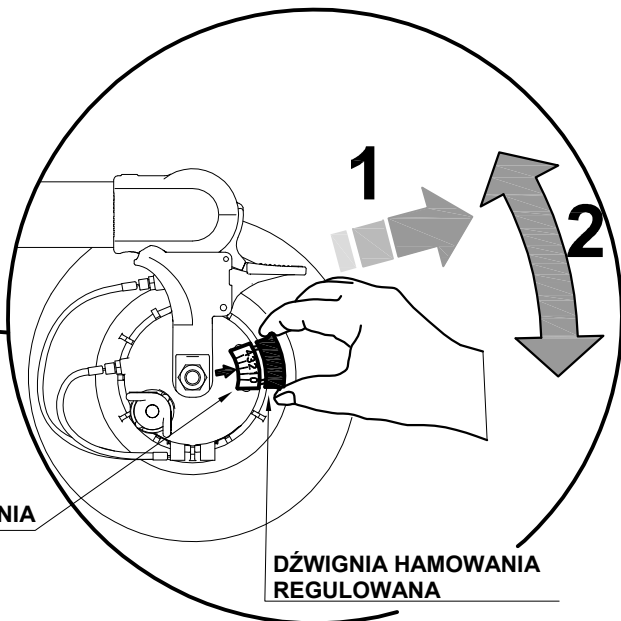




AKTYWACJA REGULOWANEGO HAMOWANIA

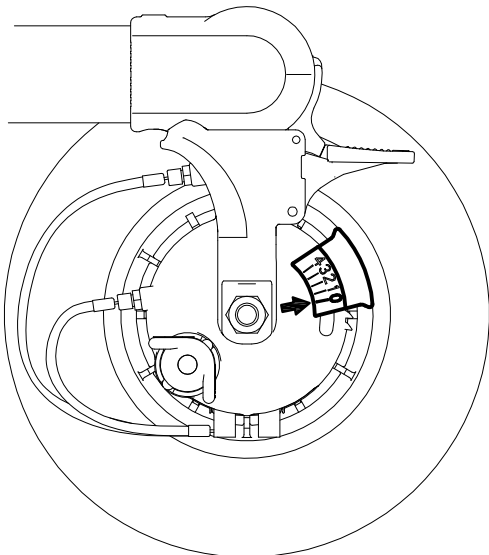


5 POZYCJE
REGULOWANEGO HAMOWANIA

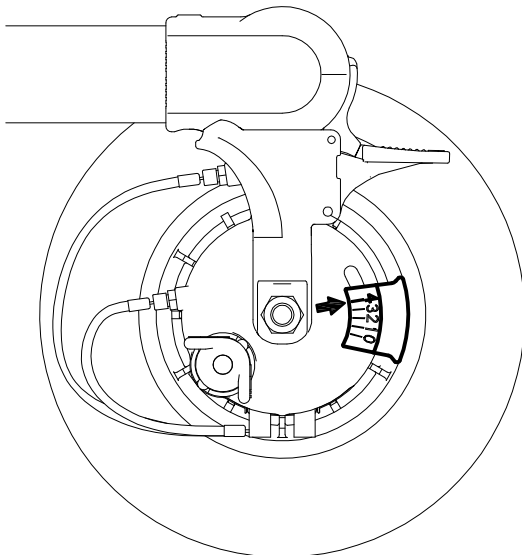


DŹWIGNIA HAMOWANIA
REGULOWANA

POZYCJA ZERO
WOLNE KOŁO



POZYCJA CZTERY
KOŁO ZABLOKOWANE

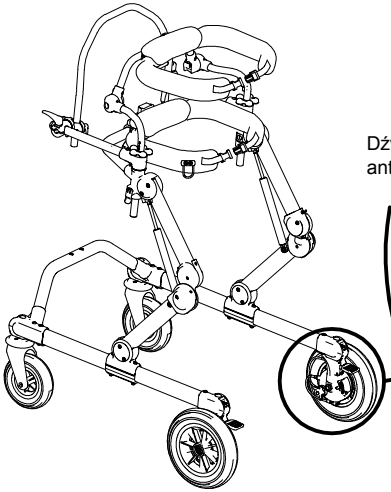




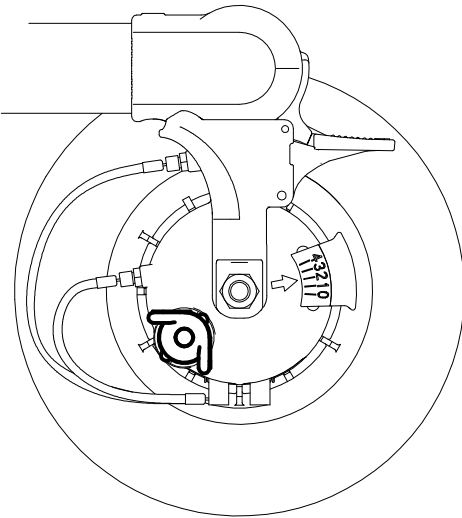
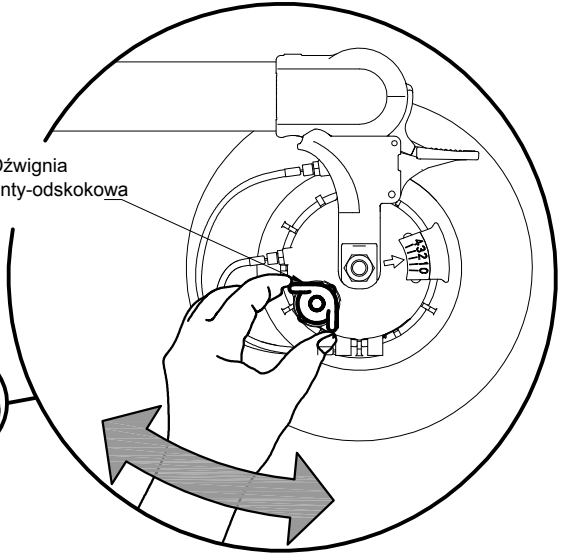
AKTYWACJA MECHANIZMU UNIEMOŻLIWIAJĄCEGO COFANIE SIĘ

UWAGA!

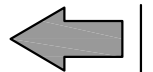
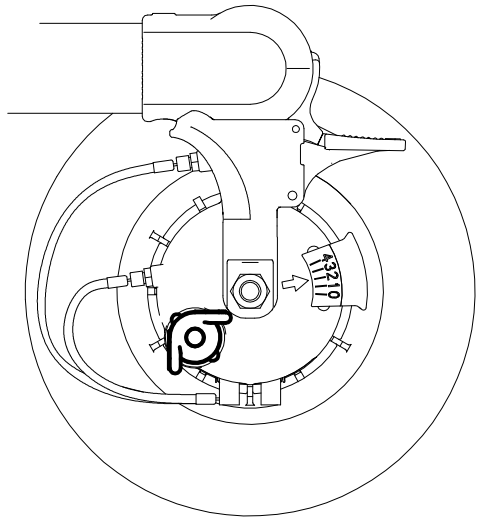
aktywacja tego mechanizmu ogranicza możliwość manewrów chodzika również w przypadku przeszkód i zagrożenia.



Dźwignia
anty-odskokowa



MECHANIZM
UNIEMOŻLIWIAJĄCY
COFANIE SIĘ NIEAKTYWNY



MECHANIZM
UNIEMOŻLIWIAJĄCY
COFANIE SIĘ AKTYWNY



MONTAŻ PODPORY MIEDNICY

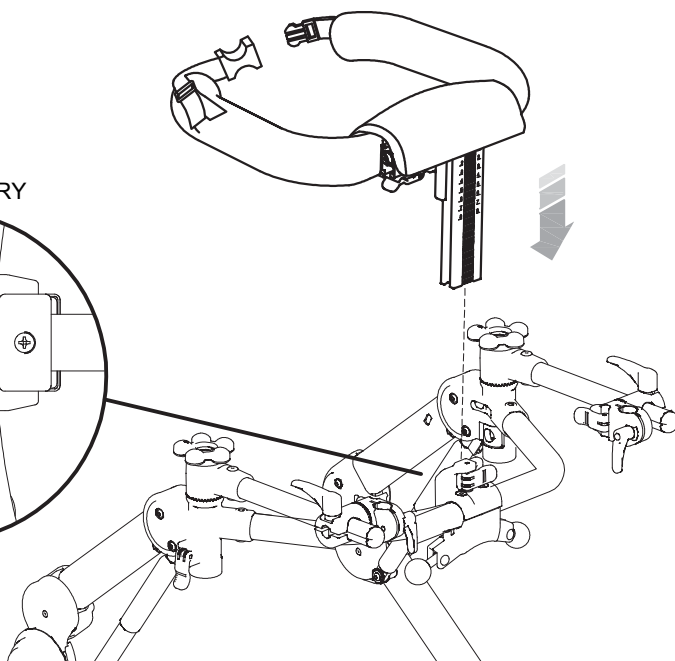
WYMIAR S-M

WIDOK Z GÓRY

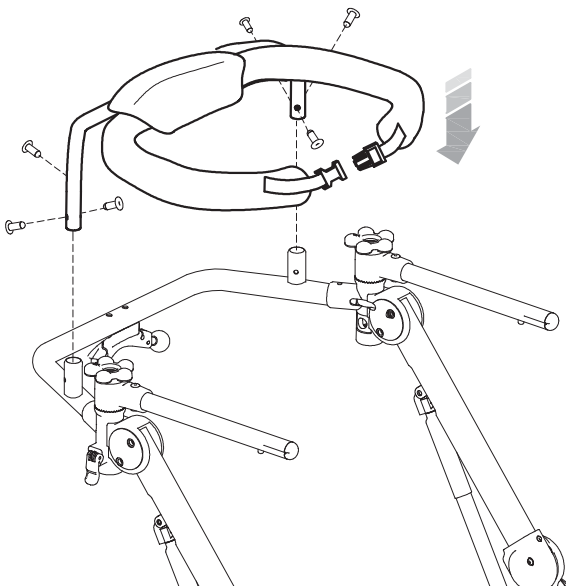
Odblokuj

Zablokuj

Dźwignia
blokująca

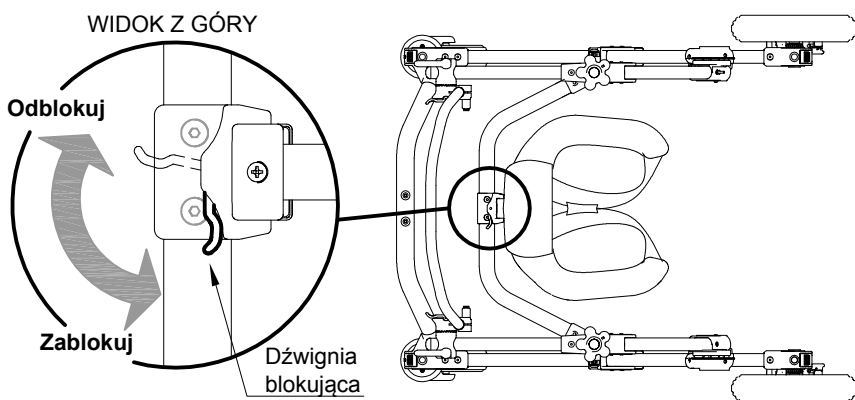
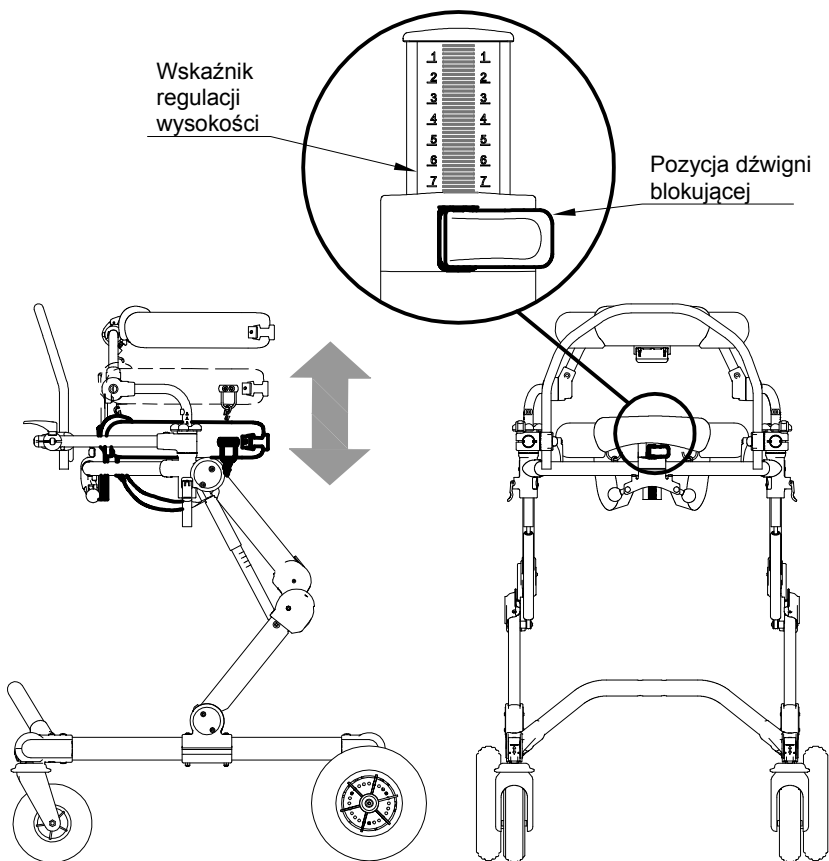


WYMIAR L





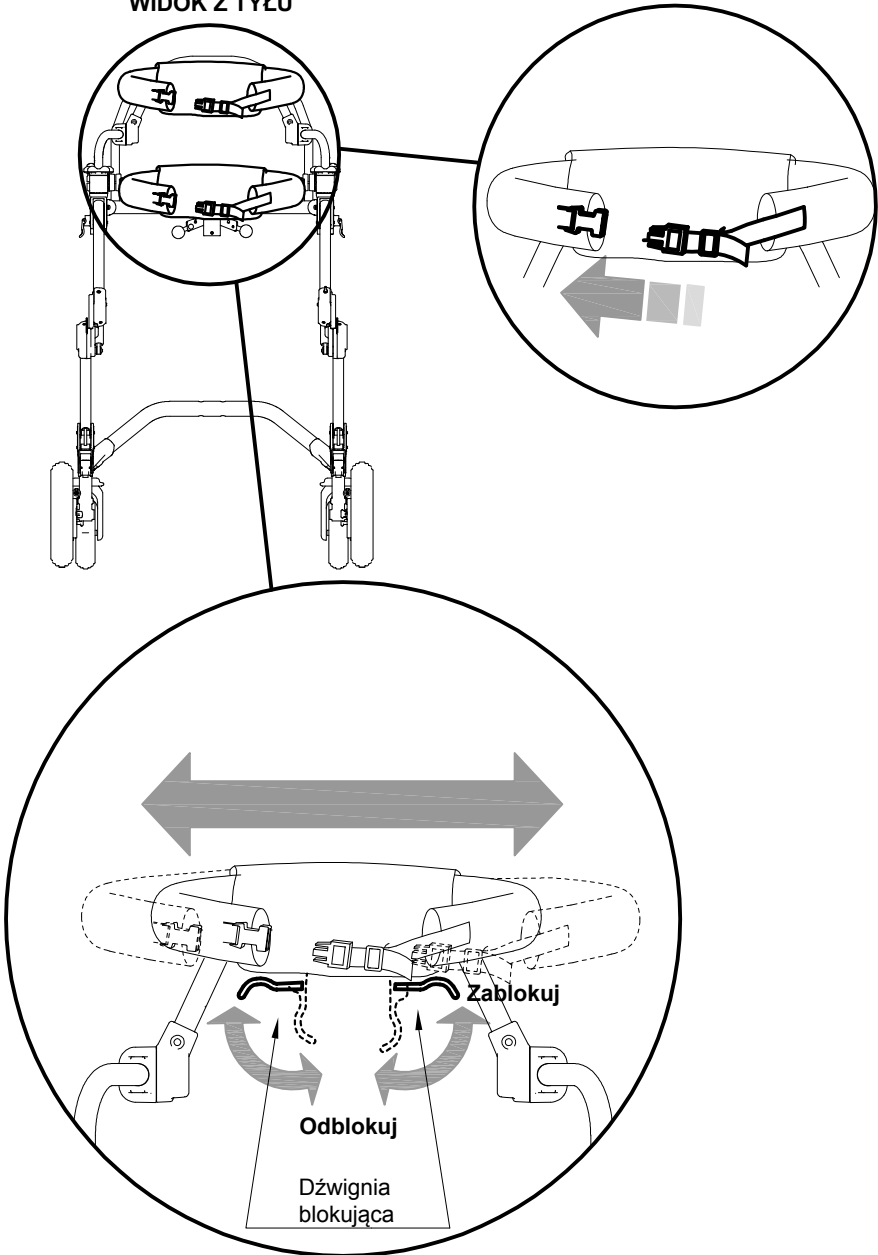
OBEJMA BIODROWA: REGULACJA WYSOKOŚCI wym S i M





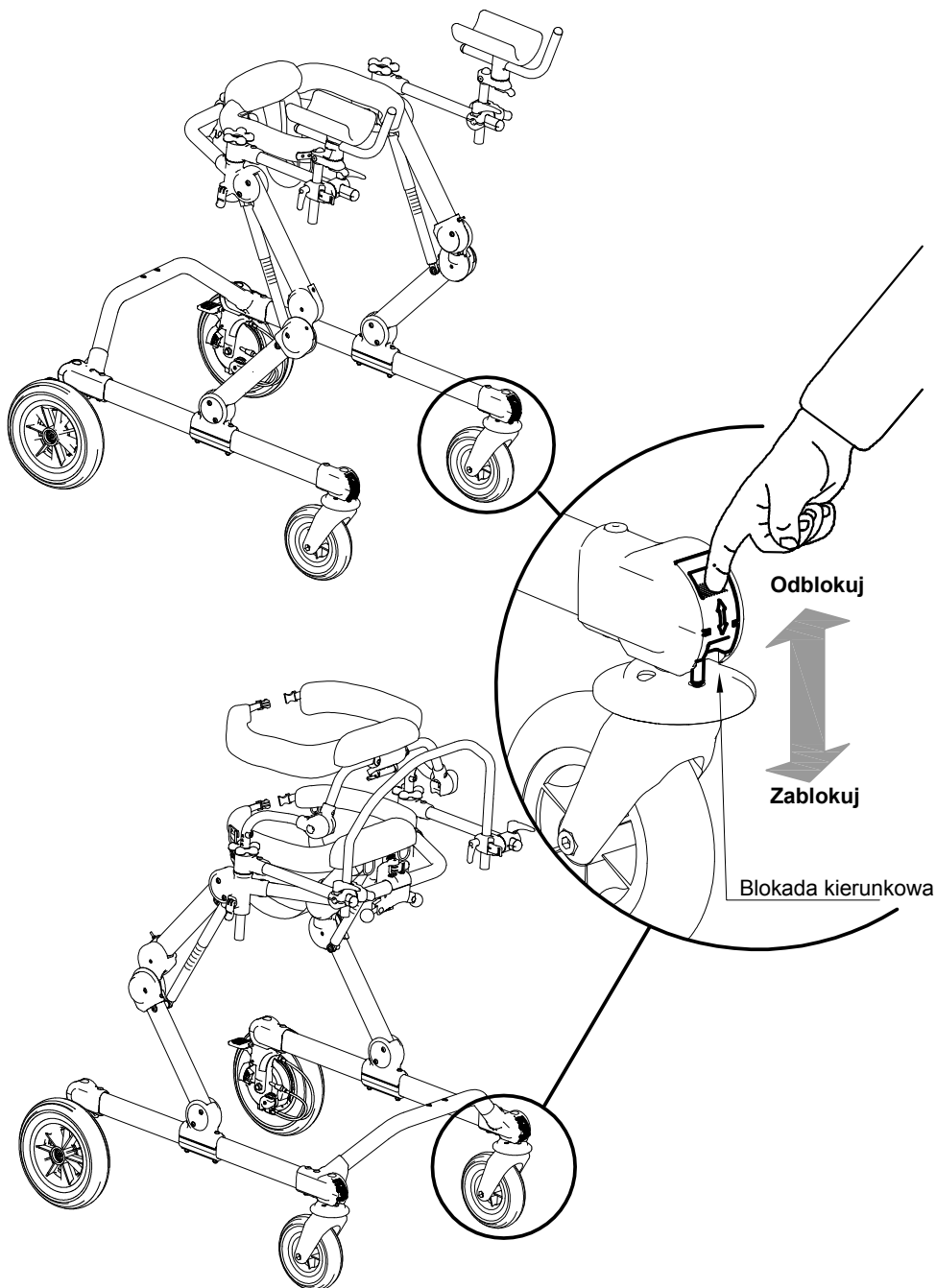
OBEJMA BIODROWA I PIERSIOWA: REGULACJA OBWODU

WIDOK Z TYŁU





BLOKADY KIERUNKOWE KÓLEK PRZEDNICH





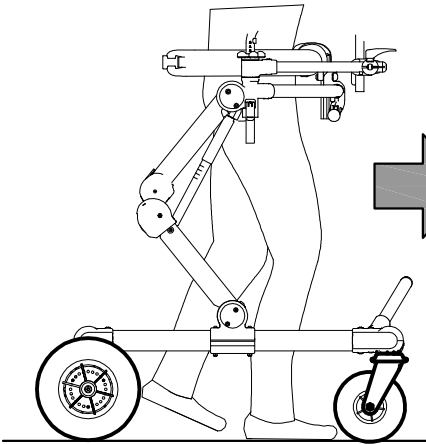
ZMIANA GRILLO z PRZEDNIEGO na TYLNY i ODWROTNIE

UWAGA!

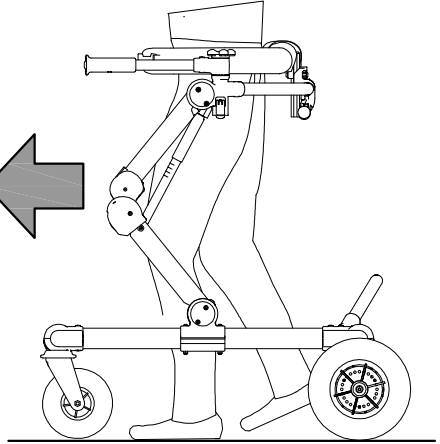
Taką czynność musi wykonać wykwalifikowany personel

A SCHEMAT MONTAŻU I DEMONTAŻU KÓŁEK GRILLO

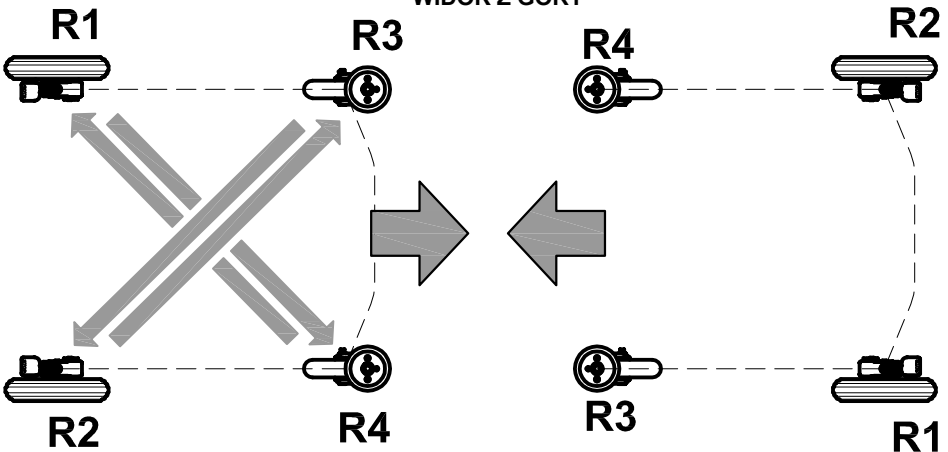
GRILLO PRZEDNI



GRILLO TYLNY



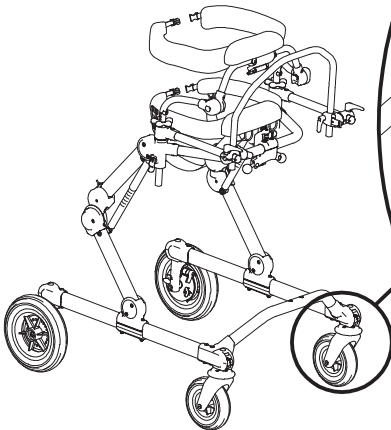
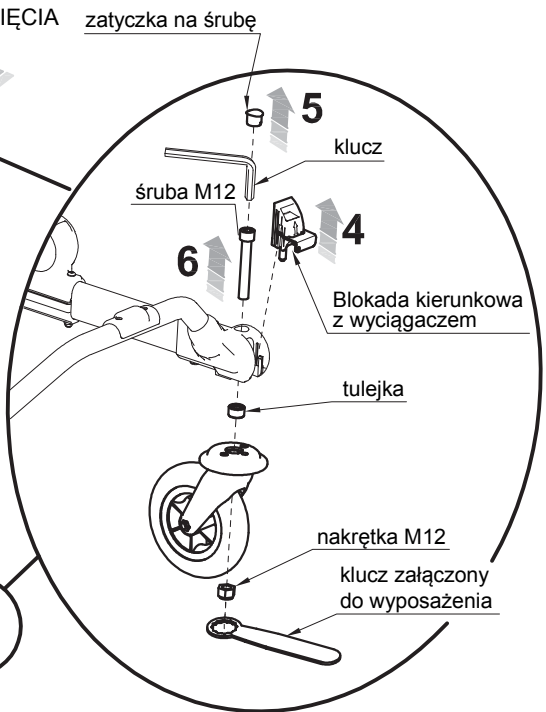
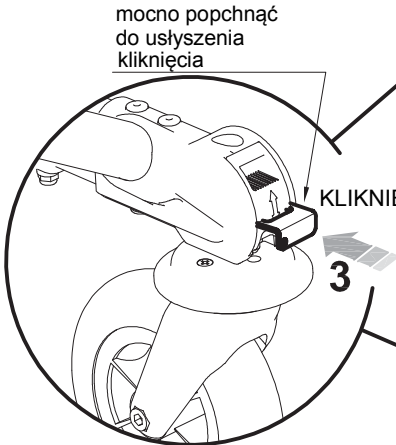
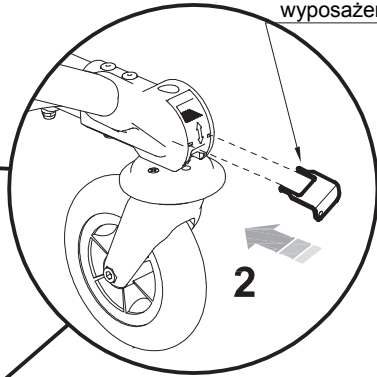
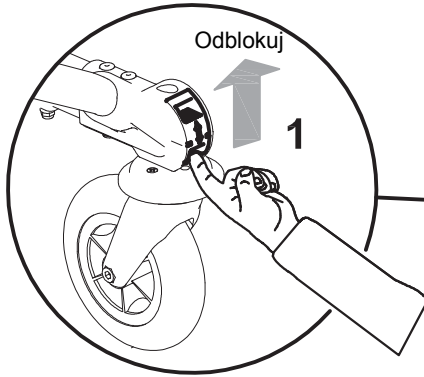
WIDOK Z GÓRY





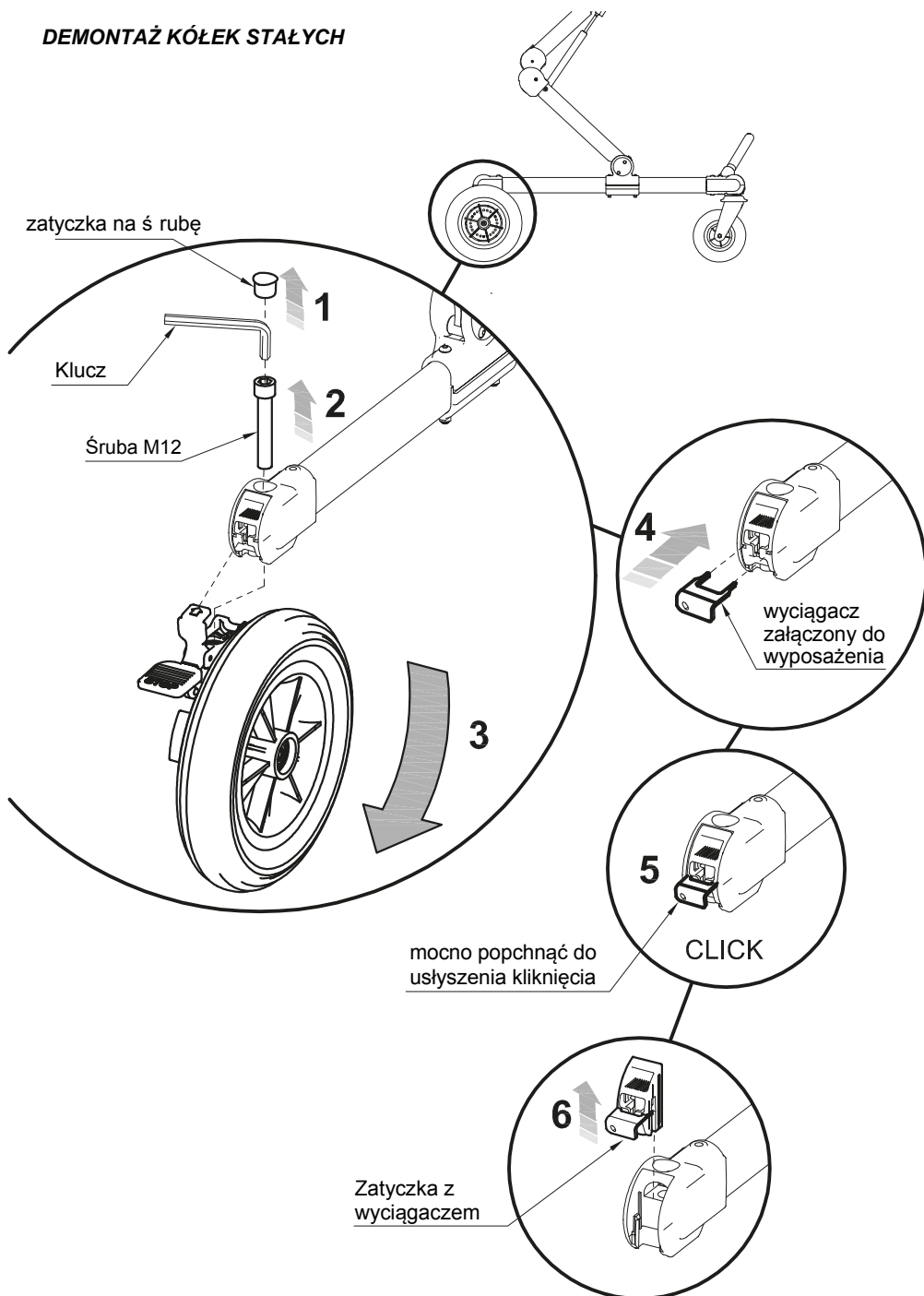
B DEMONTAŻ KÓŁEK GRILLO PRZENIEGO

DEMONTAŻ KÓŁEK SAMONASTAWNYCH



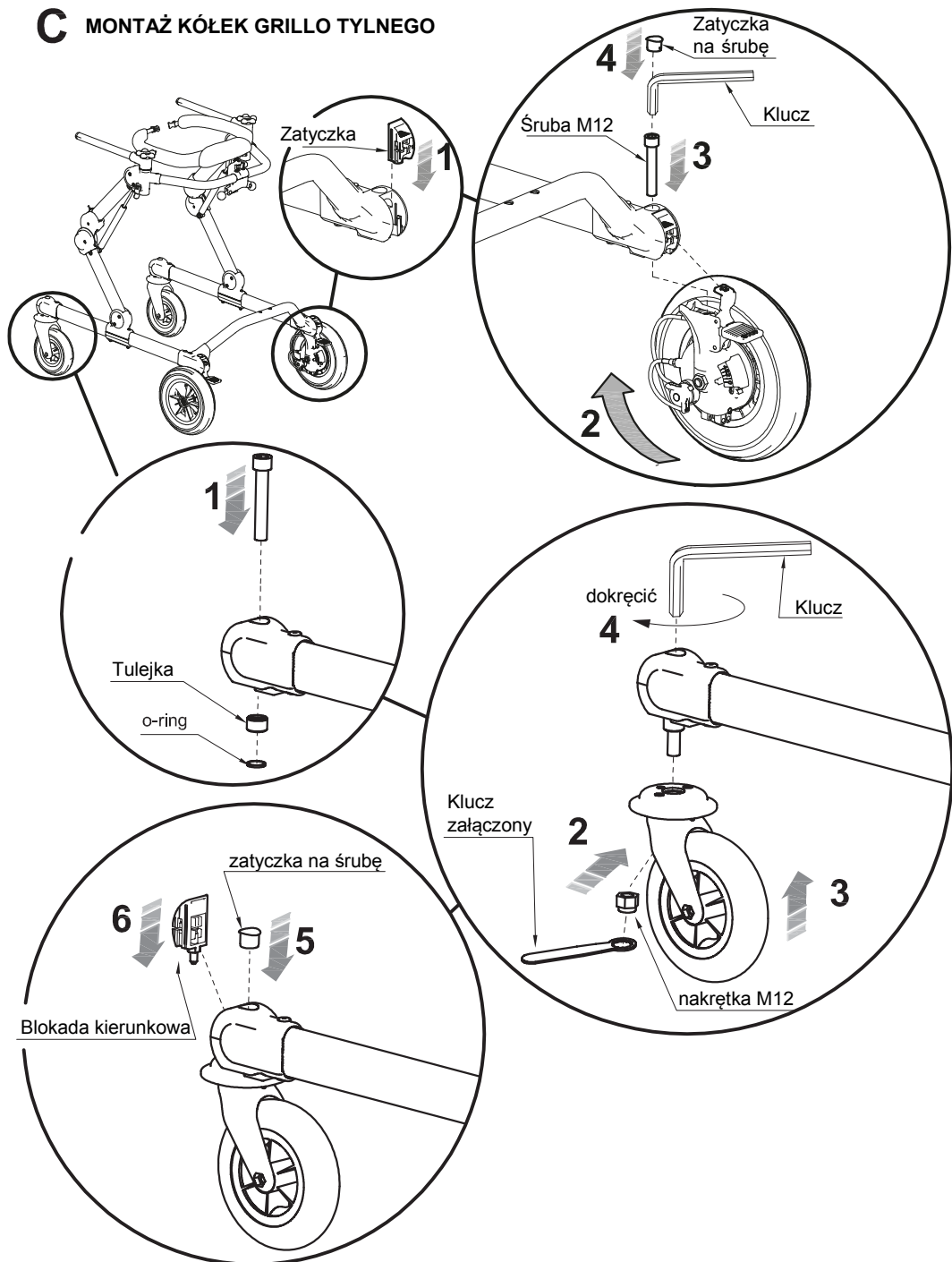


DEMONTAŻ KÓŁEK STAŁYCH



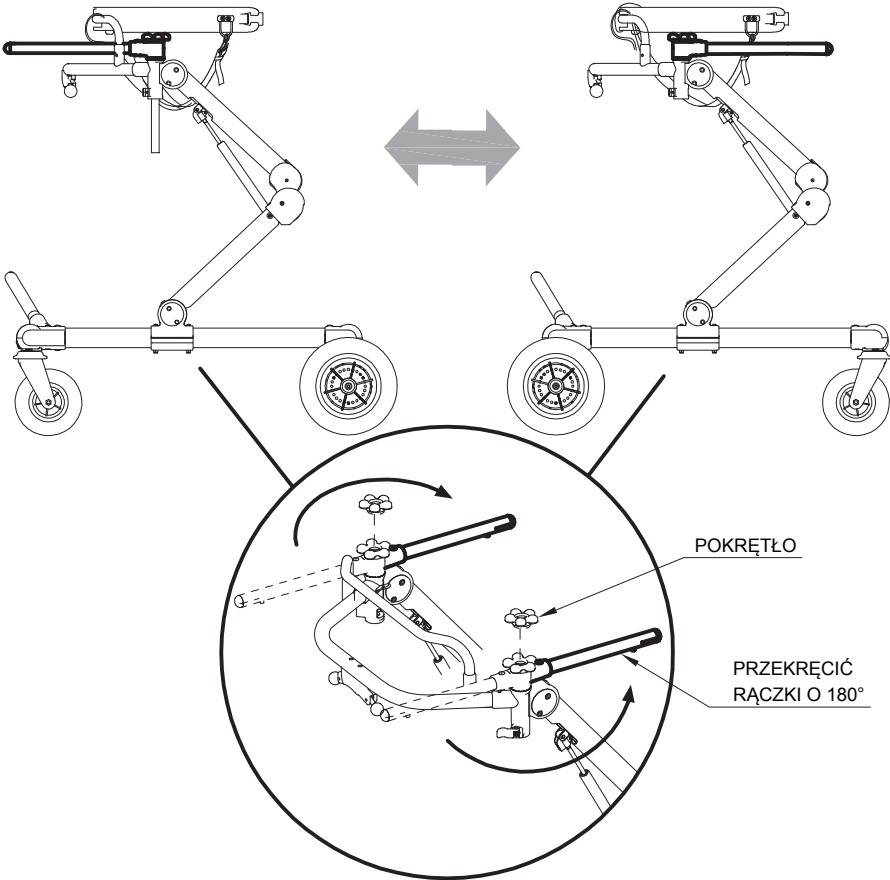


C MONTAŻ KÓLEK GRILLO TYLNEGO



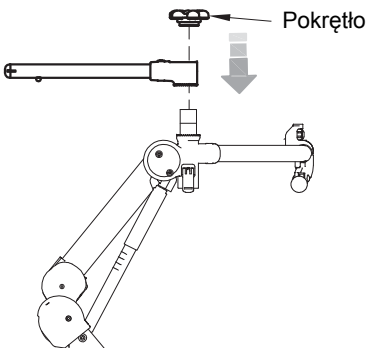


D PRZEKRĘCENIE RĄCZEK

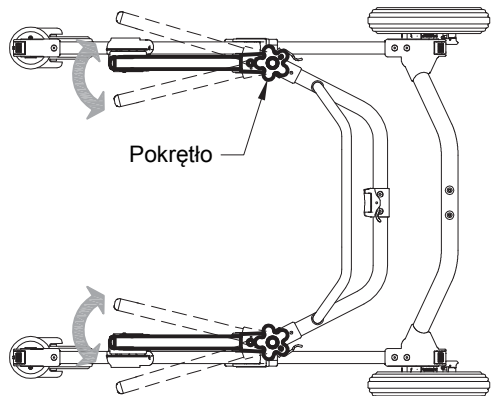


RĄCZKI: REGULACJA SZEROKOŚCI

odblokuj  zablokuj

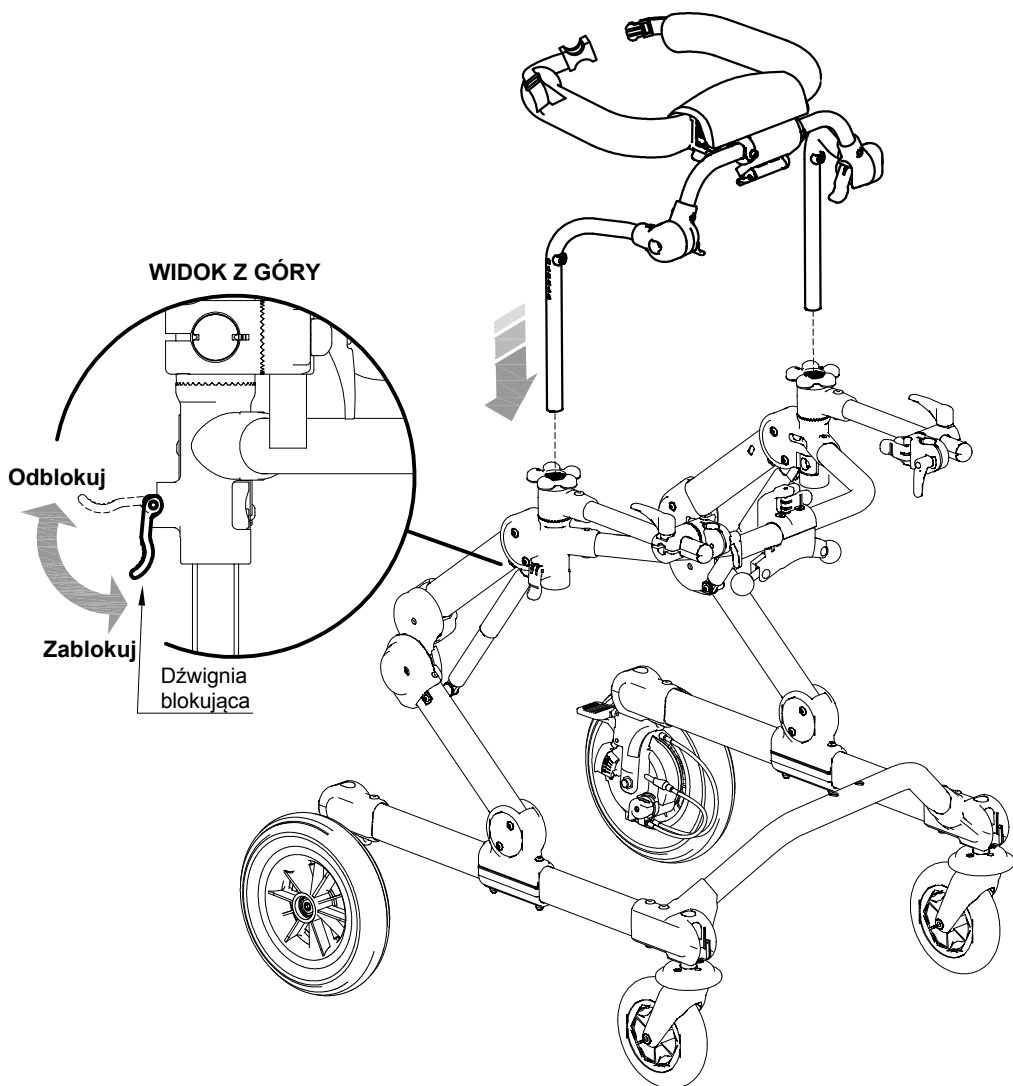


WIDOK Z GÓRY



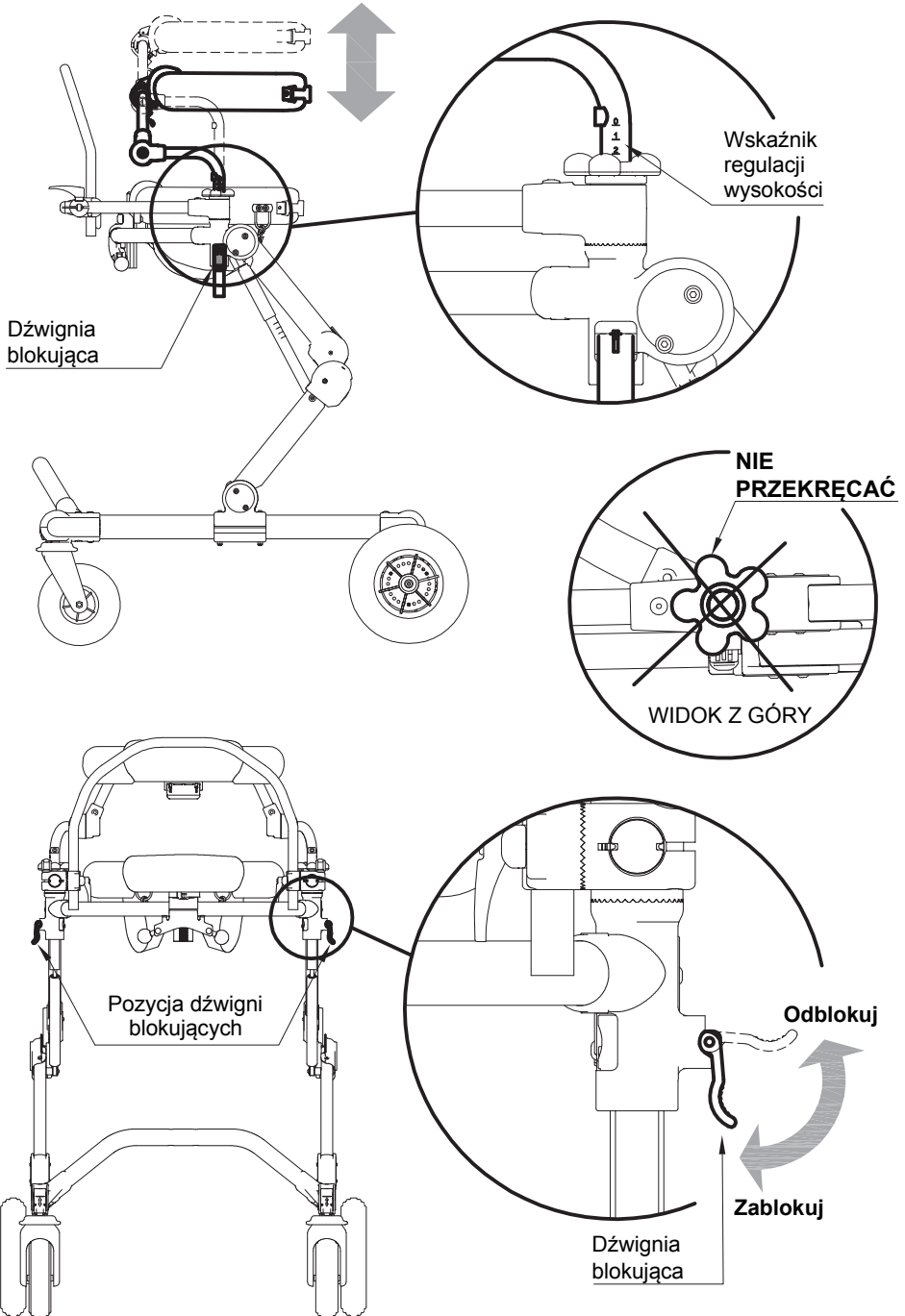


MONTAŻ PODPORY PIERSIOWEJ



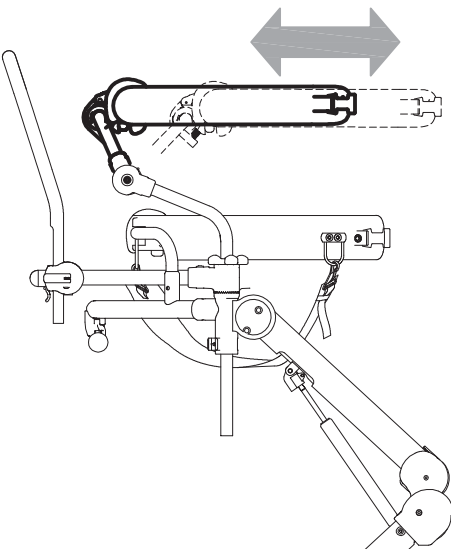
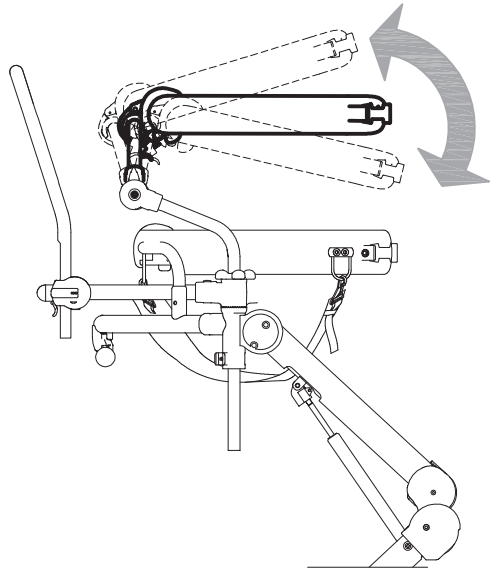
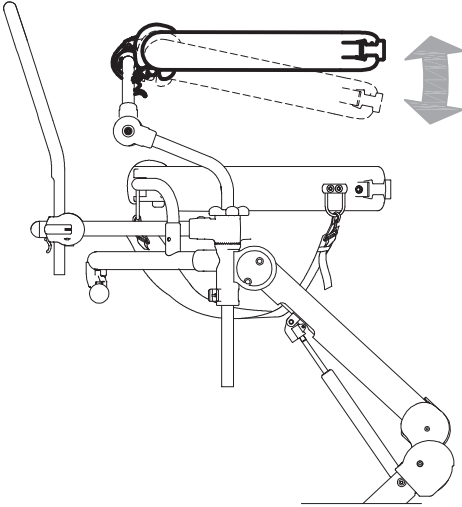


OBEJMA PIERSIOWA: REGULACJA WYSOKOŚCI

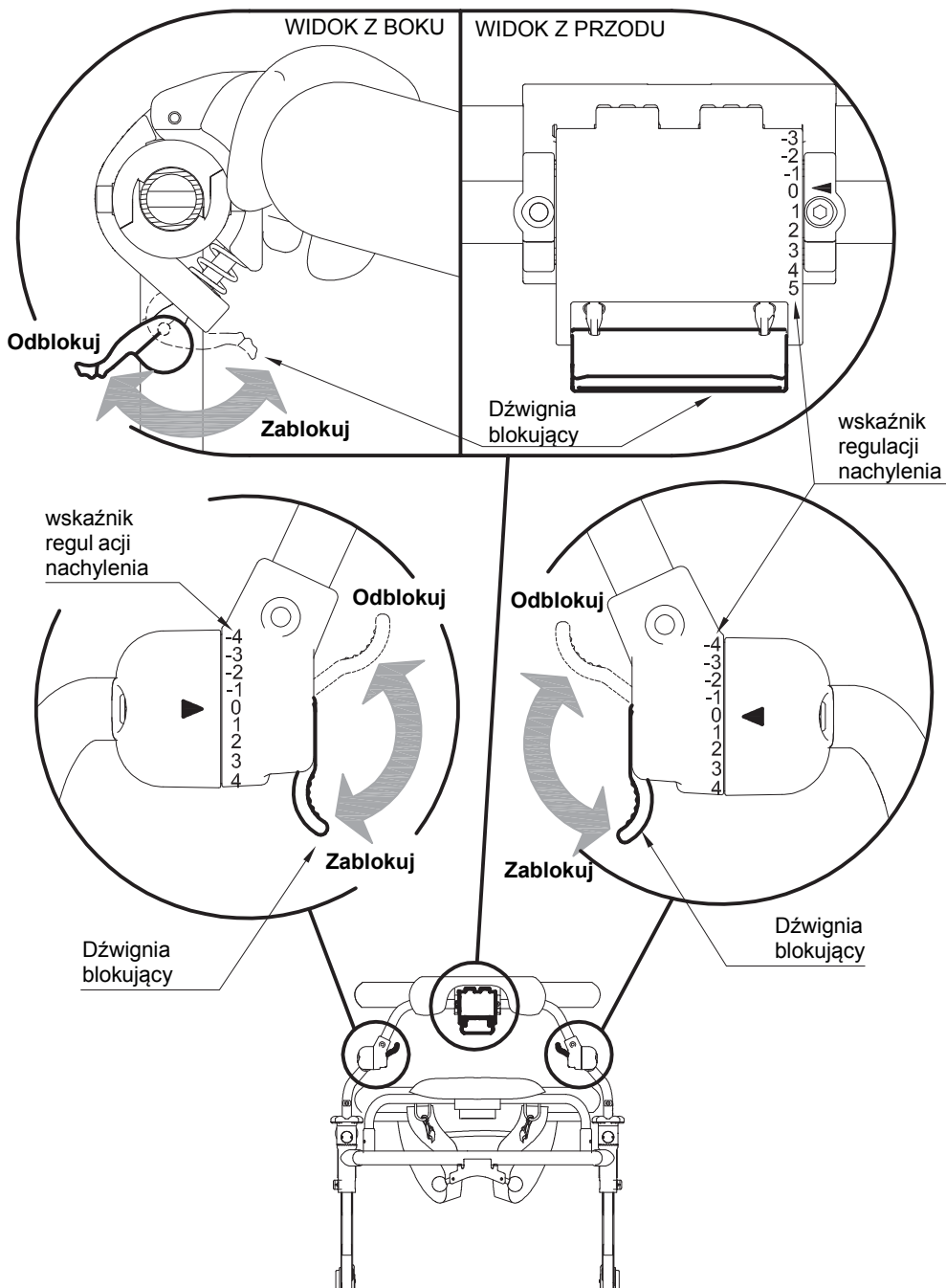




OBEJMA PIERSIOWA: REGULACJA NACHYLENIA, OBROTU I KIERUNKU PRZEDNIO-TYLNEGO



REGULACJA W KIERUNKU
PRZEDNIO-TYLNYM
NASTĘPUJE PO
ODBLÓKOWANIU TRZECH
DŹWIGNI
PRZEDSTAWIONYCH NA
RYSUNKACH



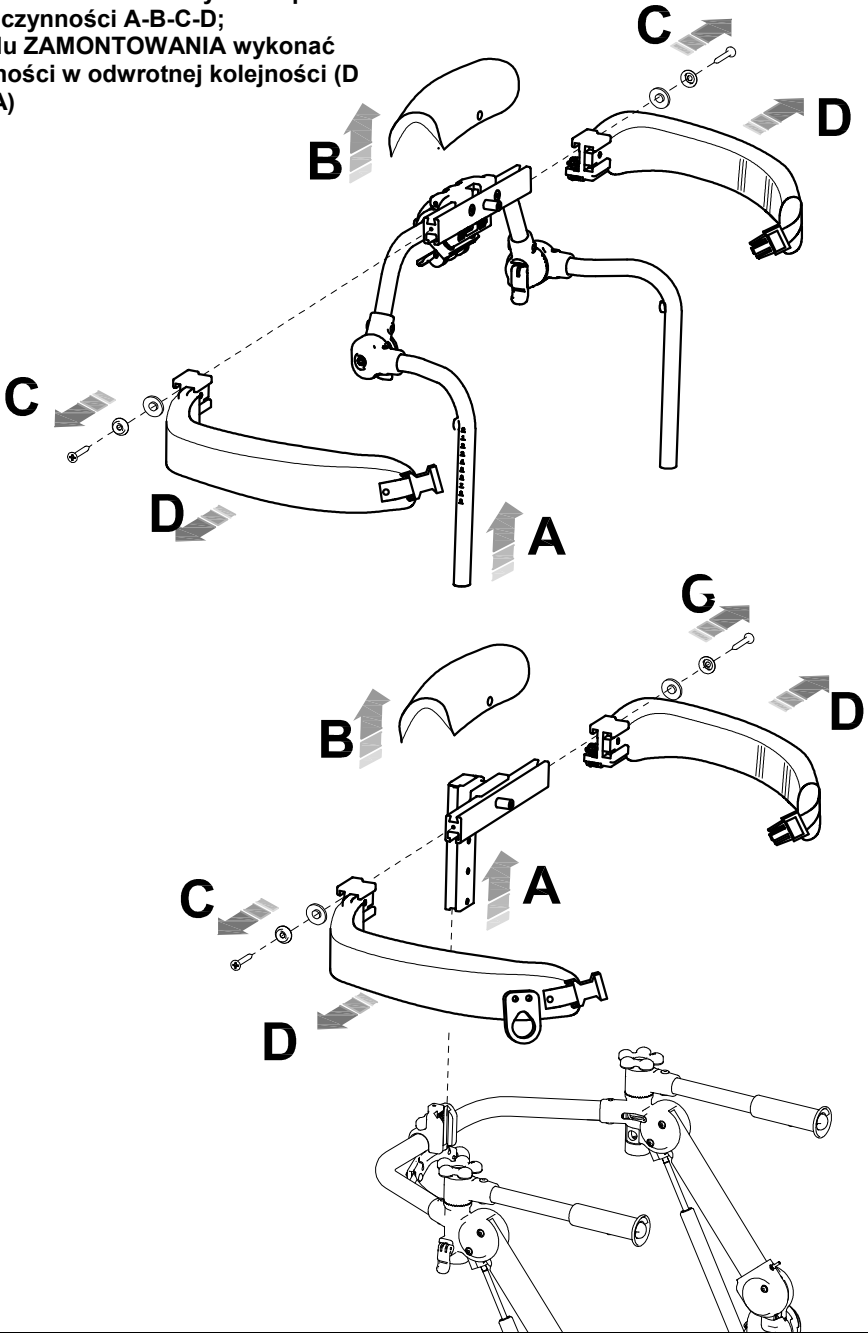


WYMIANA OBEJMY BIODROWEJ I PIERSIOWEJ

rozmiaru *M* na *S* i rozmiaru *L* na *M*

W celu DEMONTAŻU wykonać po kolei czynności A-B-C-D;

W celu ZAMONTOWANIA wykonać czynności w odwrotnej kolejności (D C-B-A)



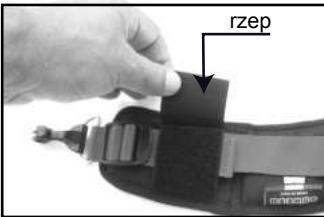


REGULACJA GRILLO PRZEDNIEGO

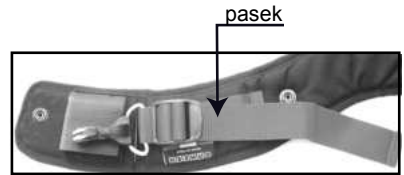
SZELKI PODTRZYMUJĄCE: REGULACJA WYMIAR M i L



UPRZAŻ MOŻE BYĆ ZMNIESZONA JAK WSKAZANO NA PONIŻSZYCH RYSUNKACH



1- zdjąć rzep



2- skrócić pasek



3- włożyć haczyk do otworu



4- zgiąć końcówkę szelek



5- zapiąć guzik



6- szelki skrócone



SZELKI PODTRZYMUJĄCE: MONTAŻ WYMIAR S, M i L

Procedura i pozycja szelek podtrzymujących są takie same zarówno w przypadku Grillo przedniego jak i Grillo tylnego

- 1) Zacześć dwa stałe zaczepy w dwóch haczykach na przedniej części obojmy biodrowej, patrz na rysunku.

WYMIAR S-M



WIDOK Z PRZODU

WYMIAR L



WIDOK Z PRZODU



- 2)** Gdy chodzik jest lekko obniżony, zaczepić prawy pas pachwinowy w zaczepie, następnie lewy. Podnieść chodzik do wysokości umożliwiającej chodzenie.

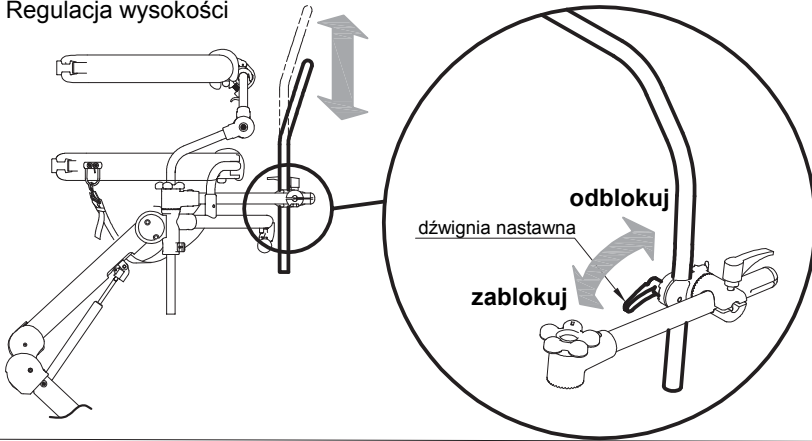


- 3)** Pociągnąć paski, aż do napięcia pasów pachwinowych.

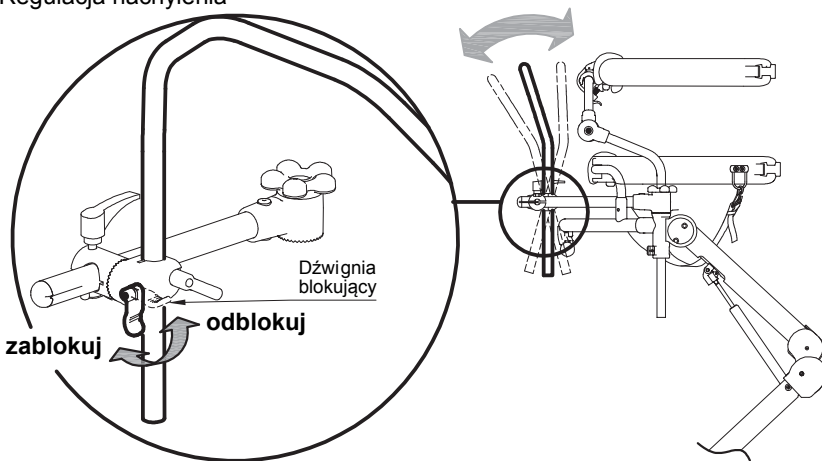


KIEROWNICA: REGULACJA WYSOKOŚCI, NACHYLENIA I KIERUNKU PRZEDNIO-TYLNEGO

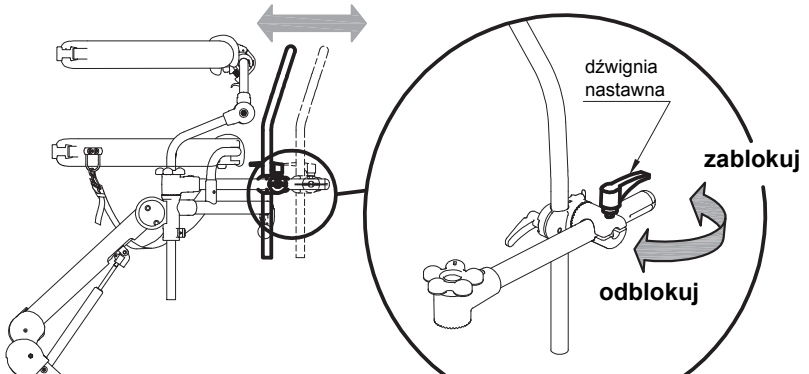
a) Regulacja wysokości



b) Regulacja nachylenia



c) Regulacja w kierunku przednio-tylnym

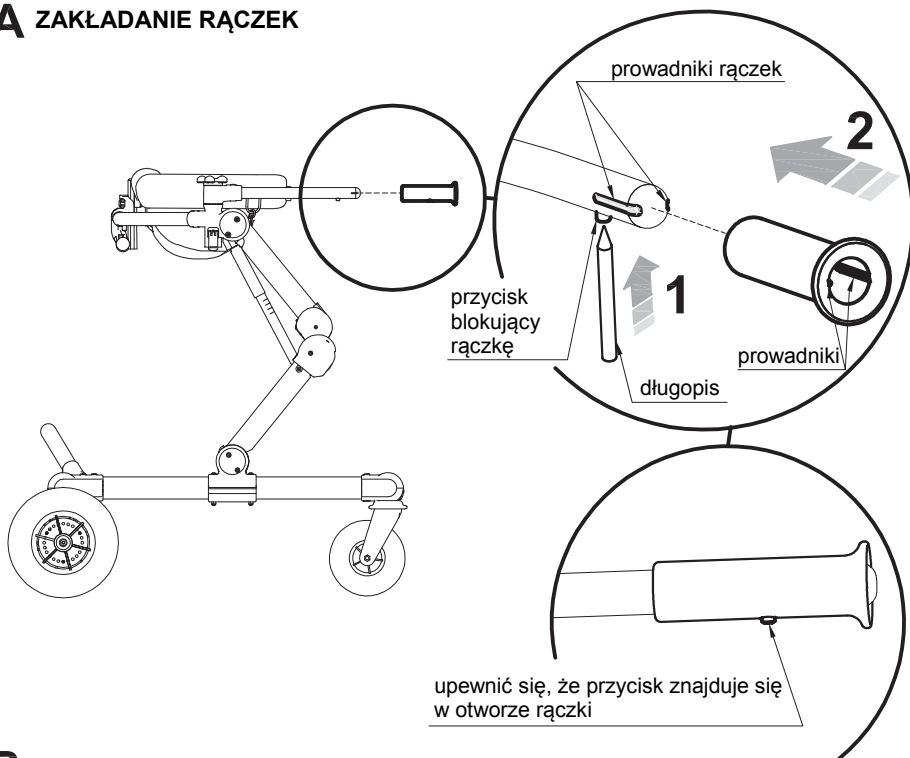




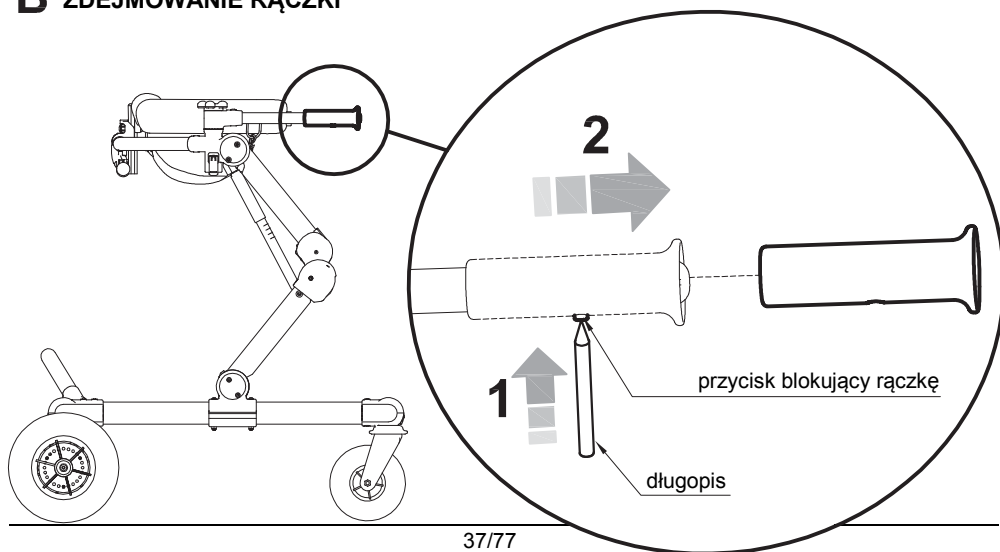
REGULACJA GRILLO TYLNEGO

WYSUWANE RĄCZKI

A ZAKŁADANIE RĄCZEK



B ZDEJMOWANIE RĄCZKI





SZELKI PODTRZYMUJĄCE: REGULACJA I MONTAŻ

Zastosować się do instrukcji ze str. 34, 35, 36 w celu zamontowania szelek.



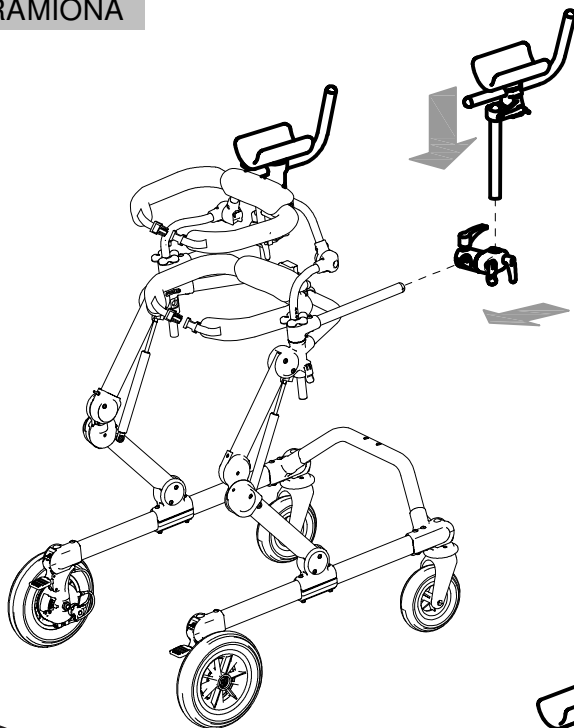
Pociągnąć paski, aż do napięcia pasów pachwinowych.



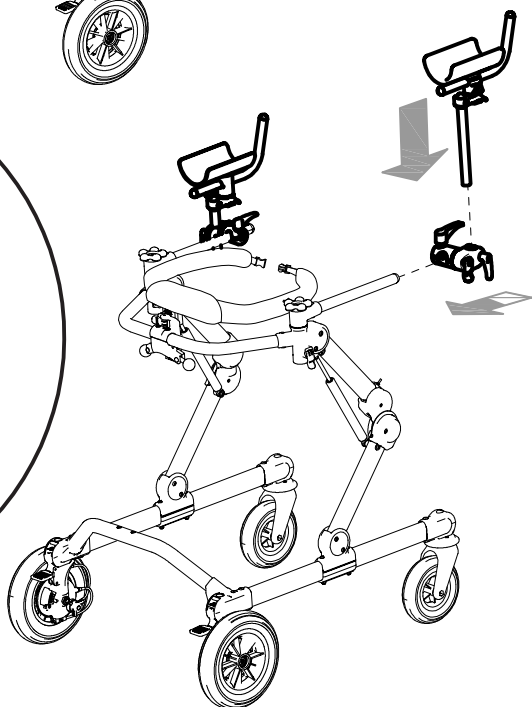
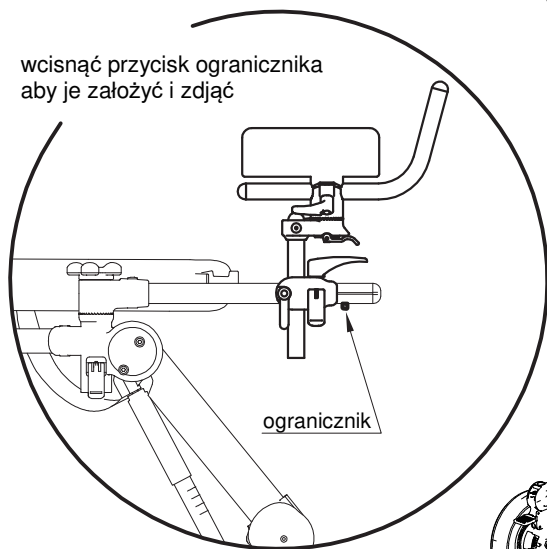
MONTAŻ I REGULACJA DODATKOWYCH ELEMENTÓW

PODPÓRKI NA PRZEDRAMIONA

A WPROWADZANIA



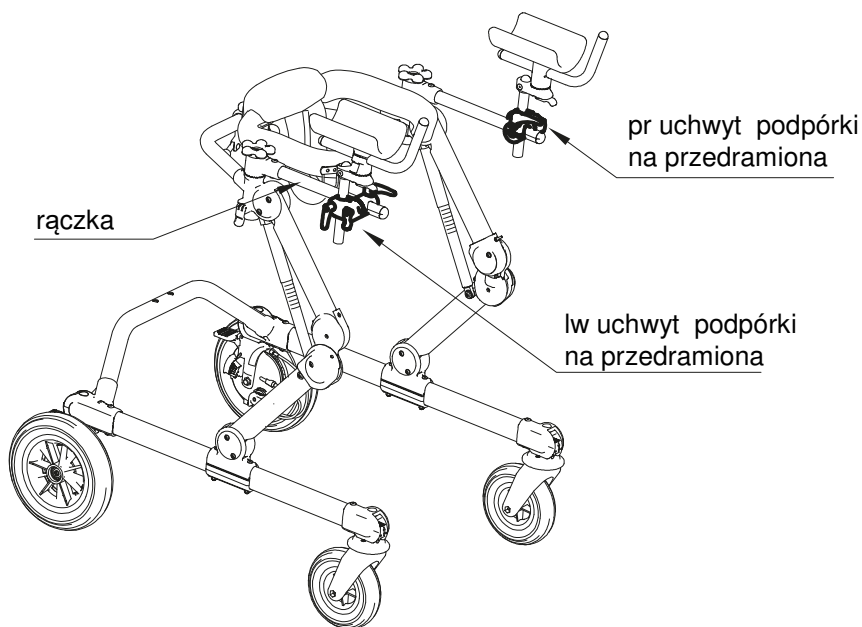
wcisnąć przycisk ogranicznika
aby je założyć i zdjąć



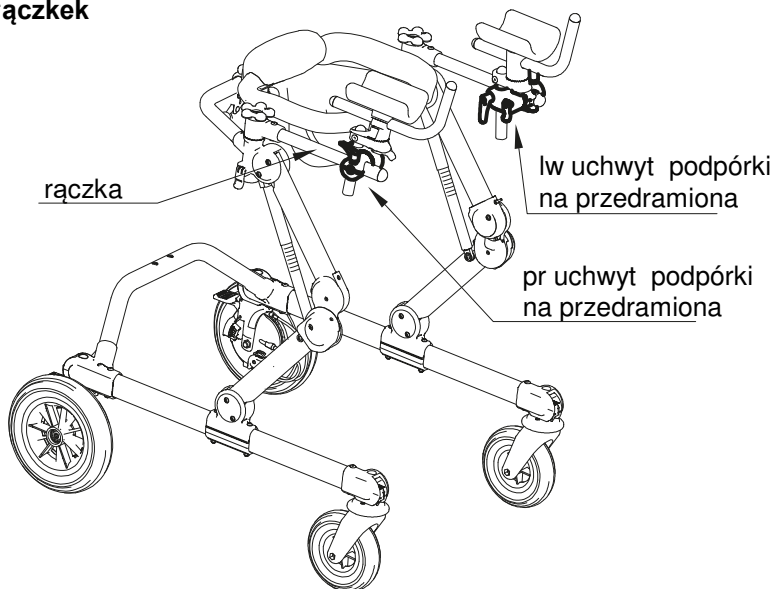
B USTAWIENIA



1) podpórki na przedramiona umieszczone po zewnętrznej stronie rączek

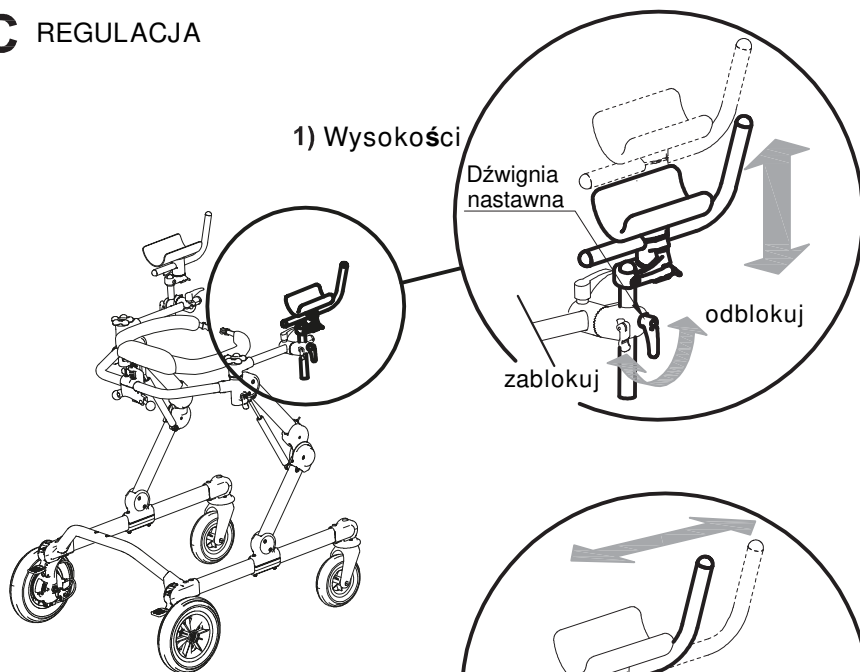


2) podpórki na przedramiona umieszczone po wewnętrznej stronie rączek

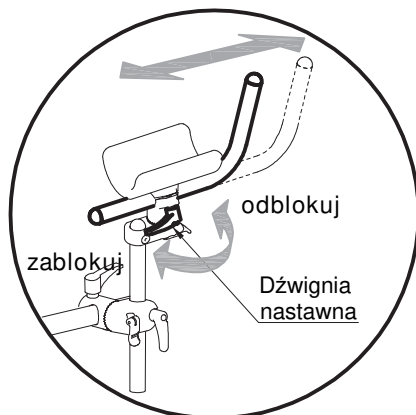




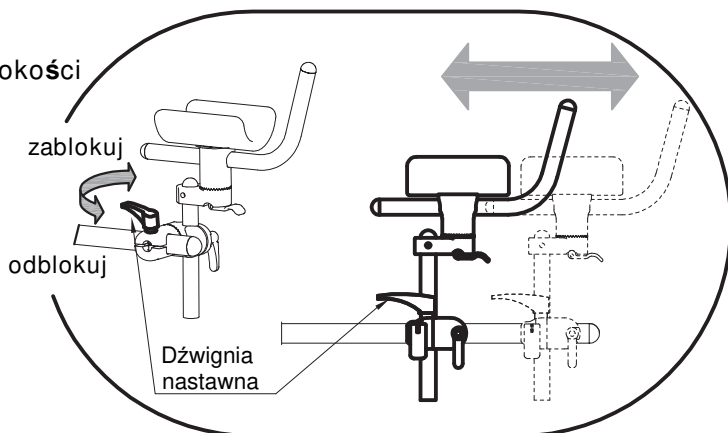
C REGULACJA



2) Głębokości uchwytu

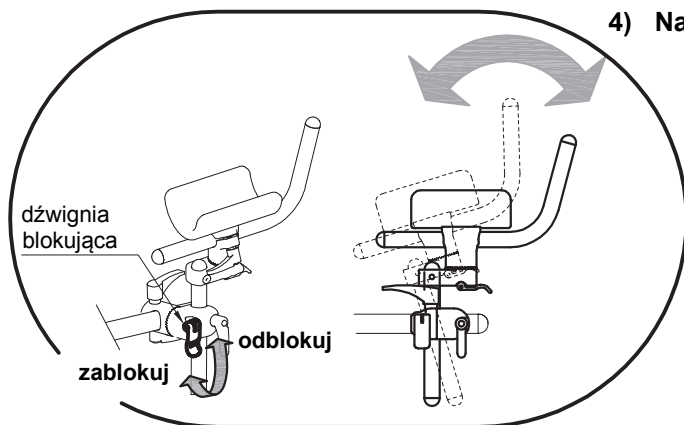


3) Głębokości

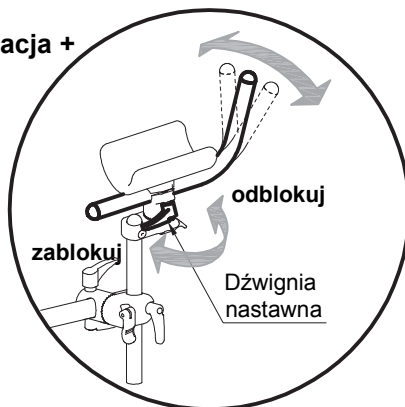




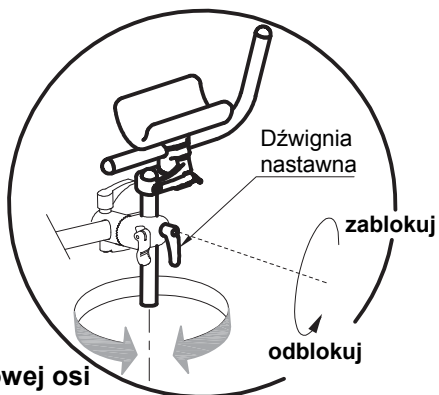
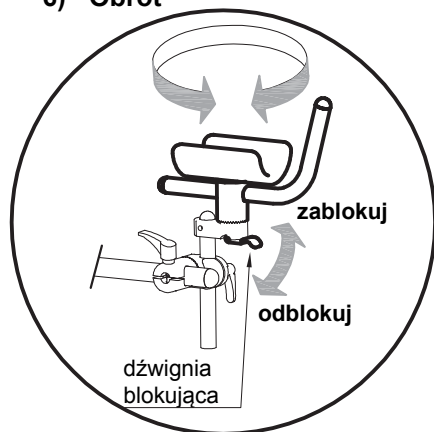
4) Nachylenia



5) Pronacja i supinacja + uchwytu



6) Obrót

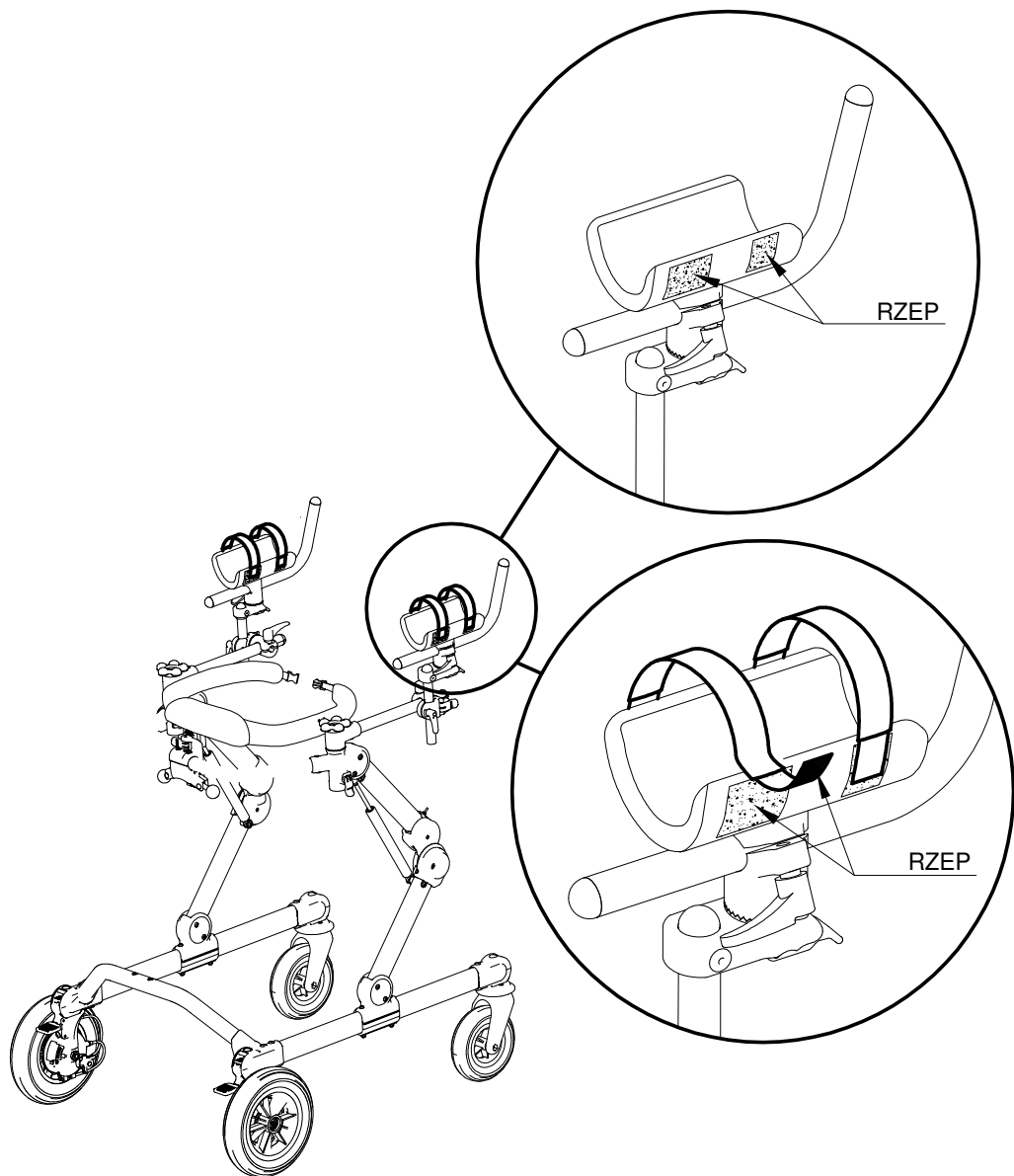


7) Obrót wokół pionowej osi



PASKI NA PRZEDRAMIONA

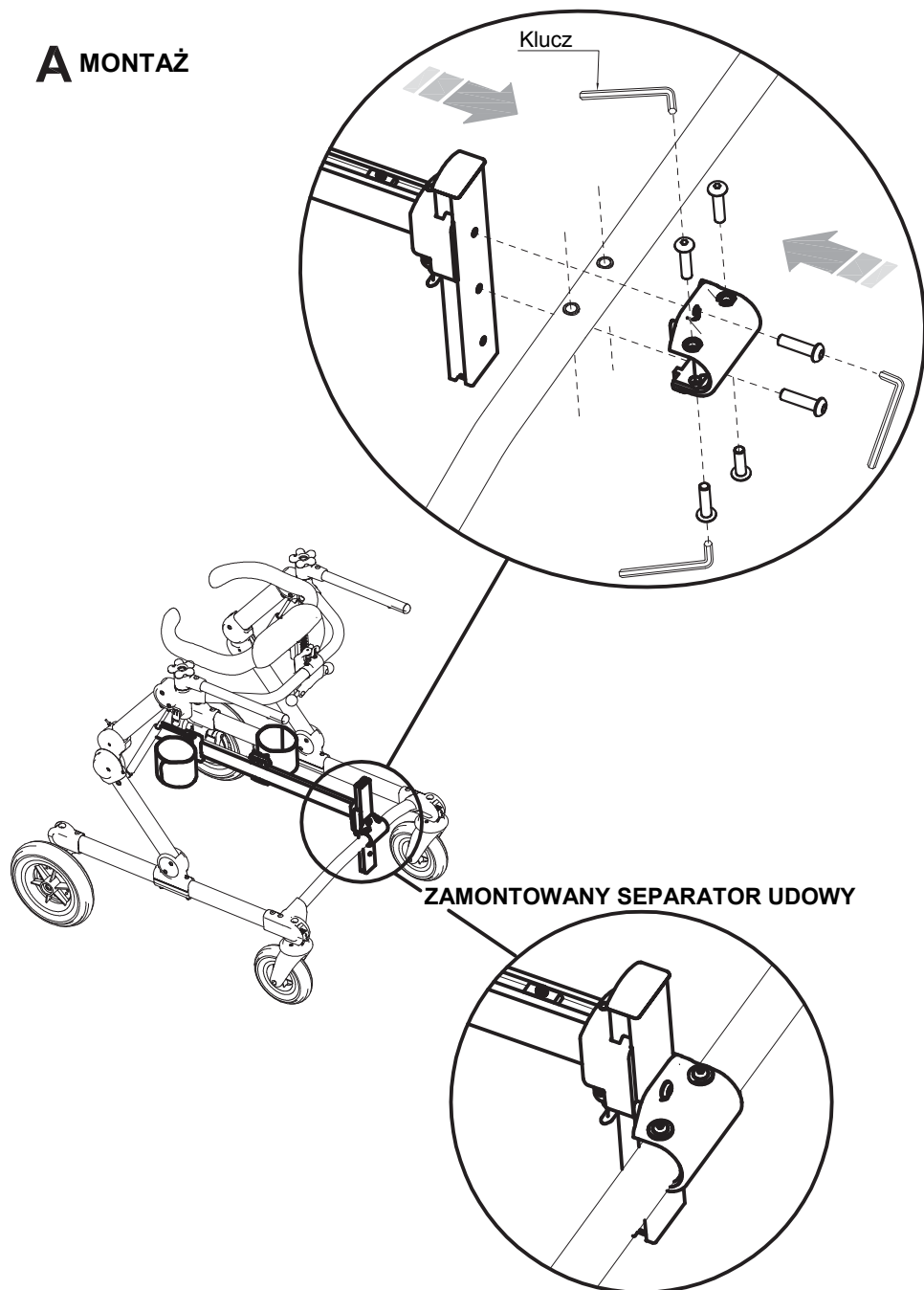
Taki element można zamontować wyłącznie po założeniu podpórki na przedramiona





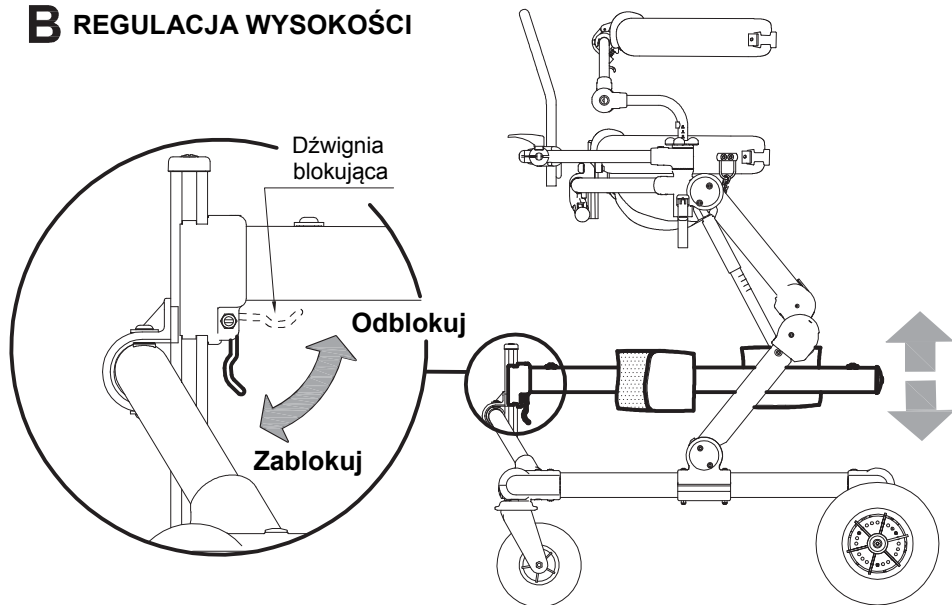
SEPARATOR UDOWY GRILLO

A MONTAŻ

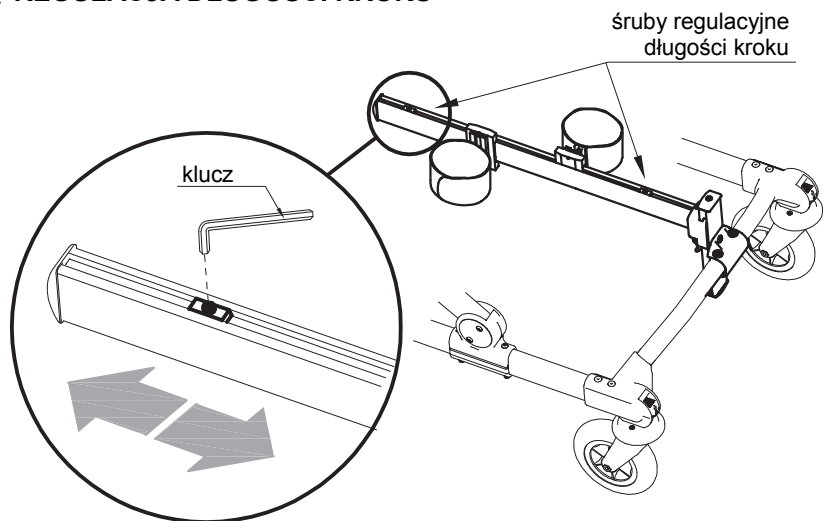




B REGULACJA WYSOKOŚCI

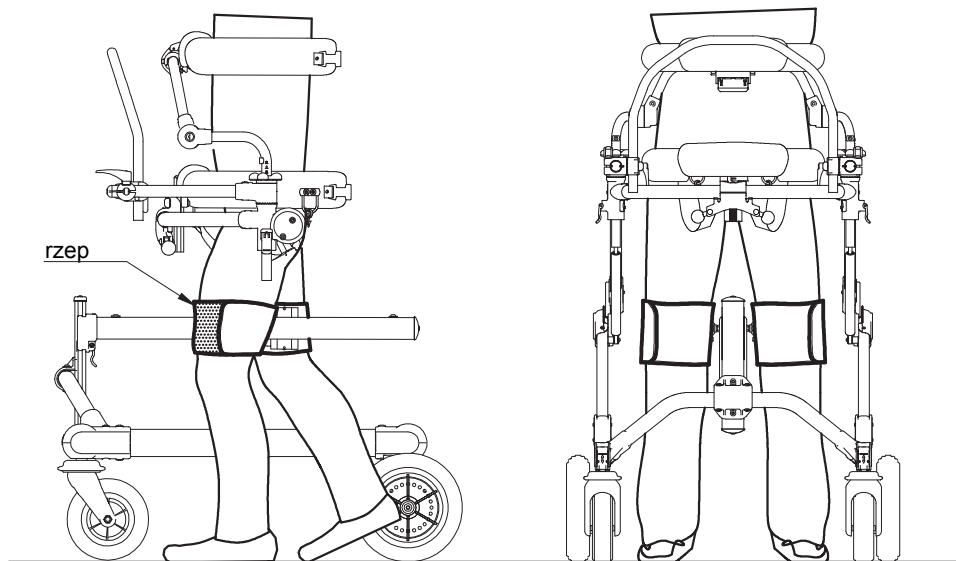


C REGULACJA DŁUGOŚCI KROKU

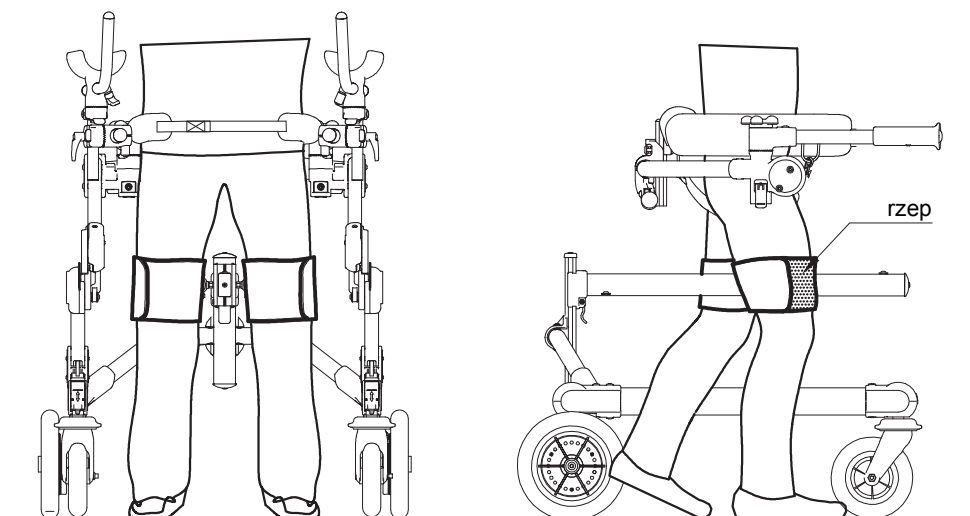




D UMIESZCZENIE SEPARATORA NA GRILLO PRZEDNIM



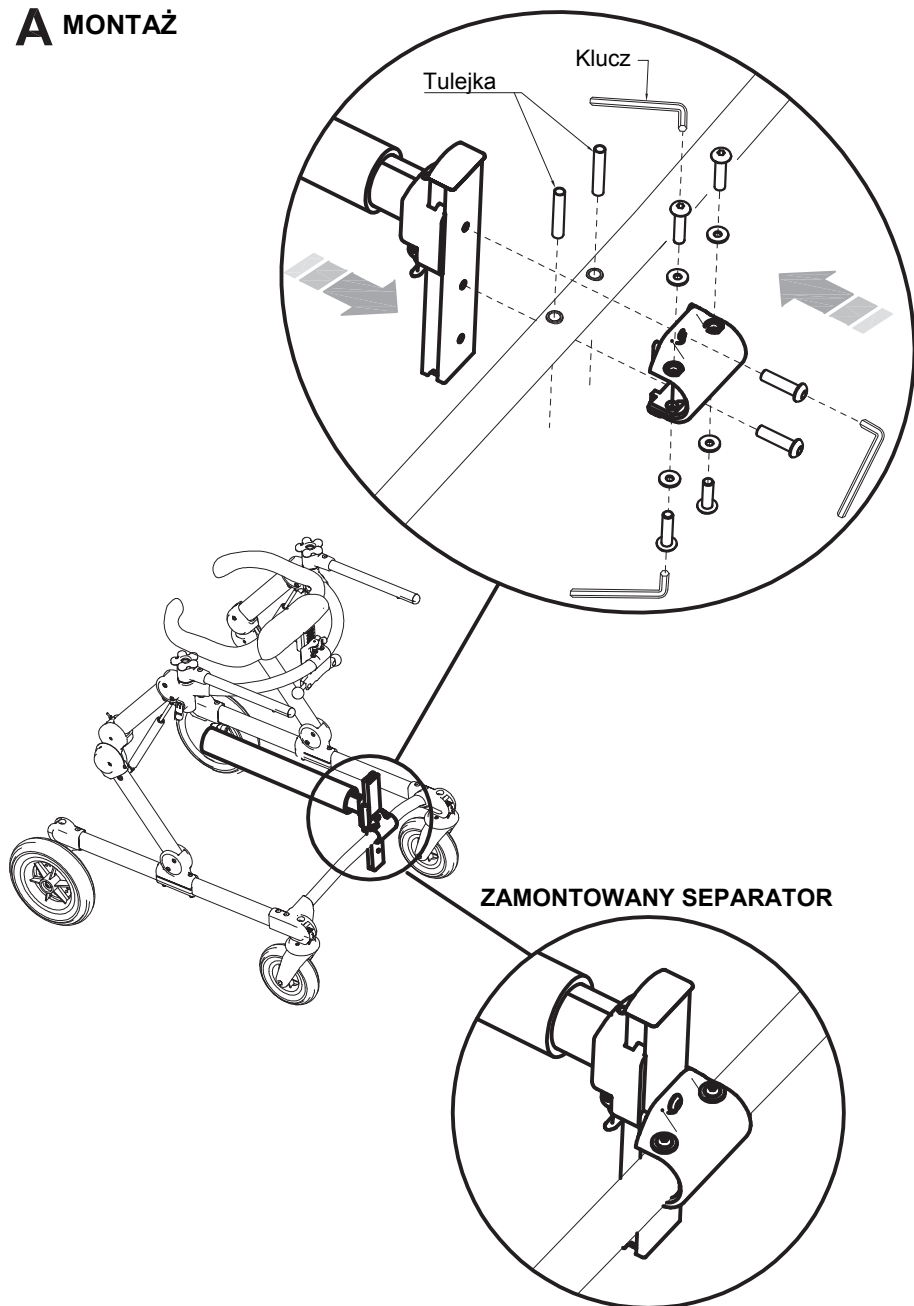
E UMIESZCZENIE SEPARATORA NA GRILLO TYLNYM





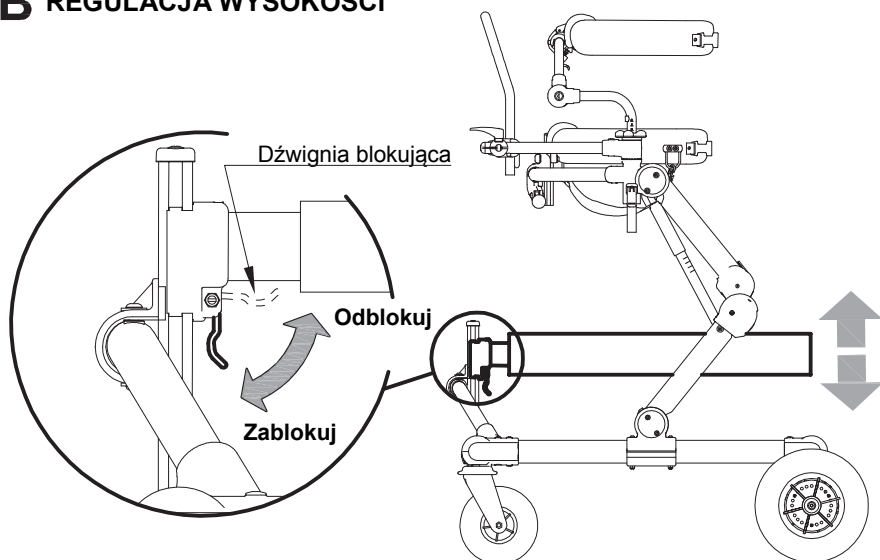
SEPARATOR

A MONTAŻ

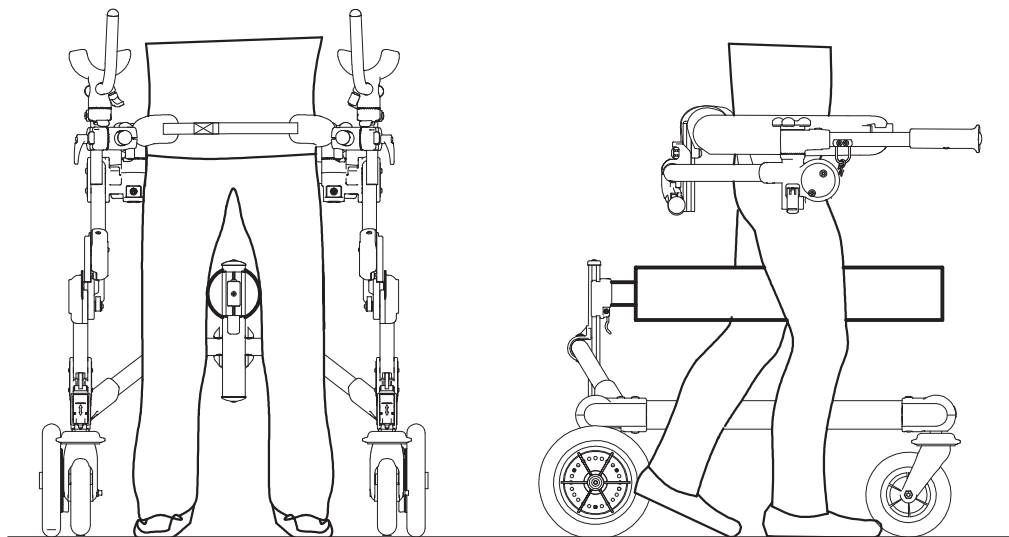




B REGULACJA WYSOKOŚCI

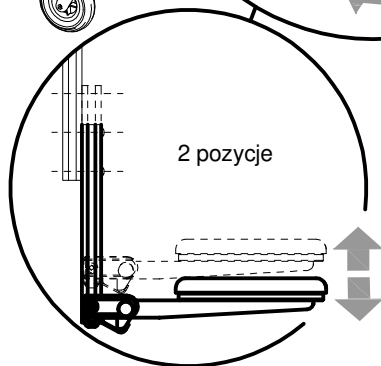
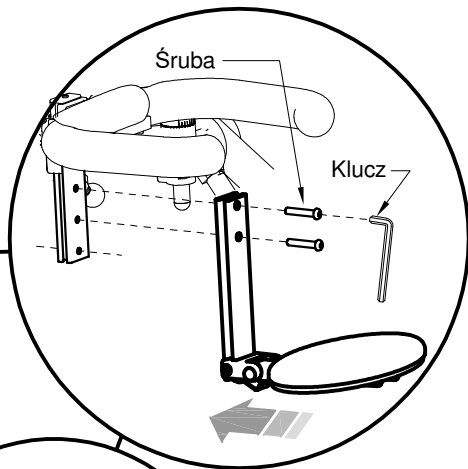
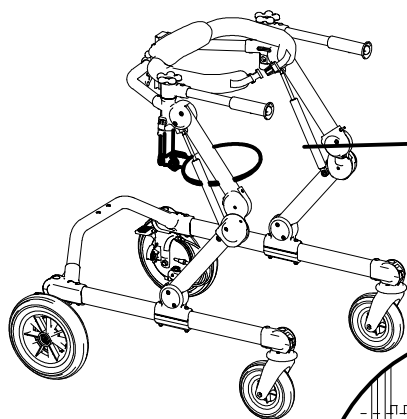


C UMIESZCZENIE SEPARATORA NA GRILLO

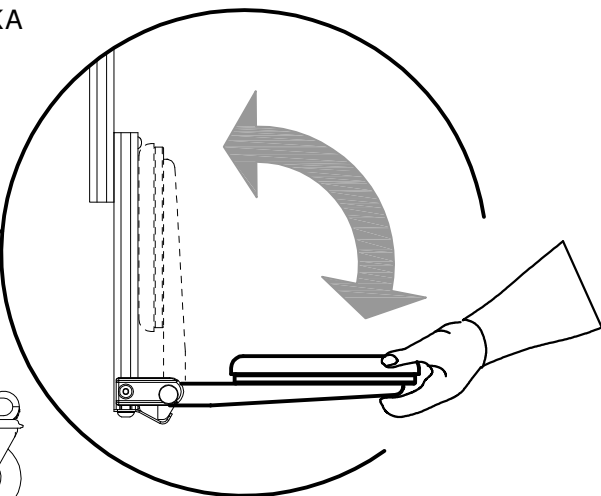
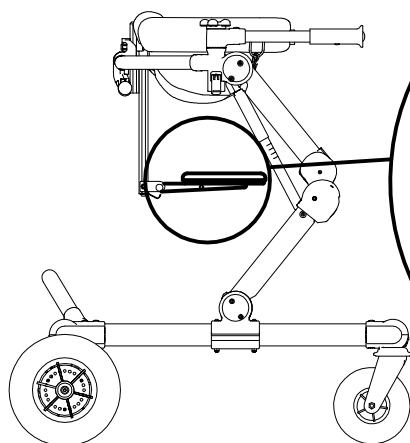


SIEDZISKO do GRILLO TYLNEGO wym. S i M

A MONTAŻ



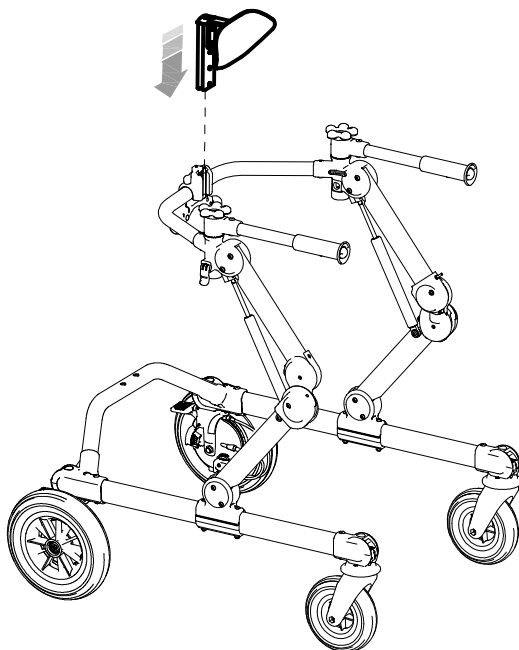
B ZAMKNIĘCIE SIEDZISKA



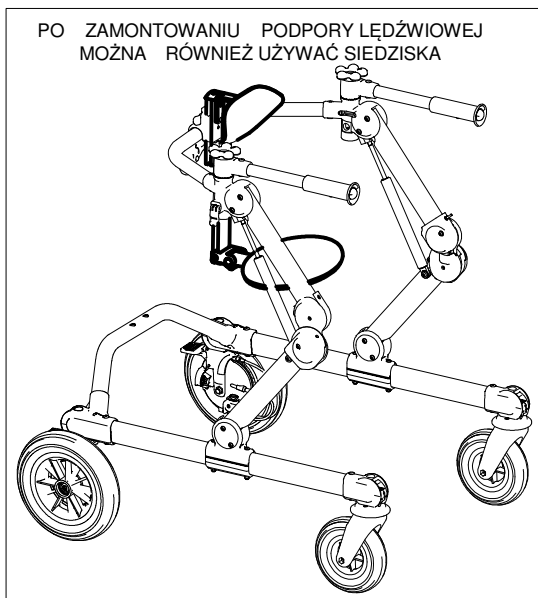


PODPORA ŁĘDŹWIOWA do GRILLO TYLNEGO wym. S i M

A MONTAŻ

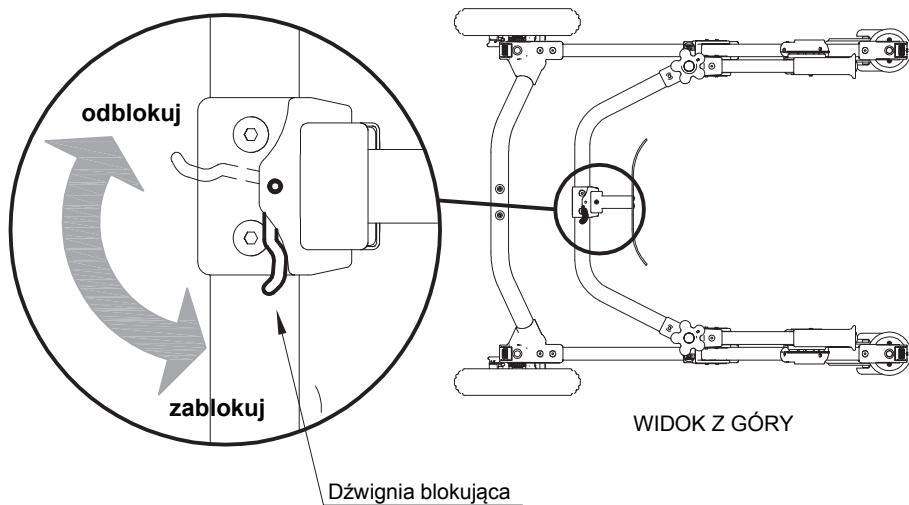
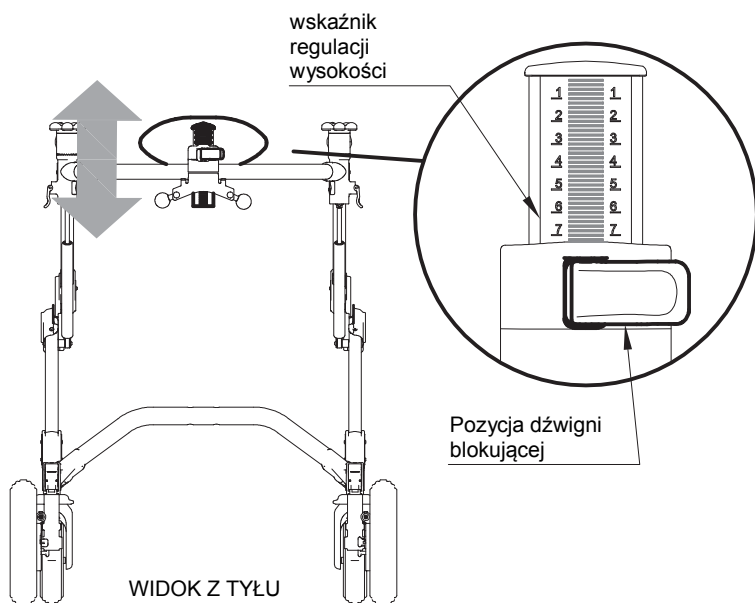


PO ZAMONTOWANIU PODPORY ŁĘDŹWIOWEJ
MOŻNA RÓWNIEŻ UŻYWAĆ SIEDZISKA





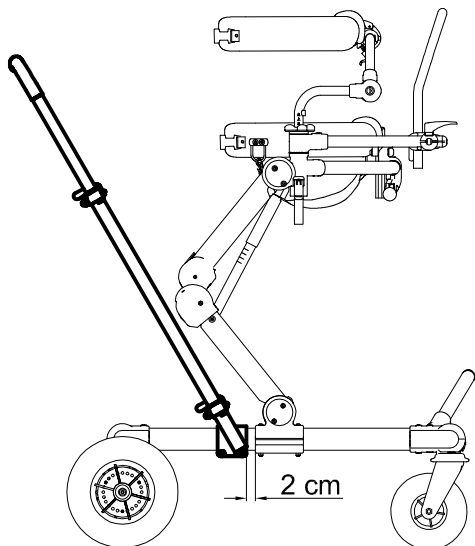
B REGULACJA WYSOKOŚCI



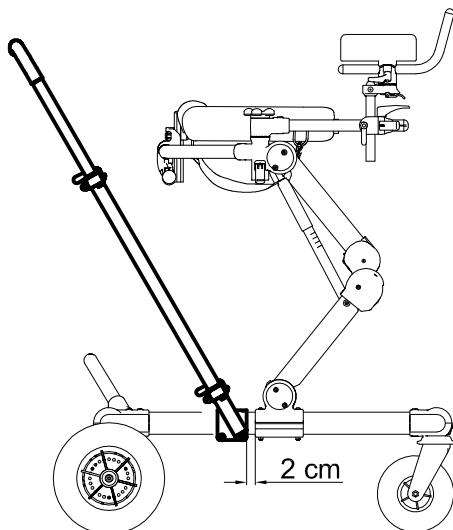


DODATKOWY UCHWYT POPYCHANIA DLA OSOBY ASYSTUJĄCEJ S i M

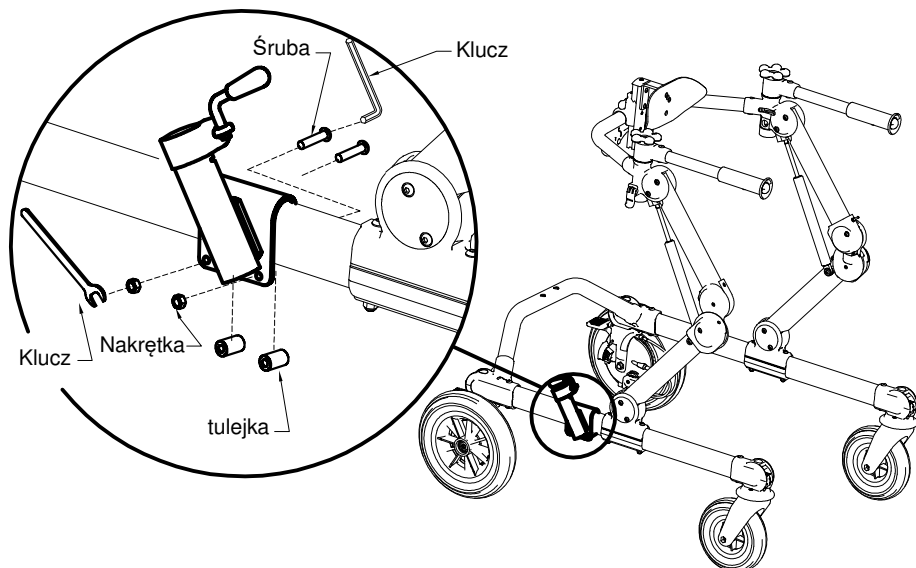
ZAŁOŻENIE NA GRILLO PRZEDNIM



ZAŁOŻENIE NA GRILLO TYLNYM

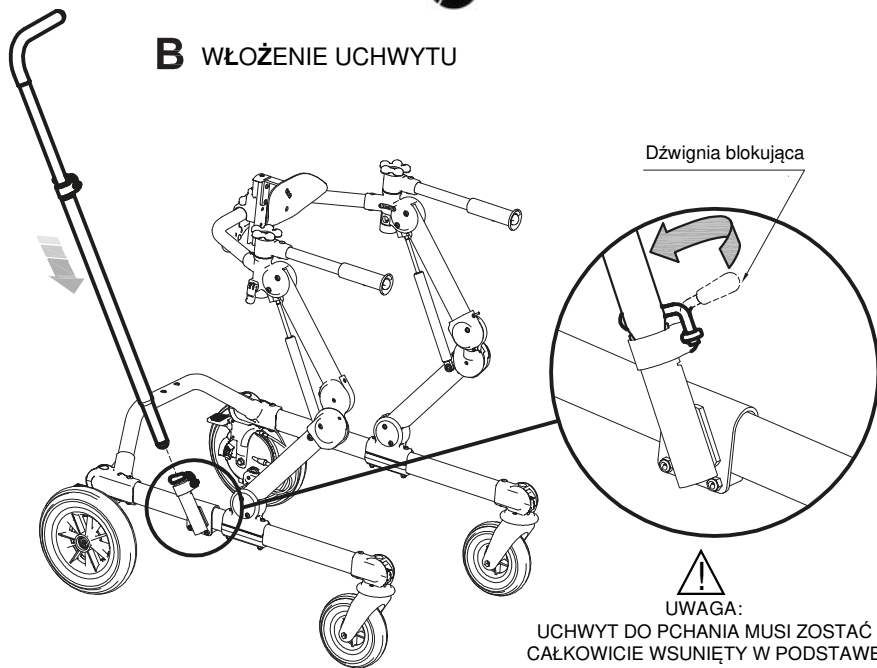


A MONTAŻ WIDEŁEK UCHWYTU

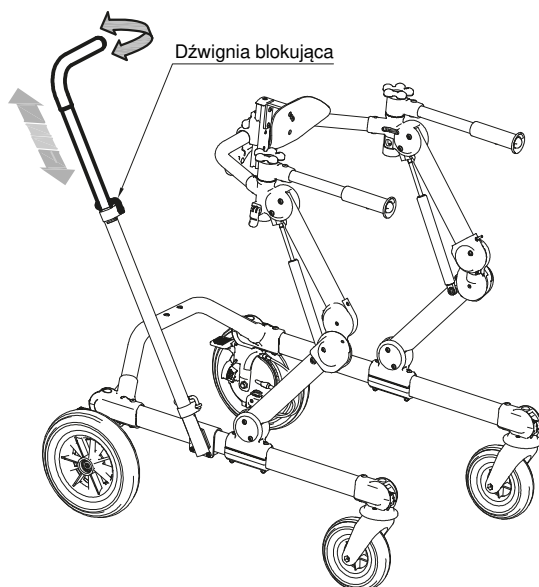




B WŁOŻENIE UCHWYTU



C REGULACJA WYSOKOŚCI I OBROTU

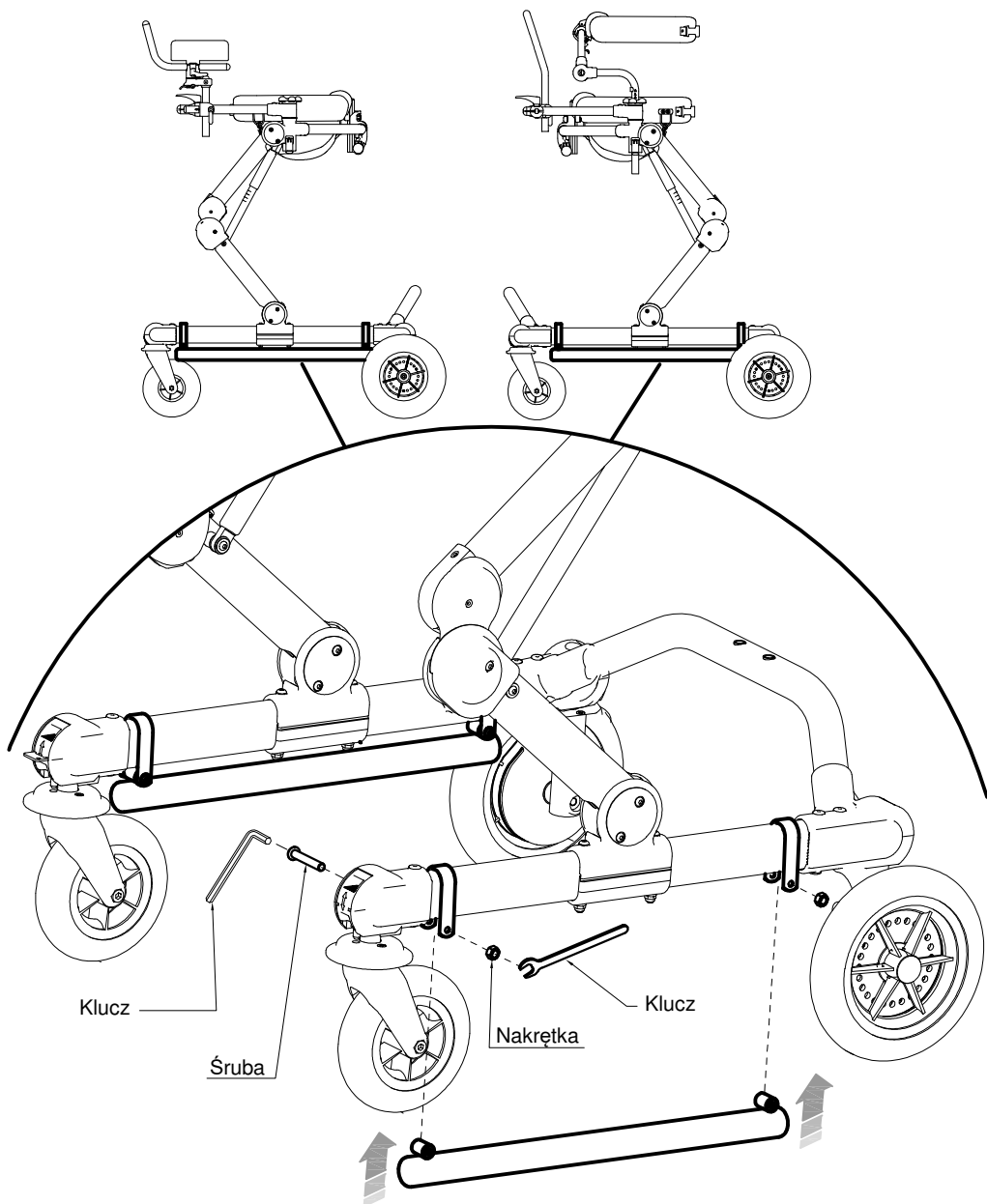




DRAŻKI OBCIĄŻAJĄCE

ZAMONTOWANE NA GRILLO TYLNYM

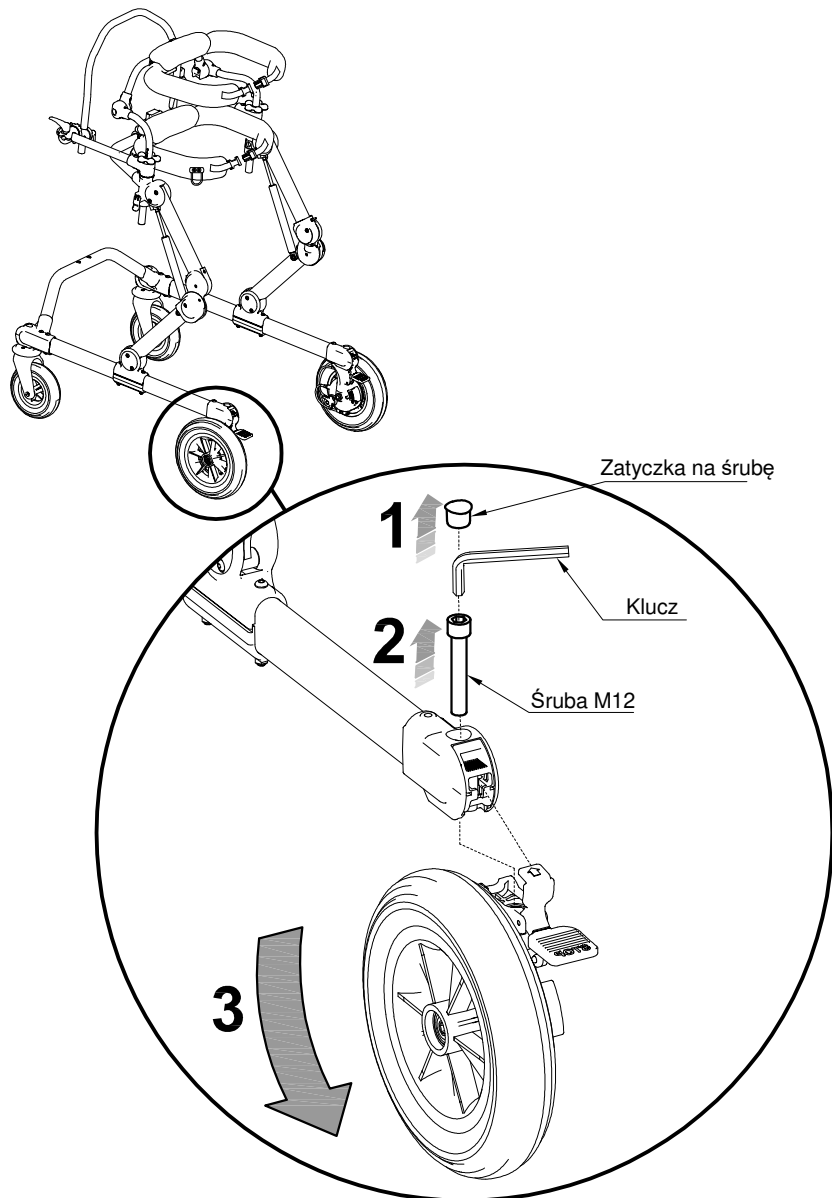
ZAMONTOWANE NA GRILLO PRZEDNIM





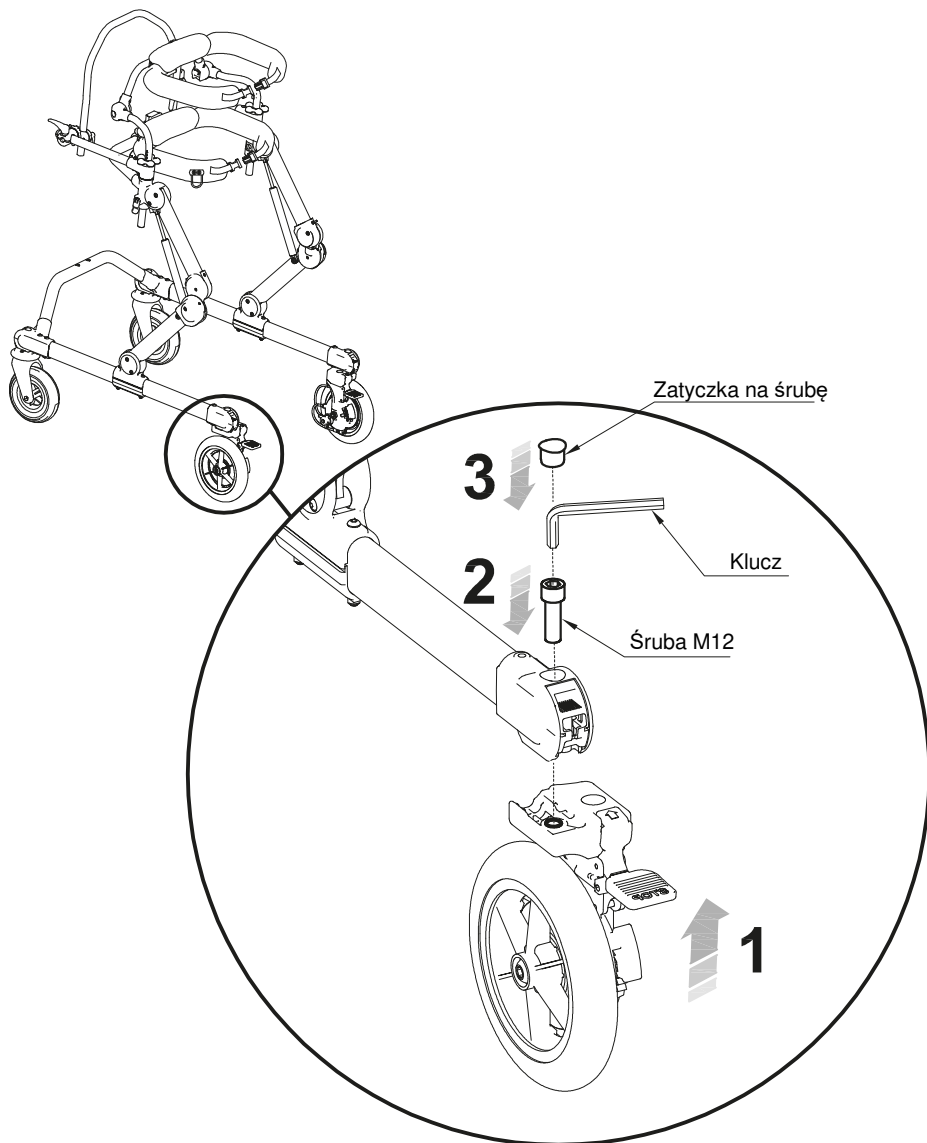
PARA KÓŁEK DO WĄSKIEJ PODSTAWY Z PEDAŁAMI DO
HAMULCÓW POSTOJOWYCH, TYLKO DO UŻYTKU
WEWNĘTRZNEGO wym. M i L

A DEMONTAŻ KÓŁEK PODSTAWY STANDARDOWEJ





B MONTAŻ KÓŁEK DO PODSTAWY WALKI SKIEJ



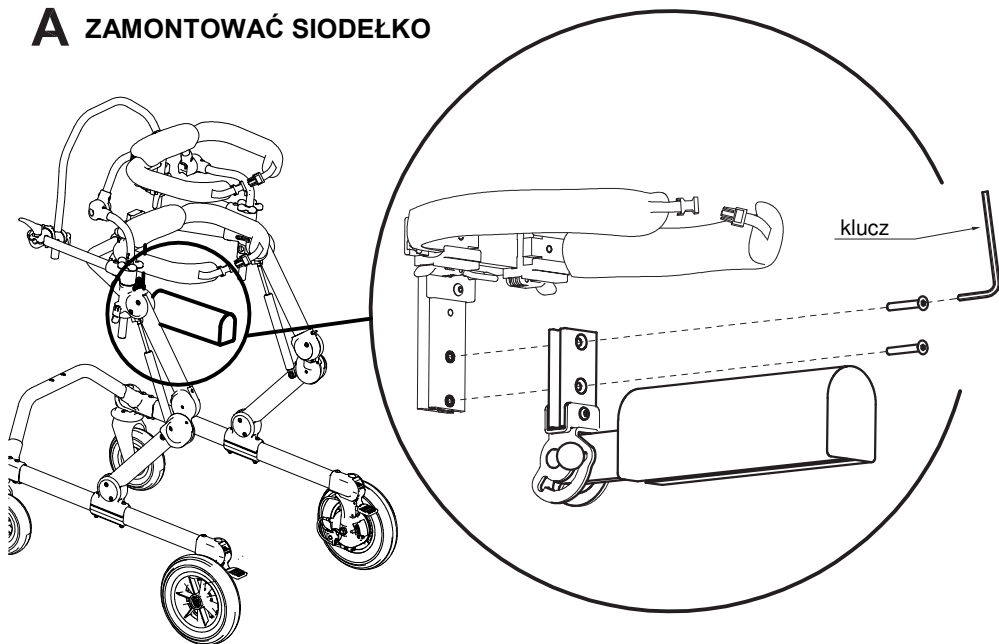
C HAMULCE, REGULOWANE HAMULCE, SYSTEM ANTY-ODSKOKOWY

Zobacz strony 17,18,19

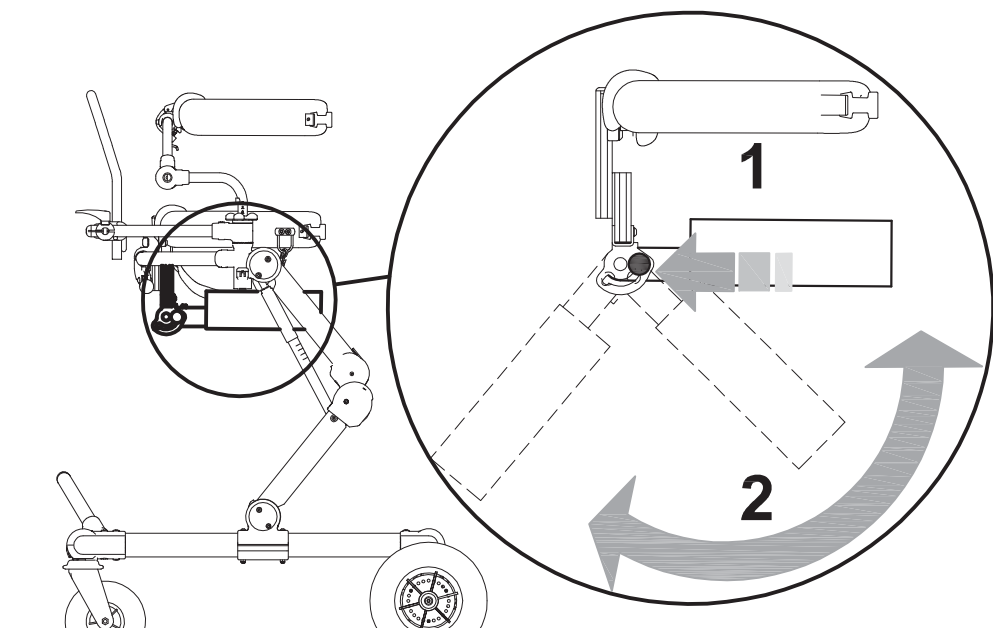


SIODEŁKO ROZDZIELAJĄCE wym. S i M

A ZAMONTOWAĆ SIODEŁKO

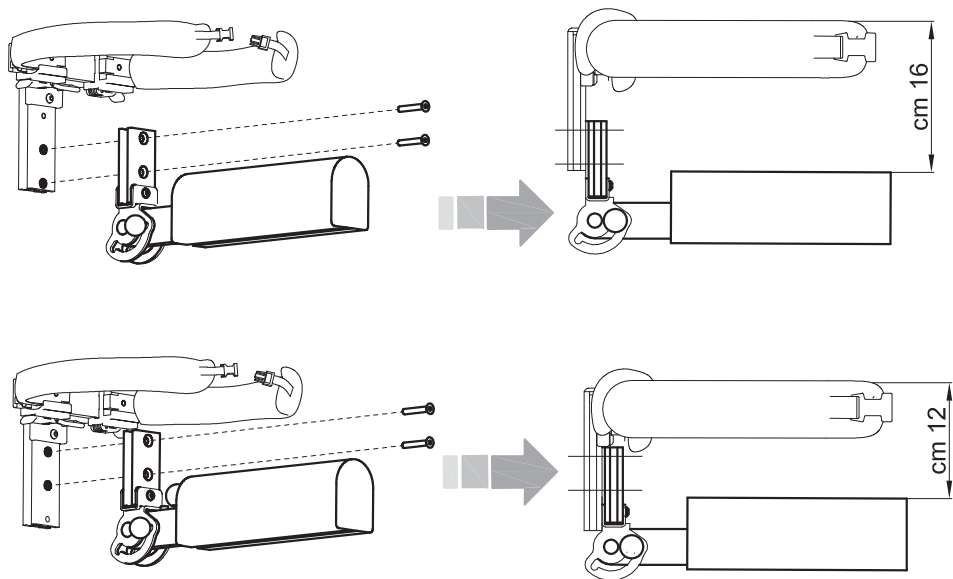


B JAK PRZEKRĘCIĆ SIODEŁKO W PRZYPADKU NIEUŻYTKOWANIA

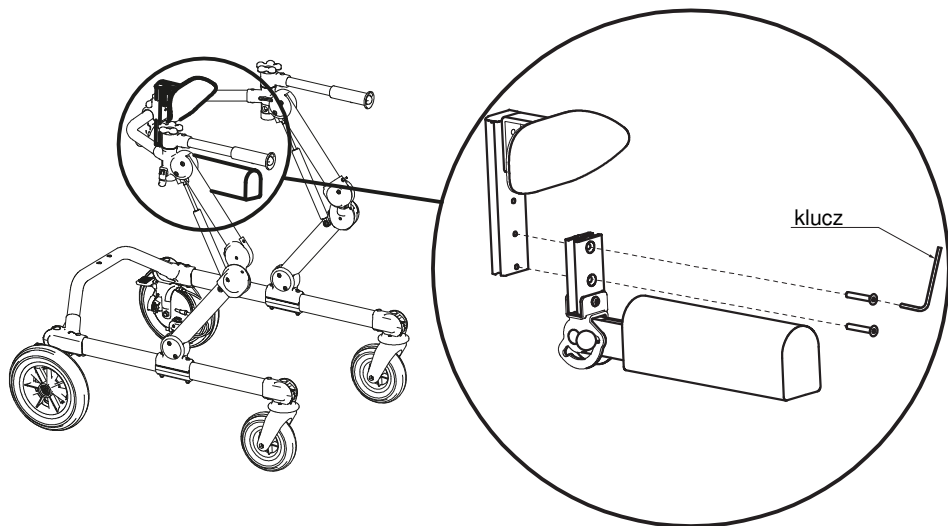




C JAK WYREGULOWAĆ WYSOKOŚĆ



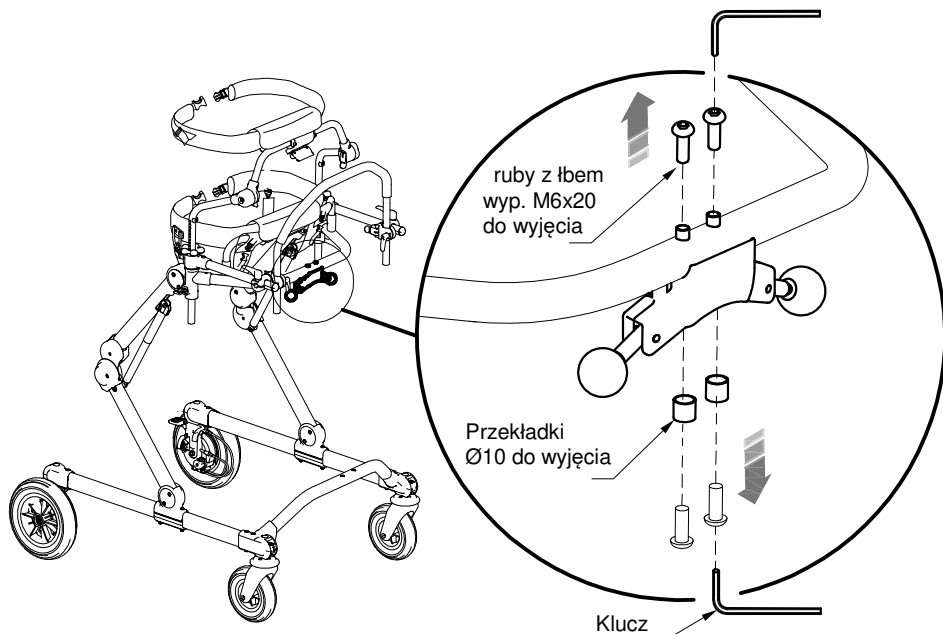
D JAK ZAMONTOWAĆ SIODEŁKO NA PODPORZE ŁĘDŹWIOWEJ



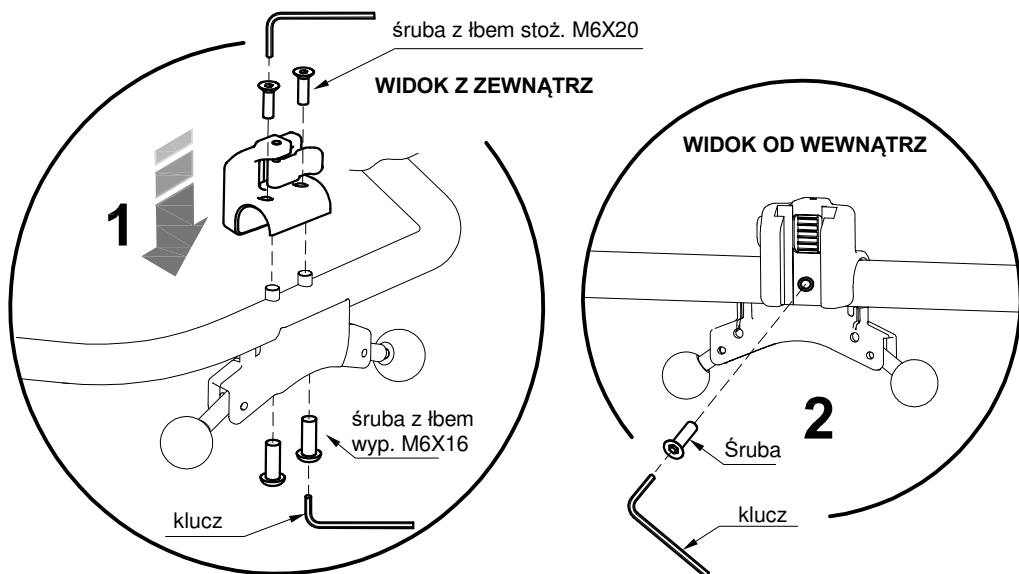


SIODEŁKO ROZDZIELAJĄCE wym. L

A WYMONTOWAĆ ŚRUBY Z PODPORY DŹWIGNI

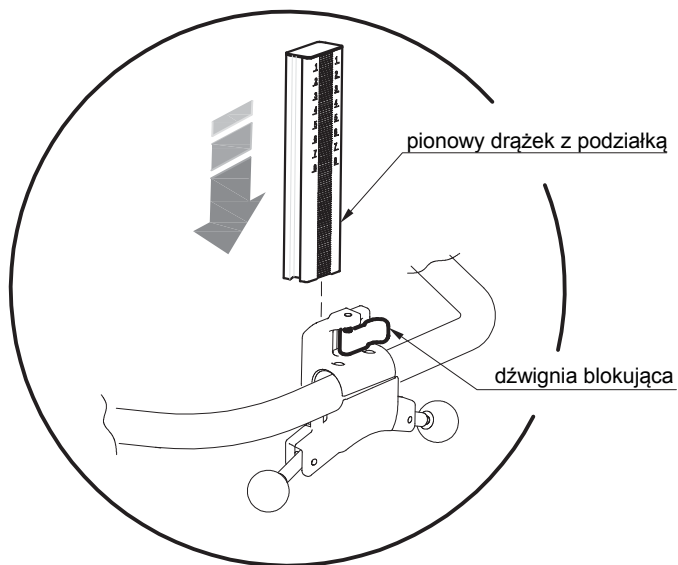


B ZAMONTOWAĆ GÓRNĄ BLOKADĘ

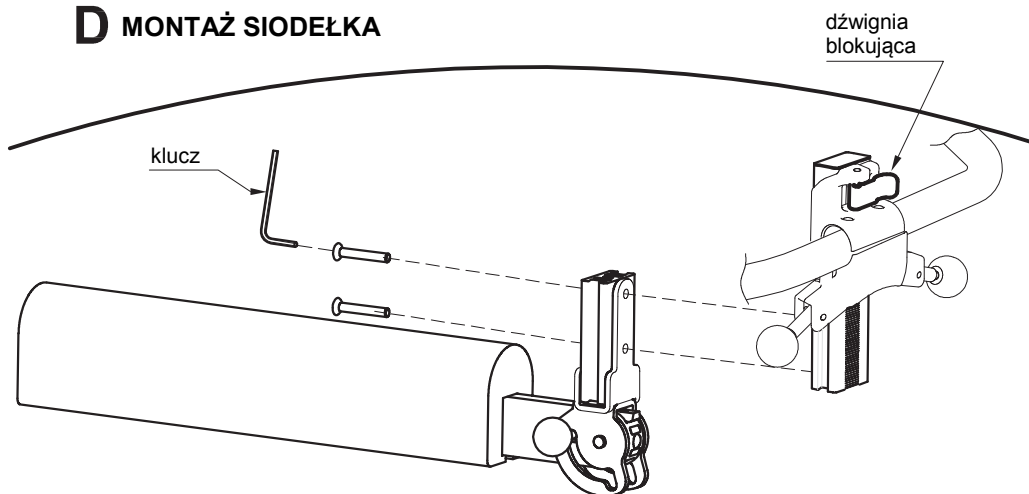




C WŁOŻENIE PIONOWEGO DRAŻKA Z PODZIAŁKĄ

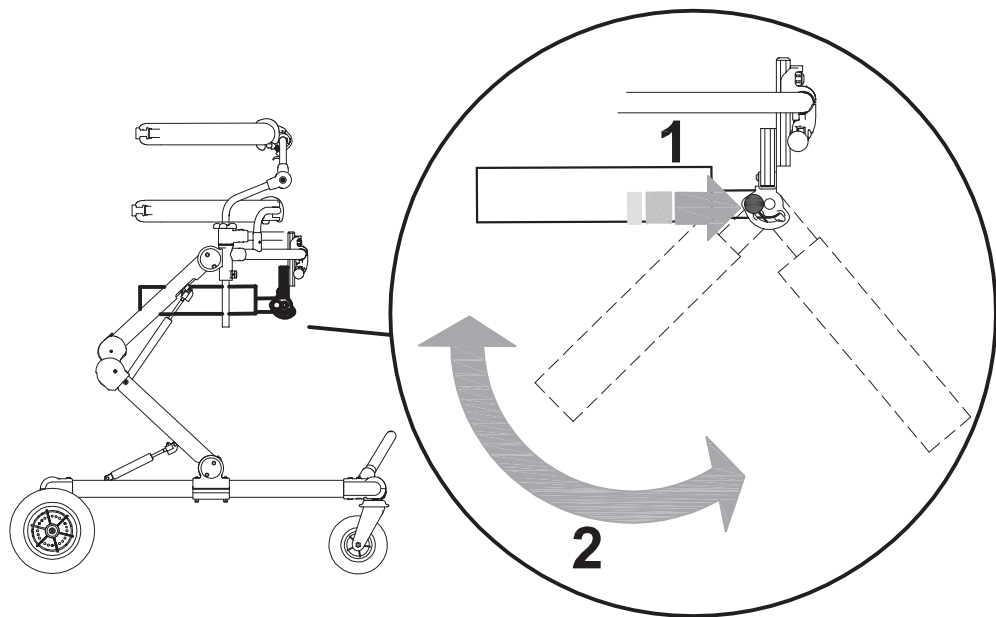


D MONTAŻ SIODEŁKA

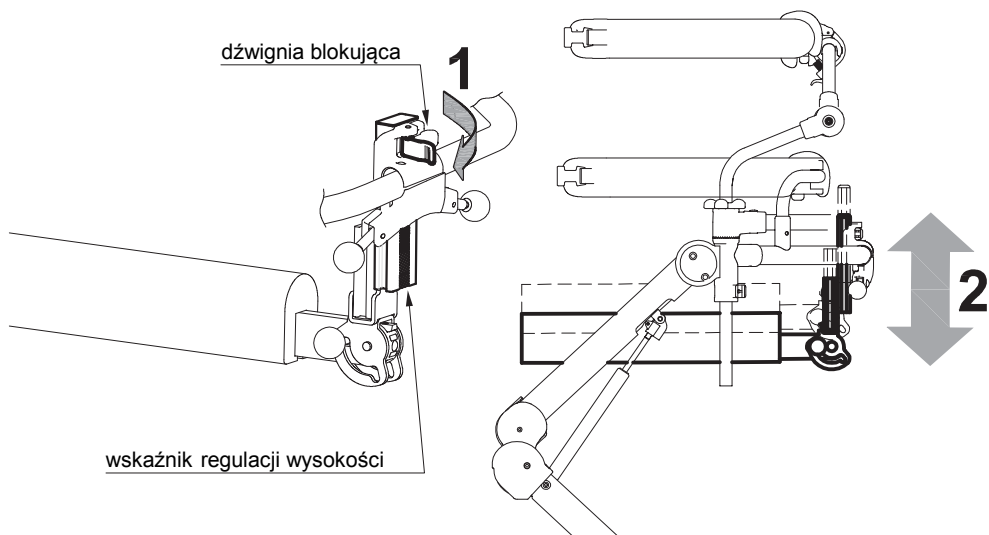




E JAK PRZEKRĘCIĆ SIODEŁKO W PRZYPADKU NIEUŻYTKOWANIA



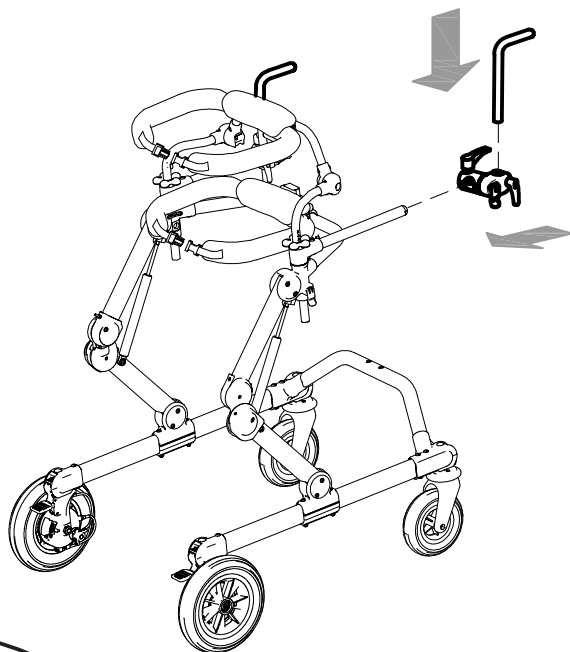
F JAK WYREGULOWAĆ WYSOKOŚĆ



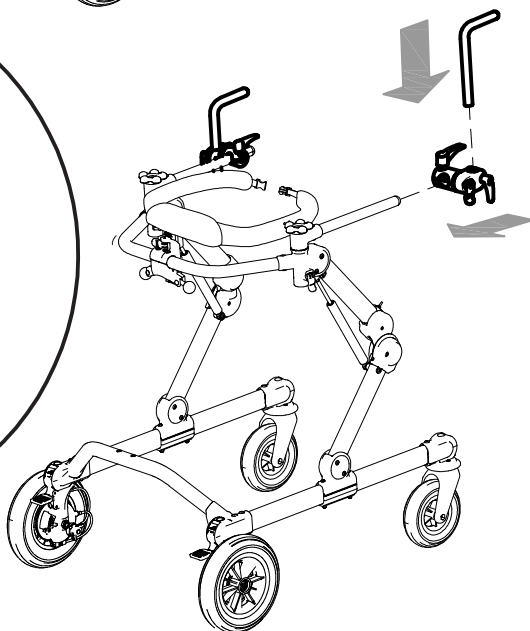
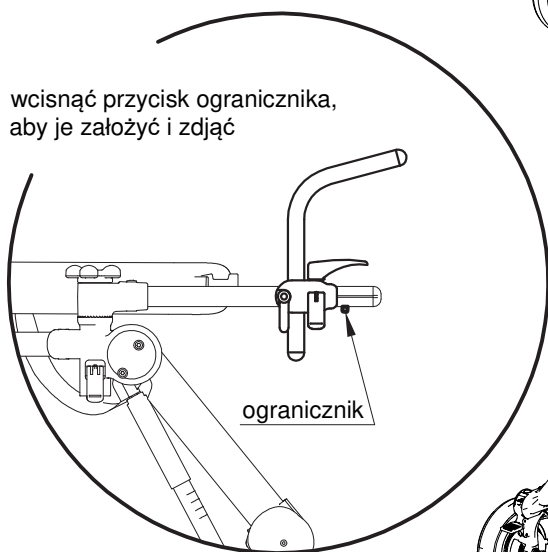


ERGONOMICZNE RĄCZKI GRILLO

A WKŁADANIE

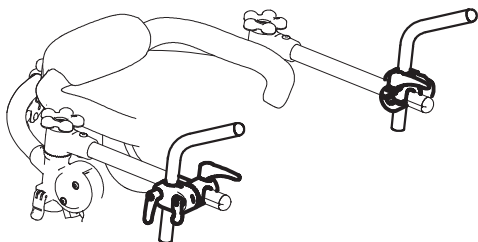


wcisnąć przycisk ogranicznika,
aby je założyć i zdjąć

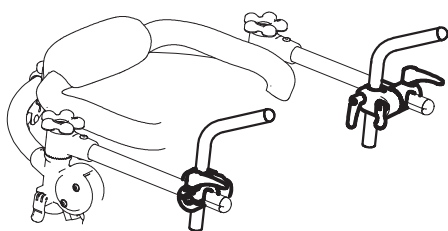




B USTAWIENIE I REGULACJA

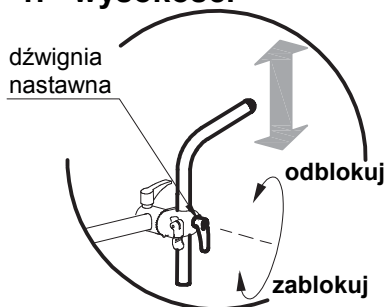


umieszczone po zewnętrznej stronie poziomych drążków

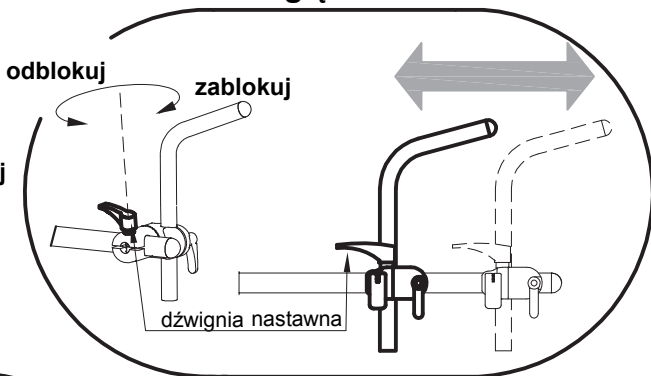


umieszczone po wewnętrznej stronie poziomych drążków

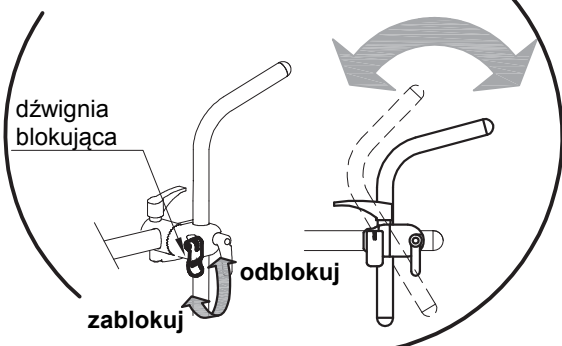
1. wysokości



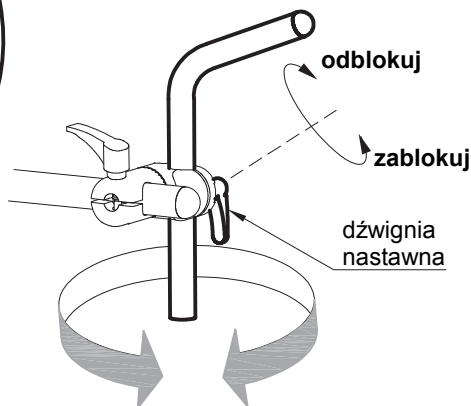
2. głębokości



3. nachylenia



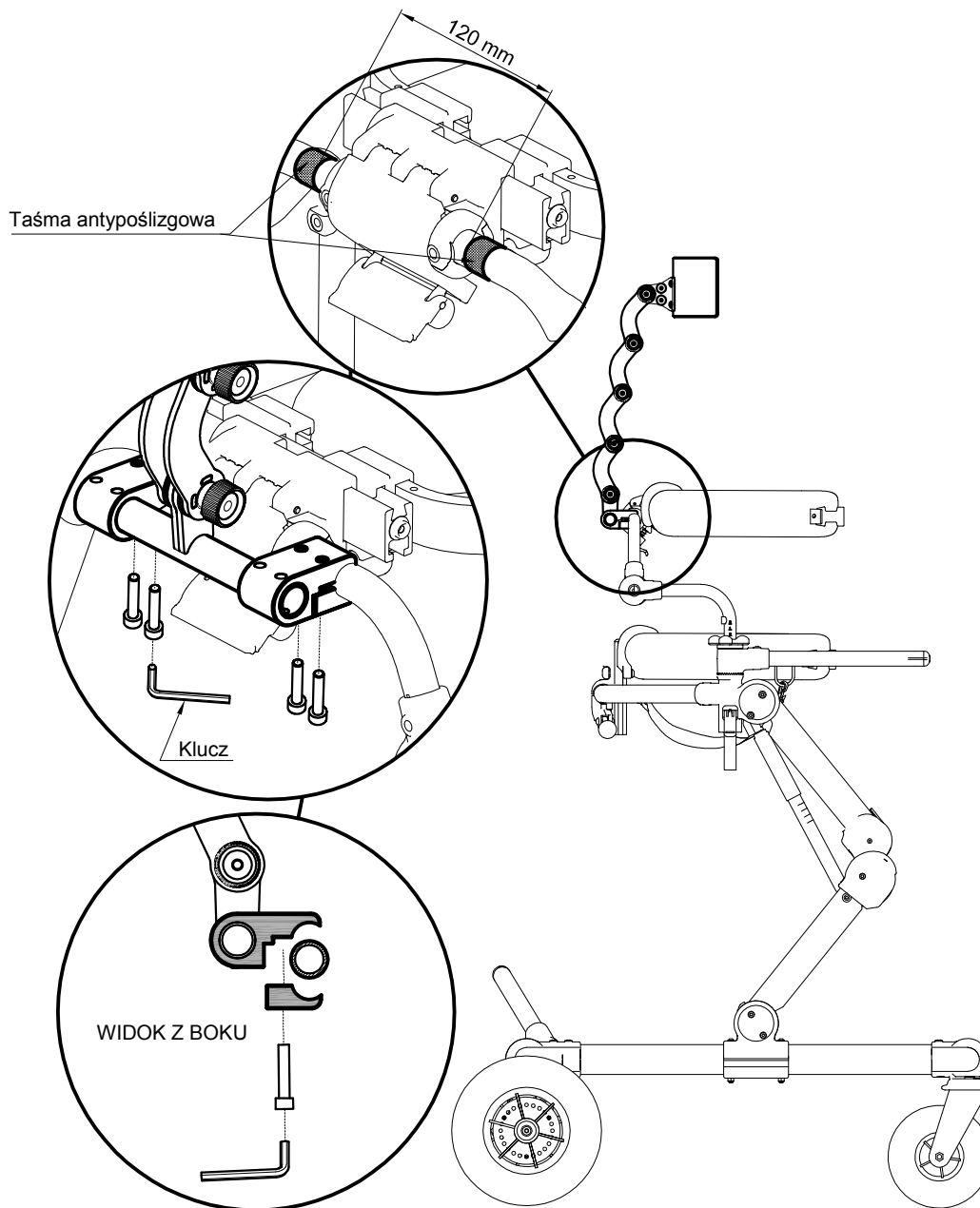
4. Obrótu

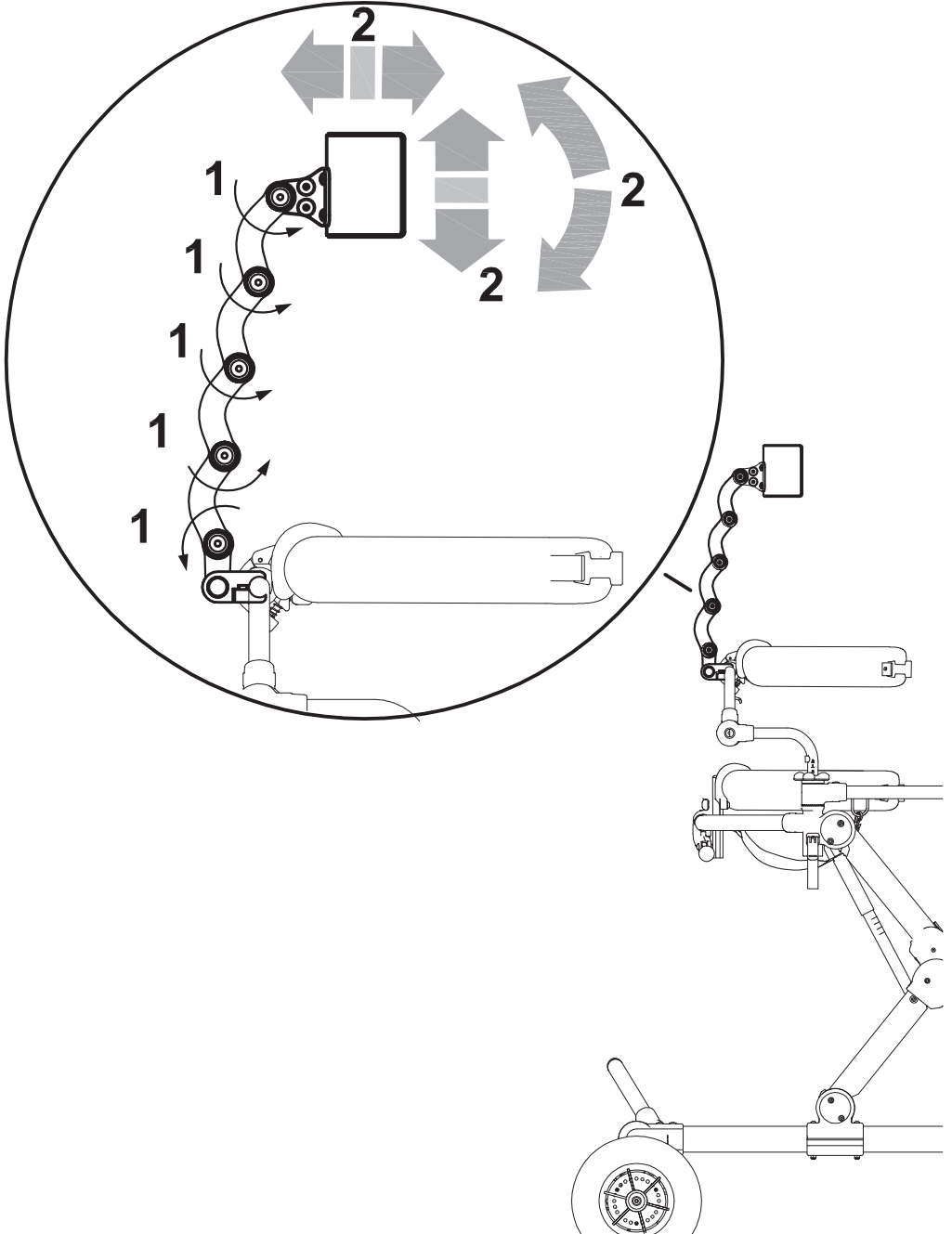




REGULOWANY ZAGŁÓWEK

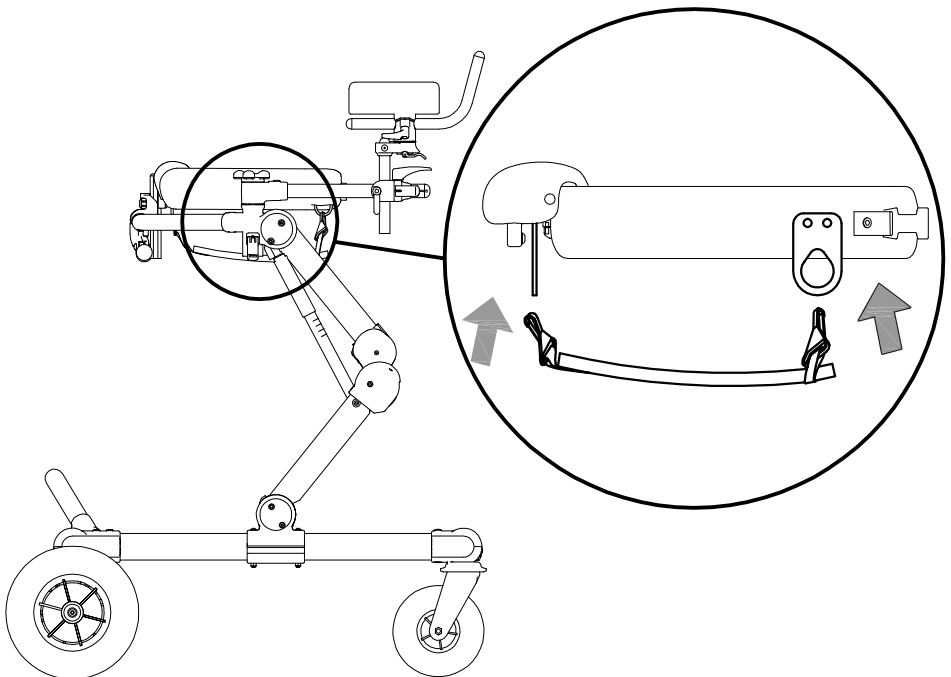
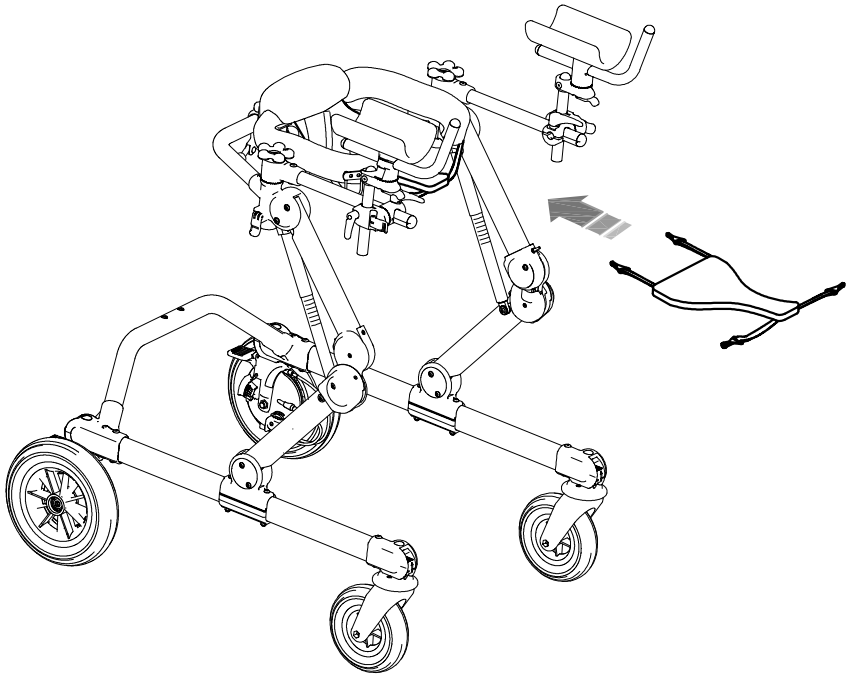
Dostępne tylko dla GRILLO W WERSJI TYLNEJ w połączeniu Z OBEJMĄ PIERSIOWĄ







ERGONOMICZNE SIODEŁK wym. S i M





KONSERWACJA

Wykonanie wszystkich czynności konserwacyjnych jest niezbędne do utrzymania prawidłowej funkcjonalności i bezpieczeństwa wyrobu.

Tylko wówczas, gdy czynności te są wykonywane w określonych terminach i w prawidłowy sposób, odpowiedzialność za spełnienie przez wyrób zasadniczych wymagań spoczywa na producencie.

W przypadku wątpliwości, co do bezpieczeństwa lub uszkodzenia produktu należy zaprzestać jego używania i skontaktować się z firmą ORMESA.

1. KONSERWACJA ZWYKŁA (co miesiąc)

1.1 Oczyszczyć KOŁA z kurzu i brudu (nitki, włosy itp.), które mogą gromadzić się na obracających się częściach, aby zachować płynność i skuteczność hamowania

1.2 sprawdź płynność ruchu CZĘŚCI RUCHOMYCH i utrzymuj je w czystości od kurzu i brudu, aby uniknąć tarcia, które mogłoby zakłócić prawidłowe działanie:

- regulacja obwodu i szerokości obejmy miednicy
- regulacja obwodu i szerokości obejmy piersiowej

w razie potrzeby nasmaruj CZĘŚCI RUCHOME dostępnym w handlu, suchym olejem silikonowym z zachowaniem środków ostrożności wskazanych na pojemniku.

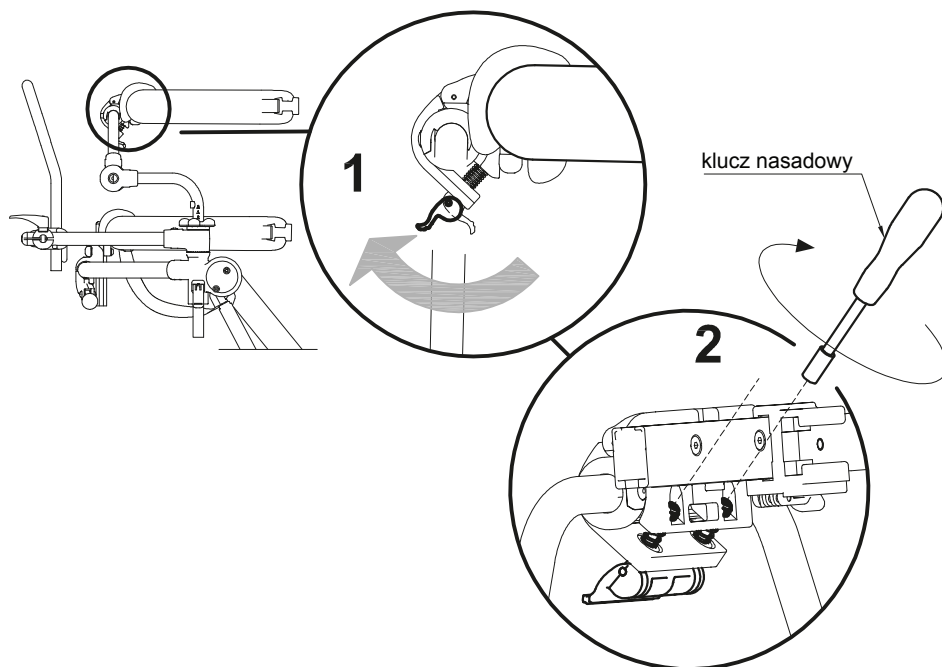


1.1 REGULACJA DŹWIGNI REGULACYJNYCH



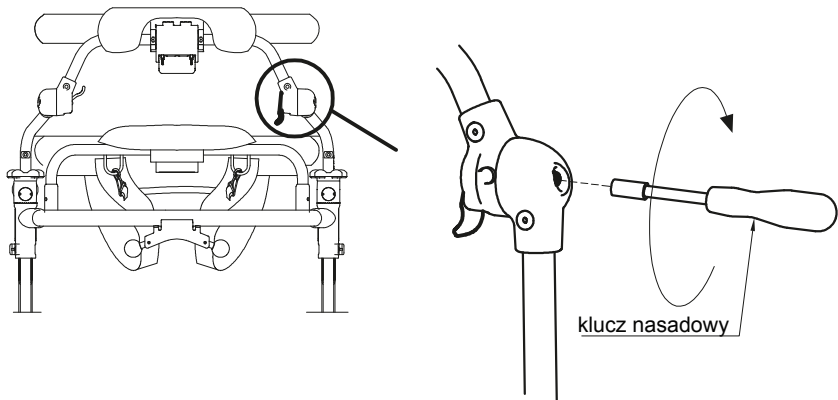
Jeżeli zauważy się, nawet częściowe, POLUZOWANIE DOKRĘCENIA ZIELONYCH DŹWIGNI OBEJMY BIODROWEJ, OBEJMY PIERSIOWEJ, UCHWYTU I PODPORY NA PRZEDRAMIONA należy się zwrócić do WARSZTATU ORTOPEDYCZNEGO w celu WYREGULOWANIA NAKRĘTEK Z NIEWIELKIMI SKOKAMI jak przedstawiono poniżej, aby PRZYWRÓCIĆ PRAWIDŁOWE DOKRĘCENIE.

Dźwignia obracania obejmy piersiowej

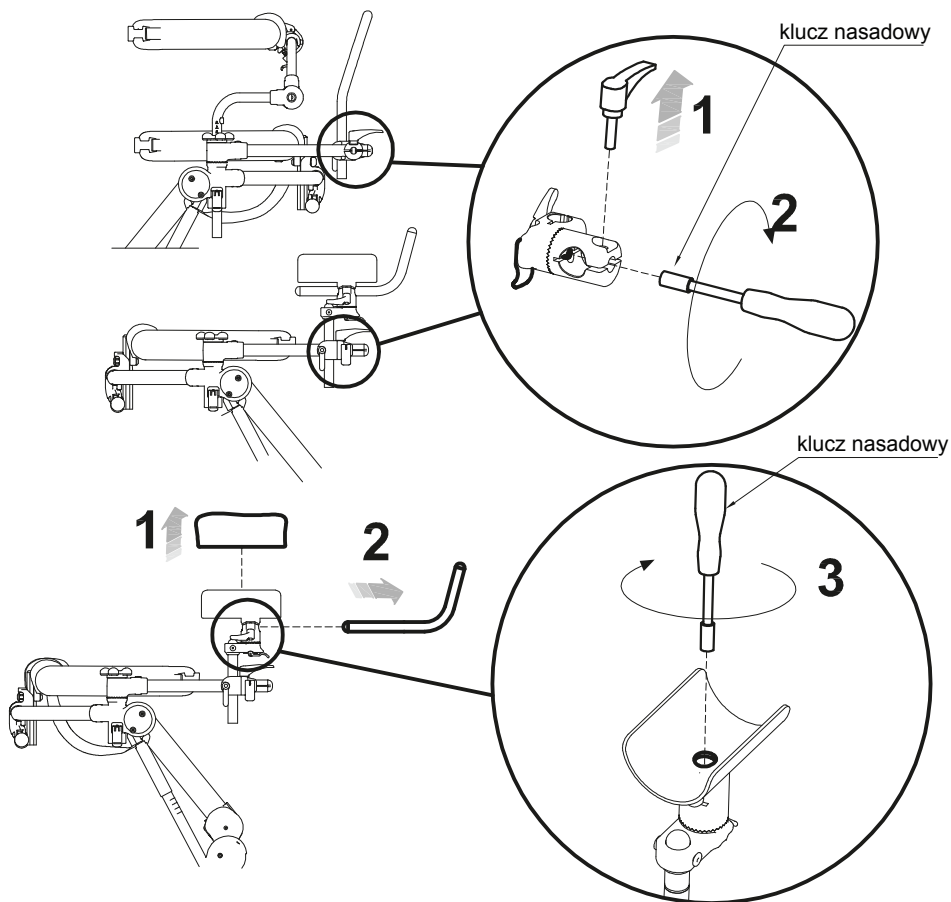




Dźwignie przegubów obejmy piersiowej

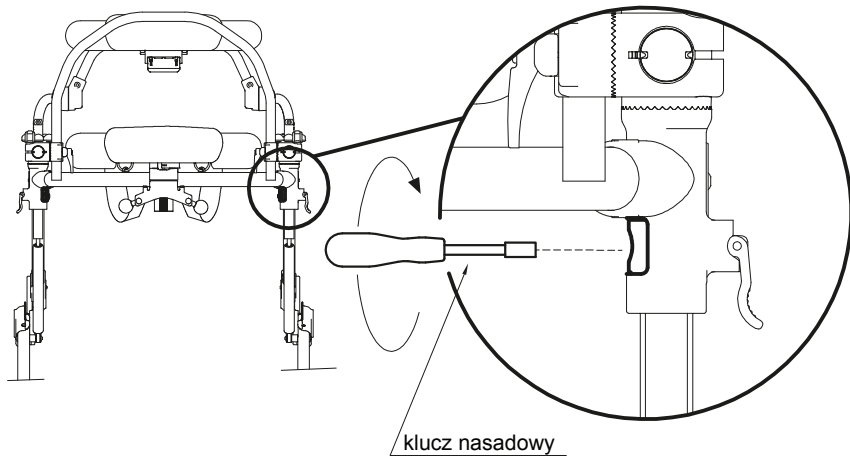


Dźwignie przegubów uchwytu/podpór na przedramiona

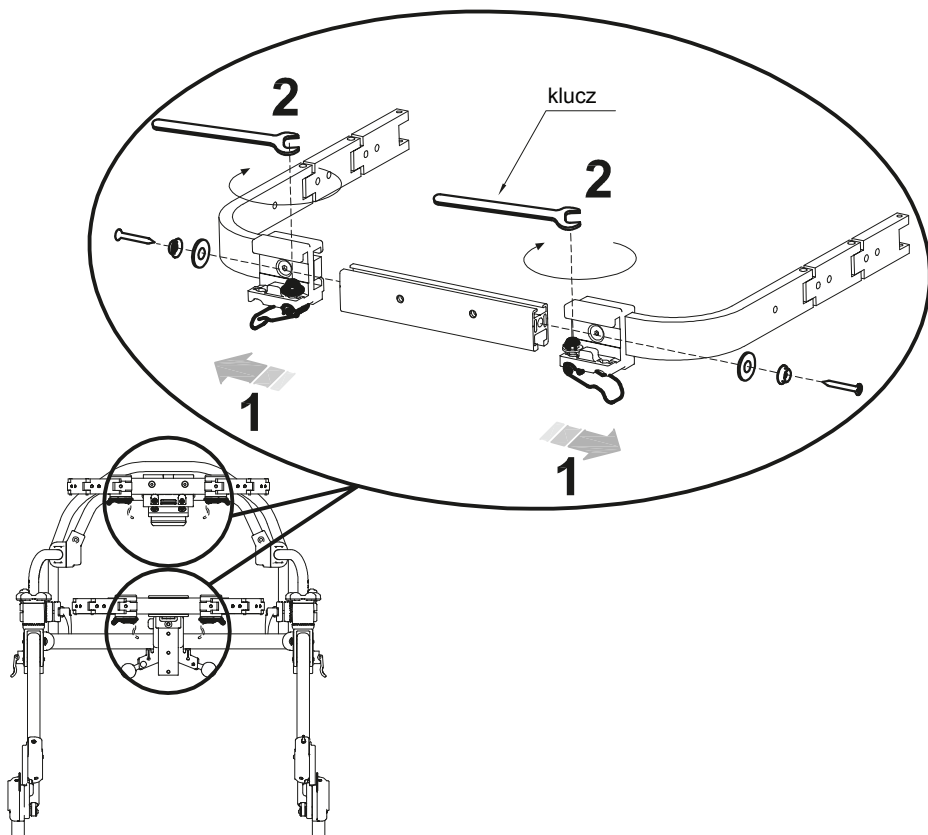




Dźwignie regulacji wysokości obejmę piersiowej

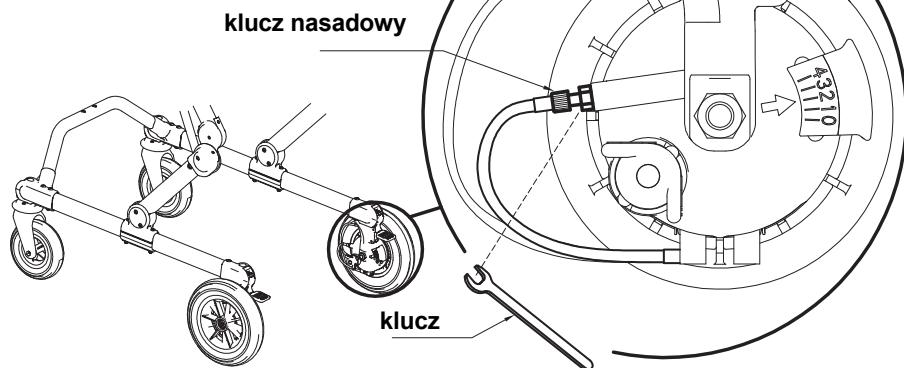


Dźwignie regulacji szerokości obejmę biodrowej i piersiowej





Dźwignie regulowanego hamowania



1.2 KONSERWACJA KÓŁEK

Przynajmniej raz w miesiącu wyczyścić kółka (włókna, włosy itp.), które mogą się gromadzić na częściach obrotowych i w odstępach.



Jeżeli okaże się, że **HAMULCE NIE SA SKUTECZNE**, nawet częściowo, **należy natychmiast zwrócić się do sprzedawcy, u którego nabyto urządzenie; Oceni on ich stan i konieczność ewentualnej naprawy lub wymiany, aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom**, które mogłyby doprowadzić do wypadków



Konserwacji i wymiany części lub akcesoriów NIE wolno wykonywać podczas, gdy urządzenie jest użytkowane przez pacjenta



W środowisku w pobliżu morza należy zwiększyć częstotliwość kontroli i czyszczenia oraz nasmarować części narażone na korozję (części chromowane i wkręty)

2. KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA (co dwa lata)

Producent zaleca PEŁNY PRZEGLĄD wyrobu, w celu sprawdzenia go pod kątem specyficznego zastosowania i zachowania początkowych parametrów przez cały okres jego użytkowania.

Czynność ta może być wykonywana przez Dealera, który dostarczył produkt lub przez CENTRUM SERWISOWE, specjalizujące się w konserwacji pomocy technicznych dla osób niepełnosprawnych i obejmuje ona:

- 1) Ogólna weryfikacja stanu produktu, integralność komponentów i mocowanie części mechanicznych, płynność ruchu części ruchomych
- 2) Weryfikacja funkcjonalności
- 3) Możliwe interwencje mające na celu przywrócenie prawidłowej funkcjonalności
- 4) Kontrola mechaniczna (w przypadku napraw mechanicznych)
- 5) Odkażanie

Osoba, która wykonała konserwację jest zobowiązana do wystawienia RAPORTU Z POTWIERDZENIEM DOKONANYCH INTERWENCJI (WERYFIKACJE, NAPRAWY, KONTROLE, ODKAŻENIA)



3. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA (lub naprawcza)

KONSERWACJA NADZWYCZAJNA to wszystkie czynności wykonywane na wyrobie, inne niż konserwacja regularna lub zapobiegawcza (wymienione powyżej).

Konserwacja nadzwyczajna musi być przeprowadzona przez Dealera, który dostarczył produkt użytkownikowi lub przez inny podmiot wskazany przez Producenta lub Dystrybutora produktów ORMESA w kraju przeznaczenia.

Czynności należy wykonywać tylko przy użyciu **ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH** producenta

ZABRONIONE są modyfikacje produktu, z wyjątkiem tych dostępnych konfiguracji przedstawionych w niniejszej instrukcji

W przypadku każdej takiej konserwacji należy wykonać następujące czynności:

- 1) Ogólna weryfikacja stanu produktu, integralność komponentów i mocowanie części mechanicznych, płynność ruchu części ruchomych
- 2) Weryfikacja funkcjonalności
- 3) Kontrola mechaniczna (w przypadku napraw mechanicznych)
- 4) Odkazanie

PRODUCENT lub **UPRAWNIONA STRONA** musi sporządzić **RAPORT Z OPISEM PRZEPROWADZONYCH INTERWENCJI (KONTROLE, NAPRAWY, TESTY, ODKAŻANIE)**.



CZYSZCZENIE, DEZYNFEKCJA, ODKAŻANIE

INFORMACJE

ODKAŻANIE to kompleks procedur i operacji czyszczenia i/lub dezynfekcji, **CZYSZCZENIE** jest procesem fizycznym i mechanicznym (np. przecieraniem), w którym duża część potencjalnie drobnoustrojów chorobotwórczych (bakterie, grzyby lub wirusy), poza widocznym zabrudzeniem, zostaje usunięta z powierzchni.

Połączenie działania mechanicznego z innymi czynnikami, takimi jak stosowanie detergentów (działanie chemiczne), temperatura i czas trwania mogą skutecznie i wystarczająco zmniejszyć skażenie mikrobiologiczne wyrobu.

DEZYNFEKCJA, po oczyszczeniu i myciu, dodatkowo zmniejsza ilość drobnoustrojów na powierzchni oraz eliminuje drobnoustroje chorobotwórcze, czyli bakterie i wirusy.

Produkty, które na etykiecie posiadają numer pozwolenia/rejestracji Ministerstwa Zdrowia lub innego właściwego organu państwa członkowskiego UE są „środkami dezynfekującymi”. Każda czynność dezynfekcyjna musi być zawsze poprzedzona operacją czyszczenia i mycia, ponieważ zabrudzenia obniżają działanie środka dezynfekującego. **SUSZENIE** jest niezbędne, ponieważ w pozostałej warstwie wodnej może wystąpić wzrost ilości drobnoustrojów.

Na rynku, dla sprzętu szpitalnego dostępne są **PRODUKTY CHEMICZNE O BIOBÓJCZEJ SKUTECZNOŚCI WIRUCYDALNO-BAKTERIO-GRZYBICZEJ**. Produkty te są skuteczne w niskich temperaturach, mogą w jednej operacji wykonać czyszczenie (eliminacja brudu) i dezynfekcję (eliminacja drobnoustrojów chorobotwórczych, czyli bakterii i wirusów).

Zdejmowane części **TAPICERKI** można prac zgodnie ze wskazaniami symboli na etykiecie.

Pranie jest nadzwyczajnym środkiem sanitarnym. Wymień **ZDEJMOWANĄ TAPICERKĘ** i **WYŚCIOŁKĘ**, gdy są zużyte / trudne do zdezynfekowania.

OSTRZEŻENIA

Przeczytaj KARTĘ TECHNICZNĄ produktu chemicznego, aby sprawdzić, czy **nadaje się on** do stosowania na powierzchniach chromowanych/lakierowanych oraz na elementach z tworzyw sztucznych, z PVC, PA, PP oraz przeprowadź test na małej powierzchni, aby upewnić się, że nie uszkodzi on wyrobu.

Dla skutecznego działania ważne jest, aby **PRZESTRZEGAĆ DAWKOWANIA** i **CZASÓW DZIAŁANIA** wskazanych na **ETYKIECIE** produktu.

Używaj środków ochrony osobistej (rękawiczki, maski FFP, wizjer itp.) wskazanych na etykiecie produktu.

Operacja odkażania musi być wykonywana bez użytkownika siedzącego na wózku. Nie używaj sprężonego powietrza, które może wytworzyć aerozol i spowodować ewentualne skażenie wirusami i bakteriami w otoczeniu.








W czasie trwania epidemii Covid-19 skażone ŚOO (rękawiczki, fartuchy, okulary, maski, czapki itp.) należy **wyrzucić do ogólnego kosza na śmieci**, chyba że występują inne wskazania lokalne w tym zakresie.



PROCEDURA

Czynności	Częstotliwość	Opis
4.1 CZYSZCZENIE i MYCIE	codziennie lub co tydzień zależnie od intensywności użytkowania i ryzyka biologicznego (pacjent z intensywnym poceniem, ślinieniem; pandemiczny lub endemiczny okres zagrożenia, np. Covid-19) Przed dezynfekcją	Nasącz gąbkę lub czystą jednorazową ściereczkę neutralnym detergentem uprzednio rozcieńczonym w gorącej wodzie (maks. temperatura 40°). Pocieraj tapicerkę, ramę, dodatkowe wyposażenie i wreszcie koła. Usuń wszelkie ślady z produktu przecierając czystą, wilgotną gąbką lub ściereczką. Osusz czystą miękką szmatką. Kontynuuj ew. dezynfekcję
4.2 DEZYNFEKCJA	Przed przekazaniem wyrobu nowemu użytkownikowi w ramach ponownego użycia	Spryskaj czystą jednorazową szmatkę środkiem chemicznym o działaniu wirusobójczym / bakteriobójczym / grzybobójczym przeznaczonym do sprzętu szpitalnego, który jest skuteczny na zimno. Pocieraj tapicerkę, ramę i akcesoria (4.1), a na końcu koła, aż do całkowitego odparowania środka dezynfekującego. OSTRZEŻENIE! do czyszczenia / dezynfekcji obicia obejm miednicy / klatki piersiowej nie należy używać alkoholu etylowego ani detergentów zawierających, nawet w niewielkich ilościach, aceton, trichloroetylen lub amoniak (ogólnie rozpuszczalników).



4.3 MYCIE	W zależności od użytkowania	<p>Istnieje możliwość prania UPRZEŻY i ZDEJMOWANYCH CZĘŚCI TAPICERKI z zachowaniem następujących wskazań:</p> <p> Prać w pralce łagodnym środkiem. Maks. temperatura 40°. Cykl delikatny</p> <p> Nie wybielaj</p> <p> Nie prasuj</p> <p> Nie susz w suszarce mech.</p> <p> Susz na płasko. TAPICERKI Z PODBICIEM wymagają WYDAJNEGO SUSZENIA W WENTYLOWANYM lub OGRZEWANYM OTOCZENIU, przez co najmniej 6-10 godzin</p> <p>W celu uzyskania działania ANTYWIRUSOWEJ DEZYNFEKCJI, do normalnego cyklu prania można dodać SPECJALNY PREPARAT CHEMICZNY; pranie w wysokiej temperaturze (60°C) jest możliwe sporadycznie, ponieważ tapicerka może ulec zużyciu.</p> <p>UWAGA! Metalowe karabińczyki przymocowane do ergonomicznej upręży mogą uszkodzić bęben pralki, jeśli będzie używana wirówka o szybkim cyklu pracy. Użyj krótkiego (delikatnego) cyklu prania i wirowania, jak opisano w tabeli.</p>
------------------	------------------------------------	---



4.4 ODKAŻANIE NADWĘGLANEM	Zależnie od intensywności użytkowania i stanu wyrobu	<p>Nadwęglan jest dostępnym na rynku produktem naturalnym pochodzenia mineralnego; po rozpuszczeniu w wodzie, już w temperaturze 30° uwalnia aktywny tlen o działaniu dezynfekującym, antybiotycznym i antybakteryjnym.</p> <p>Aby uzyskać działanie odkażające podczas czyszczenia ramy i prania pasów lub zdejmowanych części tapicerki, możesz dodać do detergentu 1 łyżeczkę nadwęglanu >30%:</p> <ul style="list-style-type: none">- W pralce: dodaj 1 łyżeczkę nadwęglanu do bębna, razem z detergentem.- Pranie ręczne / czyszczenie ramy: rozpuść 1 łyżeczkę nadwęglanu w misce, razem z detergentem, przystąp do mycia i czyszczenia. <p>UWAGA! <u>Podczas prania/czyszczenia tkaniny nie zaleca się mieszania nadwęglanu sodu z kwasami (np. ocet, cytryna), gdyż może to spowodować reakcje chemiczne, które mogłyby ją uszkodzić.</u></p>
----------------------------------	---	---

SERWIS OBSŁUGI KLIENTA I CZĘŚCI ZAMIENNE



W przypadku konieczności zamówienia serwisu lub części zamiennych należy się skontaktować ze sprzedawcą, u którego nabyto produkt.

UTYLIZACJA



Jeśli wyrób musi zostać złomowany, zutylizuj jego komponenty zgodnie z wymogami prawnymi obowiązującymi w Twoim kraju.



OKRES EKSPLOATACJI I WARUNKU DO PONOWNEGO UŻYCIA, PRZEKAZANIA NOWEMU UŻYTKOWNIKOWI

Zakładając, że każdy produkt powinien być wybrany, przeanalizowany i zamówiony na podstawie potrzeb indywidualnego pacjenta, stosując się do poniższych zaleceń będzie, mimo wszystko, możliwe jego ponowne wykorzystanie przez innego użytkownika.

Na podstawie nabytego doświadczenia, postępu technicznego oraz dzięki certyfikowanemu Systemowi Zarządzania Jakością wdrożonemu w 1998 według normy ISO 13485 można stwierdzić, że **średni okres przydatności GRILLO wynosi około 5 lat, pod warunkiem, że będzie on stosowany według zaleceń wskazanych w niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji.**

Okres, w którym produkt jest magazynowany u sprzedawcy nie jest brany pod uwagę pod warunkiem, że spełniono wymogi dotyczące prawidłowego magazynowania i transportu, o których mowa w rozdziale „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU”.

Czynniki niezależne od produktu takie, jak rozwój pacjenta, jego patologii, sposób użytkowania oraz warunki otoczenia mogą ograniczyć okres jego przydatności; natomiast, w przypadku przestrzegania zaleceń dotyczących obsługi i konserwacji, przydatność produktu może przekroczyć wskazany wyżej okres czasu.

Przed ponownym wprowadzeniem do użytku lub przekazaniem używanego produktu firmy Ormesa, konieczne jest, aby:

1. lekarz lub fizjoterapeuta sprawdził, czy produkt nadaje się do użytku i spełnia wymogi wymiarowe i funkcjonalne nowego pacjenta oraz, czy wszystkie komponenty są dla niego odpowiednie. Należy również pamiętać, że oznakowanie **CE** i odpowiedzialność producenta w odniesieniu do bezpieczeństwa produktu są niezmiennie wyłącznie, jeżeli nie został zmieniony jego oryginalny stan i nie dołączono do niego nieoryginalnych akcesoriów lub części zamiennych.
2. wykwalifikowany personel techniczny warsztatu ortopedycznego zajmującego się konserwacją urządzeń technicznych dla osób niepełnosprawnych przeprowadził szczegółową kontrolę stanu utrzymania i zużycia, stwierdził brak ewentualnych szkód i nieprawidłowości wszystkich komponentów/regulacji, obecność zaktualizowanej instrukcji obsługi i konserwacji oraz tabliczki z numerem seryjnym. Po kopię instrukcji obsługi i konserwacji można się zwrócić do dostawcy lub firmy Ormesa.
3. Produkt musi być dokładnie wyczyszczony i zdezynfekowany według wskazówek z rozdziału „KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA” w niniejszej instrukcji.

Zaleca się zachowanie pisemnej dokumentacji dotyczącej wszystkich kontroli wykonanych na produkcie przed przekazaniem go nowemu użytkownikowi.



W przypadku wątpliwości co do bezpieczeństwa produktu albo widocznego uszkodzenia części lub komponentów, zalecamy natychmiastowe zaprzestanie użytkowania i skontaktowanie się ze sprzedawcą, który dostarczył produkt; Dystrybutor lub Producent są do Państwa dyspozycji w przypadku jakichkolwiek dalszych wątpliwości lub koniecznej pomocy.



Ormesa srl Via delle Industrie, 6/8 - Z.I. Sant'Eraclio - 06034 FOLIGNO (PG) ITALY
P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907
Tel. + 39 0742 22927 Fax +39 0742 22637 info@ormesa.com

www.ormesa.com



Autoryzowany Sprzedawca



Dystrybutor w Polsce:

Mobilex sp. z o.o. ul. Radwańska 23/1 90-540 Łódź

tel.: (0-42) 214-29-11, fax.: (0-42) 214 14 05

e-mail: info@mobilex.pl , www.mobilex.pl

Dane Zawarte W Niniejszej Instrukcji Nie Zobowiązują Firmy Ormesa S.R.L. Która Zastrzega Sobie Prawo Do Nanoszenia Wszelkich Zmian, Które Uzna Za Korzystne, Bez Obowiązku Powiadomienia Lub Wymiany.
